

MÉTÉO



Plutôt nuageux avec averses dispersées en matinée. Des éclaircies en après-midi. Probabilité de précipitations 40 p.c. Demain, ciel variable.

Min. 14. Max 21

LUNDI

VOL. 54 — NO 59 GRANBY,

29 AOÛT 1988

Livraison domicile \$2.70 par semaine
Semaine: 45 cents — Samedi: 75 cents

La Presse
BUREAU DEPOT LEGAL
DEP SOCIOLOGUES
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129 H2X 3K6

LAC-BROME DIT NON au projet d'égout et d'aqueduc de \$4,1 millions

— page 2



photo PC

**Jean
Marchand
meurt à
69 ans**

— page 10

**Trois vétérans
congrédiés par
les Bisons**

— page 22



Écrasé dans son camion

M. Johnny Morrow de Brooksville au Mississippi a été tué sur le coup lorsque son camion-citerne (photo) est allé s'écraser contre un viaduc de l'autoroute. Par ailleurs, Michel Fontaine de Roxton Pond est mort durant la nuit de vendredi à samedi, à Granby lorsque son véhicule est entré en collision avec un camion-remorque.

photo Pierre Beaudin

— page 3

NAD

Depuis 15 ans, les produits HI-FI NAD sont acclamés par les experts pour leurs performances et leur rapport qualité / prix.

Venez entendre la différence

Son X plus

POUR VOIR ET ENTENDRE LA DIFFÉRENCE

39 Évangéline, Granby 378-9816

Lac-Brome: victoire massive des tenants du non

Le maire Decelles cognera à la porte du gouvernement pour financer le projet d'égout et d'aqueduc

La population de Lac-Brome a désavoué son conseil municipal, hier, en exprimant clai-

rement son opposition à un règlement d'emprunt de \$4,1 millions qui devait permettre d'étendre les services municipaux aux condominiums du lac Brome et aux résidences de la Pointe Fisher.

Le "non" l'a emporté dans une proportion de deux contre un. Ainsi, 1,077 personnes ont voté contre le règlement tandis que 488 contribuables appuyaient la décision du conseil. Tous les secteurs ont donné des majorités au "non". Plus de 35 pour cent des citoyens ont exercé leur droit de vote.

Le résultat d'hier met un terme à plusieurs semaines d'affrontement entre le conseil et les contribuables, mais le dossier n'est pas clos pour autant puisque les élus devront maintenant rechercher une solution alternative pour desservir les deux secteurs concernés et protéger l'environnement. Et cela, sans engager financièrement l'ensemble des contribuables si cela est possible.

Seulement une vingtaine de citoyens ont attendu le décompte des suffrages à la caserne des pompiers, à Knowlton.

Il faut dire que le score final n'a surpris personne. A quelques jours du référendum, les partisans du "oui" concédaient déjà la victoire aux tenants du "non".

"Ce n'est pas vraiment une surprise même si, dans la dernière semaine, je pensais qu'il y avait une possibilité que cela passe", a indiqué le maire Gilles Decelles, hier soir.

Les porte-parole du "non" ne cachaient pas leur satisfaction devant ces résultats. "On a essayé de nous imposer une solution urbaine à un problème rural. Mais, à deux contre un, la population a dit son désaccord", a souligné Louise Sheils, de l'Association des résidents de Lac Brome.

"Nous avons enfin mis derrière nous les fantômes de l'ancienne administration. Les nouveaux élus pourront maintenant se tourner

vers d'autres solutions plus acceptables", a-t-elle ajouté.

Le maire Decelles ne voit cependant pas les choses du même oeil. Même si, dit-il, il n'est pas déçu, la défaite lui a visiblement laissé un goût amer. "Ceux qui ont pris le temps de regarder les enjeux ont voté en faveur. Les autres, c'est qu'ils ont été mal informés", a-t-il laissé tomber.

Il a d'ailleurs violemment pris à partie l'Association des résidents de Lac-Brome, accusant les têtes dirigeantes d'avoir déformé les faits et d'en avoir escamoté d'autres. "Ils ont publié des mensonges et ont réussi à atteindre plus de monde que ceux qui, comme moi, s'en tenaient aux faits", s'est exclamé M. Decelles.

Le maire continue de croire que son administration a eu raison de ne pas partir en cabale et de laisser le soin aux citoyens de débattre entre eux du projet. "On ne voulait pas embarquer dans une autre campagne politique, huit mois après les élections", a-t-il répété.

Il n'en pointe pas moins l'Association de conservation du lac Brome qui est restée muette durant toute la campagne. "Ils auraient dû être la force du "oui", mais ils n'ont rien fait. Ils n'auront qu'à se regarder s'ils cherchent un coupable", a insisté le maire.

L'administration Decelles n'aura pas de temps à perdre à broyer du noir puisque, si les citoyens ont refusé de financer l'extension des services, il n'en reste pas moins que la Ville est engagée envers les propriétaires des condos et de la Pointe Fisher.

"En 1986-87, nous avons émis environ 110 permis pour des constructions qui impliquaient l'extension des égouts et de l'aqueduc. Ces gens-là pourraient maintenant inscrire des recours devant les tribunaux", a expliqué le maire.

Le problème reste donc entier. Nombre de propriétés sont équipées d'installations sanitaires temporaires, souvent déficientes.



Le maire de Lac-Brome, Gilles Decelles, et une porte-parole de l'Association des résidents de Lac-Brome, Louise Sheils.



Dans certains cas, elles sont carrément absentes. Les eaux usées peuvent éventuellement se retrouver dans le lac et le polluer.

Les fonctionnaires municipaux retourneront maintenant à leur planche à dessin pour trouver soit une alternative au projet qui vient d'être défilé, soit pour chercher une autre source de financement.

Dans l'esprit du maire, il ne fait toujours aucun doute qu'il n'existe qu'une solution technique, celle qui a été battue. L'idée d'un égout de secteur avec un étagé aéré ne lui sourit guère en raison, dit-il, de la qualité moindre du traitement.

"Nous allons essayer d'obtenir des fonds additionnels du gouvernement, en vertu d'un nouveau programme qui sera en vigueur à compter du mois de septembre. Si cela ne marche pas, on ira avec le système local avec tous les risques que cela comporte", explique M. Decelles.

Hier, ce que les contribuables ont refusé, c'est d'assumer une taxe spéciale de 8% du \$100 d'évaluation au cours des 20 prochaines années pour permettre aux propriétaires des condominiums et de la Pointe Fisher de bénéficier des services municipaux que leur avait promis l'administration précédente, celle de l'ex-maire Homer Blackwood. Les résidents du Lakeside, opposés au projet, auraient aussi été desservis.

La municipalité bénéficiait de subventions totalisant un peu plus de \$2 millions et d'une somme de \$120,000 avancée par le promoteur Maurice Pinsonnault. Le reste de la facture devait cependant être partagée en parts égales par les usagers et l'ensemble des contribuables, selon la politique en vigueur au moment où le projet de construction des condominiums a obtenu l'aval du conseil.

L'opposition, cristallisée autour de l'Association des résidents de Lac-Brome, avait remporté le premier round, en juin dernier, quand 511 personnes s'étaient déplacées pour signer le registre de la municipalité et forcer ainsi les élus à tenir un scrutin.

Hier, l'Association a envoyé au tapis l'administration Decelles. Mais le compte de dix n'est pas terminé. Les belligérants pourraient se retrouver pour un autre affrontement au cours des prochains mois.

"Le plus désolant dans toute cette histoire, c'est qu'il faut repartir à zéro. Et quand on aura une solution alternative, nous devrons reprendre tout le processus et risquer une fois de plus de nous retrouver avec un référendum", a souligné le maire. D'autant plus que système local ou raccordement au réseau municipal, la Ville devra acquitter 50 pour cent de la note, pense M. Decelle.

Week-wend: sept morts accidentelles

MONTREAL

Presse Canadienne

At moins sept personnes ont perdu la vie accidentellement au cours de la fin de semaine au Québec, selon la Sûreté du Québec, y compris Michel Fontaine, Johnny Morrow et Mathieu Jodoin, un adolescent de 13 ans.

Une autre adolescente, de 15 ans celle-là, Annick Savard, est morte, vendredi soir, après avoir été happée par une voiture alors qu'elle marchait en bordure de la route à Saint-Roch-de-Mékinac, dans la Mauricie.

Mario Lachance, 22 ans, de Pont-Rouge, a péri dans le dérapage de sa voiture, vendredi soir à Sainte-Catherine, dans le comté de Portneuf.

M. Johnny Morrow, un Américain de Aberdeen, au Mississippi est mort au volant de sa voiture dimanche matin peu après minuit en allant heurter un viaduc, sur l'autoroute 10, à la hauteur de St-Alphonse de Granby.

Un autre Américain est mort dans une collision survenue à Ste-Catherine, à l'ouest de Québec. La victime est Petras Cepas, 33 ans, de Quency.

Francine Pouliot, 39 ans, d'Albanel, au Lac St-Jean, est morte dans le capotage de la voiture dans laquelle elle prenait place, dimanche matin, à Stoneham, au nord de Québec.

À NE PAS RÉPÉTER

Versons une autre larme sur le sort du pauvre Maurice Proulx qui ne cesse d'accumuler les malheurs... l'obligeant au repos...

Yves Désautels a plusieurs talents, ça c'est sûr. Mais pour des arrangements floraux, il n'est peut-être pas la bonne personne à solliciter...

Parait-il que durant ses vacances, Bernard Brodeur a déployé d'exceptionnels efforts pour améliorer sa musculature... rêvant de la stature que présente l'illustration de droite, un montage dont l'auteur, craignant la vengeance d'aussi puissants bras, préfère conserver l'anonymat...



LE PLUS GRAND CHOIX

Harvey & Racine

633 Dufferin, Granby
L1B410 L-15418

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby, J2G 2V4, 375-4555, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR

Jean-Guy Dubuc

TRESORIER ET DIRECTEUR DU PERSONNEL

François Thovim

EDITORIALISTE

Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION

Réal Marchessault

DIRECTEUR DU MARKETING

J. Bertin St-Amand

DIRECTEUR DES VENTES

Guy Choinière

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION

Gilles Gagnon

DIRECTEUR DU TIRAGE

Jean-Nil Laplante



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe, Enregistrement no 0679.

La route fait deux morts et 11 blessés

Daniel Paquette
et Richard Gosselin

GRANBY

Deux accidents mortels sont survenus en fin de semaine alors que cinq autres collisions blessaient onze personnes dans la région de Granby.

M. Johnny Morrow de Brooksville au Mississippi, âgé de 38 ans, a été tué sur le coup lorsque son camion-citerne a quitté l'autoroute 10 vers une heure du matin pour gravir un talus et s'écraser contre le viaduc enjambant l'autoroute, au kilomètre 64.

Le conducteur a perdu le contrôle de son véhicule pour des raisons encore inconnues. Quelques minutes avant le drame, M. Morrow suivait un autre camionneur et causait avec lui par le truchement des ondes. Ne voyant plus son poursuivant, l'autre conducteur dont l'identité n'a pas été révélée, a tenté de contacter M. Morrow. N'obtenant pas de réponse, il a carrément viré de bord en empruntant le premier passage de virage en U pour découvrir quelques instants plus tard le camion dont la cabine déformée était coincée sous le viaduc.

Les bénévoles de l'Unité d'urgence de la Haute-Yamaska ont peiné jusqu'à trois heures du matin, utilisant les pinces de survie, pour dégager le conducteur.

Bien que la citerne, contenant normalement des acides à batteries, fut vide, les pompiers d'Ange-Gardien ont été appelés sur les lieux à des fins de prévention.

Jeune homme tué

Le second accident mortel est



survenu au cours de la nuit de vendredi à samedi, à Granby lorsqu'un automobiliste âgé de 23 ans est entré en collision avec un camion-remorque.

La victime est Michel Fontaine, de Roxton Pond.

Celui-ci se dirigeait vers Granby, sur le boulevard David-Bouchard, entre les rues Cowie et Principale, peu avant 4h, alors qu'un camion-remorque circulait dans la direction opposée.

Pour une raison obscure, la Fiero de la victime a lentement bifurqué vers le poids-lourd qui venait à sa rencontre. Le conducteur du mastodonte a laissé entendre à des témoins qu'il a tout tenté pour éviter le pire, mais sans succès.

La voiture sport a violemment percuté le train arrière de la remorque de la Boulangerie Weston. Sous l'impact, le côté gauche de l'automobile a été littéralement déchiqueté, froissé aussi aisément que du papier d'aluminium.

S'ensuivit alors l'embarquée marquée de nombreux têtes-à-queue jusqu'à ce que l'auto s'immobilise environ 180 pieds plus loin, non sans avoir jonché la chaussée de débris, comme si elle avait explosé. L'essieu arrière presque arraché, le camion-remorque n'a pu s'arrêter que quelque 600 pieds plus loin.

Scène d'horreur pour les premiers secouristes, dans la Fiero démantibulée, la radio continuait à jouer tandis que le corps inerte du malheureux conducteur gisait à



Michel Fontaine, de Roxton Pond (en mortaise) a perdu la vie dans cet accident survenu sur le boulevard David-Bouchard à Granby.

photo Pierre Beaudin

corps au Centre hospitalier de Granby où le décès a été officiellement constaté.

Blessés

Les autres accidents de la route survenus au cours du week-end ont fait de nombreux blessés.

Ainsi, M. Marcel Létourneau de Val d'Or, sa femme et son fils Daniel, âgé de 14 ans, ont été blessés

contusions alors que l'adolescente voyageant dans l'autre véhicule souffrait d'une commotion cérébrale.

Samedi, en milieu d'après-midi, une automobile a littéralement accroché la jambe d'une jeune passagère voyageant sur une moto, avec son pare-choc et l'a entraînée à sa suite, sur la rue Principale, près du restaurant Harvey's à Granby. La jeune adolescente de 14 ans a eu le mollet et le dessus du pied déchirés et a possiblement subi des fractures au pied.

Le véhicule de Mme Ghyslaine Genest de Bromont, circulant sur le boulevard Pierre-Laporte en direction de Cowansville, a frappé un camion débouchant du rang Bergeron, samedi à 11h30. Mme Genest, 48 ans, a subi une fracture au sternum et possiblement au bassin alors que sa fille Jenny-Lyne Brown, 8 ans, a subi une fracture au sternum.

M. Sylvain Mercier de Granby, âgé de 27 ans, a frappé de plein fouet un lampadaire d'un îlot central du boulevard Industriel de Granby, samedi à 8h30 du matin. L'absence de trace de frein sur la chaussée laisse croire que le conducteur se serait endormi au volant de sa Ford. L'unité d'urgence de la Haute-Yamaska est intervenue pour dégager l'infortuné automobiliste à l'aide des pinces de survie. L'homme a subi une fracture faciale à la machoire et son état a nécessité son transfert au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

M. Johnny Morrow du Mississippi, a été tué sur le coup lorsque son camion-citerne, a quitté pour une raison inconnue, l'autoroute 10 et s'est déchiqueté contre le viaduc enjambant l'autoroute au kilomètre 64.

photos Pierre Beaudin

Coincé au niveau des jambes, la victime n'a pu être dégagée immédiatement de son tombeau: l'intervention de l'Unité de sauvetage de la Haute-Yamaska a été nécessaire.

Une dizaine de bénévoles se sont d'abord affairés à découper le toit, puis à déplier l'habitacle à l'aide des pinces de survie. L'opération a duré une quinzaine de minutes durant lesquelles la circulation a été interrompue sur le boulevard Bouchard.

Les ambulanciers de la maison GMR ont ensuite transporté le

dimanche vers midi alors que leur véhicule entrainé en collision avec une camionnette au coin des routes 137 et 112. M. Létourneau a subi des blessures au cou alors que son fils s'est fracturé un bras. Quant à Mme Létourneau, elle a été projetée à travers le pare-brise. Elle montrait de nombreuses lacerations et contusions.

Quelques heures plus tôt, vers 9h40, une Mazda est entrée en collision avec une Berreta sur le viaduc de l'accès 68 de l'autoroute 10 faisant quatre blessés. Les trois enfants et l'adulte prenant place dans la Mazda ont subi quelques

Un adolescent meurt d'une balle à la tête

GRANBY (DP)

Un jeune adolescent de 13 ans, Mathieu Jodoin, a été atteint d'un coup de feu mortel, samedi vers 18h à St-Damase, près de St-Hyacinthe.

Le coup de feu serait parti accidentellement, alors que trois amis, tous du même âge, jouaient avec une arme à feu de

petit calibre, atteignant le garçon à la tête. Celui-ci serait mort sur le coup.

L'accident s'est produit au sous-sol de la maison d'un des camarades du jeune Mathieu. Les trois familles, tous des voisins, sont des amis de longue date.

L'enquête a été confiée à la Sureté du Québec de la région de St-Hyacinthe.

LE SOURIRE MATINAL

Un homme à un autre: "J'ai une cuisinière électrique et un four micro-ondes. La seule chose qui me manque c'est une cuisinière."

GUY L. BUSSIERE
PHARMAPRIX
Livraison
Galerias de Granby

L15319

Deux bandits ratent leur hold-up et se font cueillir "comme des roses" par la police

Vendredi soir, soir de pleine lune et de malchance pour deux bandits masqués qui ont raté leur hold-up au restaurant St-Hubert de Granby et se sont fait prendre quelques minutes plus tard.

Quatre personnes se trouvaient dans l'établissement de restaura-

tion situé sur la rue Principale quand les voleurs ont fait irruption, vers 2h, heure de la fermeture.

Les deux individus, au visage masqué par une cagoule et armés chacun d'un couteau ont pénétré par la porte arrière, braquant immédiatement leurs armes devant le gérant. Coupé légèrement à un bras lors d'une courte altercation, celui-ci a été laissé de côté par les bandits qui lui ont préféré une ser-

veuse.

Couteau sur la gorge, l'employée a été obligée de conduire un des truands dans un bureau où devait se trouver l'argent tandis que le deuxième surveillait les autres employés.

Pour une raison indéterminée, le coffre-fort a obstinément refusé de s'ouvrir, si bien que les cagou-lards ont été forcés de s'enfuir les mains vides.

Deuxième

Comble de malheur pour les voleurs, les patrouilleurs municipaux, qui avaient dès lors été alertés, possédaient une excellente description de l'auto des bandits qui ont été cueillis comme des roses moins de 15 minutes plus tard, près de leur domicile.

Incarcérés, ils devraient être traduits devant la cour lundi après-midi pour répondre d'au moins



Sitôt entré, sitôt sorti

Agile comme un chat et vif comme l'éclair, un cambrioleur qui s'était introduit dans un commerce des Halles de Granby, au cours de la nuit de vendredi à samedi, a échappé de peu aux policiers municipaux de Granby. L'alarme du commerce Chez Valentine a résonné au poste de police vers 3h40, quand le malfaiteur est passé par le système de ventilation, à travers le plafond de tuiles acoustiques, pour aboutir dans le restaurant. Sentant probablement la soupe chaude, le voleur en est ressorti presque aussitôt, par le même chemin, sans s'emparer de quoi que ce soit. A l'arrivée des patrouilleurs, quelques secondes plus tard, il ne restait plus que les dégâts à consigner dans leur rapport.

photo Pierre Beaudin

Les voleurs qui ont commis le hold-up à la Rôtisserie St-Hubert de Granby n'ont pas eu de veine. Ils ont été arrêtés par les policiers municipaux quelques minutes après leur méfait.

photo Pierre Beaudin



Poissonnerie Cowie: le voleur toujours au large

GRANBY (DP)

L'auteur du hold-up de vendredi soir à la Poissonnerie Cowie est toujours au large. Le

cagouillard, dont l'âge estimé oscille entre 20 ans et 30 ans, a dérobé, à la pointe du revolver, une somme évaluée à \$1,200.

Le voleur s'était enfui à pied par l'arrière du commerce.

une inculpation de tentative de vol qualifié. Leur identité ne sera divulguée qu'après leur comparution.

Cette agression armée est la deuxième à survenir en moins de cinq heures à Granby, le premier hold-up ayant été commis à la Poissonnerie Cowie vers 21h15 vendredi soir.

D'après l'enquête, les deux agressions ne seraient pas reliées.

Résultats

La Mini

Tirage du 88-08-26

10 DÉCAPOTABLES SUNBIRD GT 1989

Chaque numéro non décomposable vous donne droit à une décapotable rouge Sunbird GT 1989

NUMÉROS	LOTS
773547	50 000 \$
73547	5 000 \$
3547	250 \$
547	25 \$
47	5 \$
77354	1 000 \$
7735	100 \$
773	10 \$

156P462	258U744	535X170
190P540	317U179	146Y397
221U996	321U939	573Y569

100 lots bonis de 500 \$ chacun (non décomposables)

154P527	226T675	708T509	435U951	454X982	383Y561
185P066	245T838	712T527	437U507	472X548	417Y228
233P503	255T139	720T216	451U051	554X782	435Y455
254P015	261T861	733T274	506U075	601X391	445Y365
302P161	265T043	780T982	512U007	634X257	466Y191
303P923	272T960	787T285	554U660	638X893	470Y020
334P104	273T340	799T761	584U464	643X345	495Y721
631P218	275T467	140U744	627U868	694X271	622Y976
634P817	345T786	156U104	671U926	725X046	662Y293
644P648	348T792	204U474	750U558	748X109	668Y745
758P384	383T430	210U679	774U708	121Y062	696Y456
796P715	465T122	288U257	117X967	131Y636	744Y889
106T350	471T514	300U586	172X085	146Y330	751Y427
136T994	495T431	346U527	183X491	192Y484	771Y260
145T122	636T226	366U436	409X971	240Y942	772Y739
172T162	640T312	405U260	427X982	333Y170	787Y615
207T171	645T539	415U687	446X176		

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

loto-québec

Résultats

Tirage du 88-08-27

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le mercredi et le samedi

17 20 23 27 36 47

No complémentaire 37

Tirage du 88-08-27

Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

18 25 26 31 36 38

No complémentaire 11

VENTES TOTALES 1 527 862,00 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GAGNANTS LOTS

6/6	0	3 898 573,30 \$
5/6 +	6	144 702,70 \$
5/6	266	2 495,90 \$
4/6	16 790	76,00 \$
3/6	327 118	10,00 \$

VENTES TOTALES 18 618 523,00 \$
PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 6 000 000,00 \$
PROCHAIN TIRAGE 88-08-31

GAGNANTS LOTS

6/6	0	607 364,00 \$
5/6 +	0	44 789,00 \$
5/6	53	563,30 \$
4/6	2 276	59,00 \$
3/6	37 144	5,00 \$

MISE-TOT: 14 15 20 24

GAGNANTS LOT

115 434,80 \$

PROCHAIN GROS LOT (APPROXIMATIF): 850 000,00 \$

SURVOL

Collecte de sang de la Croix-Rouge à Valcourt

La Société canadienne de la Croix-Rouge tiendra une collecte de sang à Valcourt aujourd'hui, à la salle municipale, entre 14h30 et 20h30.

Inscriptions aux Loisirs de Granby

GRANBY — Les inscriptions aux loisirs de Granby se tiendront lundi aujourd'hui et demain (29 et 30 août), de 19h à 21h à La Ruche, 279, rue Principale à Granby. La présentation de la carte soleil de l'Assurance-maladie du Québec est obligatoire pour s'inscrire. Le guide Contact contient une gamme d'activités des plus variées et répondant aux besoins de chaque groupe d'âge. Pour plus d'informations, notamment sur les nouveaux cours, les citoyens peuvent s'adresser au 375-4661.

Les Waterlois redécouvrent leur plage

Daniel Paquette

WATERLOO

Les Waterlois ont redécouvert leur plage municipale au cours d'une fête populaire initiée par le conseil municipal, samedi après-midi. Véritable réunion de famille, plus de 500 citoyens ont participé aux nombreuses activités organisées pour l'occasion.

La plus rigolote, la plus originale, la course de poisson pour les enfants a suscité autant la curiosité que l'amusement de la foule enfassée autour de la table de compétition. Deux dalles de plastique de huit pieds de long, remplies d'eau servent de pistes. Les concurrents puisent au hasard dans un sceau leur menée courseur avec un verre. Au signal de départ, les concurrents libèrent leur courseur et soufflent de bon cœur et à plein poumon derrière lui, sur lui, sur l'eau pour l'obliger à descendre la dalle. Mais ces petites bêtes ont parfois l'âme d'un saumon et tentent de remonter le courant. Le sort d'une course n'est jamais scellé avant qu'un premier poisson franchisse la ligne d'arrivée, ce qui est parfois assez long.

Minibulle la clown, crayons de maquillage en main a maquillé le visage des petits et des plus grands. Nez rouges, sourcils pointus, mentons fourchus, joues fleuries, joues... "Fais-moi des balles bleues", demande pour sa part Maxime Girouard. Les plus grands, de leur côté disputaient un tournoi de fer sous la bienveillance des pompiers volontaires de Waterloo.

Sur le sentier d'accès à la plage se tenait le marché aux puces. Sur une dizaine de tables s'élevaient des tasses, des bibelots, cendriers de verre soufflé, lingerie, vêtements usagés, un tableau d'une danseuse espagnole et même "Portrait of a Quebecois", le livre de Jean Provencher sur René Lévesque traduit en anglais.

Le maire André Bélanger et ses



La fête municipale de Waterloo constitue une belle opportunité pour les citoyens de se rencontrer.



Jennifer Butcher s'y connaît en blé d'inde. Quel régal avec du beurre et du sel.



Des balles bleues dessinées de la main experte du clown Minibulle pour le petit Maxime Girouard.

conseillers recevaient les citoyens au blé d'inde. En tout, quelques 125 douzaines de beaux épis bouillies dans une large bouilloire à eau d'érable. Le Cercle des fermières a fourni pour sa part les crudités.

"Nous sommes heureux du succès de cette première fête, confie M. Bélanger. C'est une belle occasion pour rencontrer nos citoyens." L'événement tenait lieu d'inauguration officielle de la plage municipale même si celle-ci existe depuis longtemps. Elle fut désertée aux jours plus sombres où la rivière Yamaska et le lac Water-

loo étaient fortement pollués. Aujourd'hui, grâce aux usines d'épuration des eaux usées et à l'installation d'une pompe d'oxygénation des eaux installée dans le lac, la qualité de l'eau de la plage s'est maintenue à la cote "A" tout au long de l'été, assure M. Bélanger.

De plus, grâce au projet Berges Neuves, un programme du gouvernement du Québec en 1985 et de programmes subséquents, la ville a réaménagé le terrain, planté des arbres et des arbustes et créé des corridors de circulation.



Éric Normandin stimule son poisson Yack en lui soufflant dessus alors que sa concurrente tente de réaliner Charlie dans la bonne direction lors de la course de poisson organisée à l'intention des jeunes.

photos Alain Dion

AGENDA

Aujourd'hui

Le groupe **Courtoisie Alanon** se réunit à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby, salle 3.

A venir

Soirée de bingo des **Chevaliers de Colomb** de Granby, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les mercredis à 19h15.

Ouverture de la saison de quilles du **Club d'âge d'or Princesse de Granby**. Pour informations, communiquer avec Mme Demers au 372-0720.

Le **Club d'âge d'or de Ste-Madeleine** reprendra ses soirées de danse le vendredi 2 à 20h30 septembre à la salle chez Jacques à la Présentation.

Livraison et cueillette

MEME JOURNÉE

entre

Montréal ↔ Granby ↔ Sherbrooke

20 \$ seulement

Messagerie Charbonneau 378-1298

L-15257

Clinique dentaire
MICHEL BOUTHETTE
CHIRURGIEN DENTISTE

375-7774 469-4455
104 St-Charles Sud 1115 St-Luc (angle
Granby Union), St-Césaire
L-14940

**Vous ne pouvez
manquer
nos super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans "Le Plus" de La Voix de l'Est de mardi prochain intitulée: "Panier d'aubaines".

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux en vigueur du mardi au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.



Galleries de Granby
40, rue Évangéline
378-9884 L-15408

VENTE LIQUIDATION

100 véhicules '88 doivent être vendus en août pour faire place au '89
DES RABAIS DE

500 \$ à 3000 \$

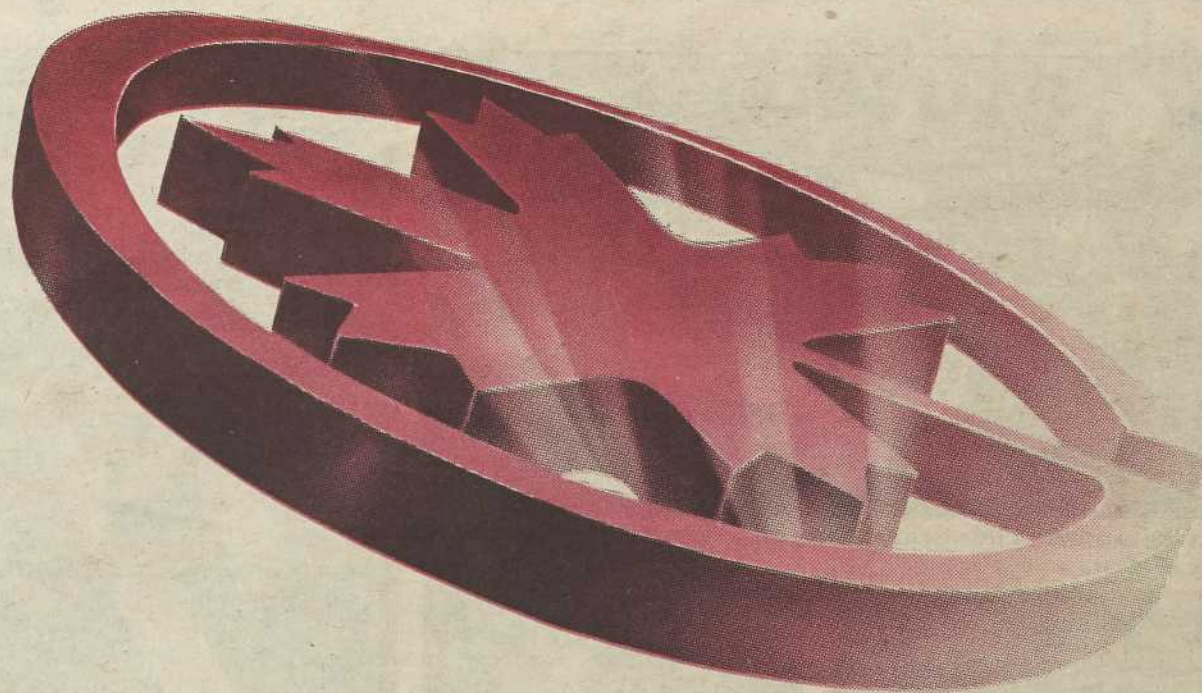
chez



Angle Principale
et voie d'accès de
l'autoroute, 378-8404

Venez nous faire une offre!

L-14733



Une nouvelle page d'histoire s'écrit aujourd'hui.

Nous vivons présentement un moment historique: l'appel publique à l'épargne portant sur les actions ordinaires d'Air Canada. Si vous souhaitez obtenir un exemplaire du prospectus provisoire ainsi qu'un formulaire d'expression d'intérêt, communiquez avec votre courtier ou encore postez le coupon ci-dessous.

Si vous ne possédez pas de compte chez un courtier en valeurs mobilières, vous devrez en ouvrir un et fournir divers renseignements concernant votre situation financière personnelle.

Un prospectus provisoire relatif aux titres susmentionnés a été déposé auprès des Commissions des valeurs mobilières, ou autres organismes similaires dans chaque province et territoire du Canada. Cette annonce ne constitue pas une offre de vente ni une sollicitation d'offre d'achat. Aucune vente ni aucune acceptation d'une offre d'achat de ces titres ne sera faite avant la date du visa du prospectus définitif ou autres autorisations requises accordées par la Commission des valeurs mobilières ou tout autre organisme similaire d'une province ou d'un territoire.

Veillez m'envoyer un exemplaire du prospectus provisoire et un formulaire d'expression d'intérêt.

M. ☐ Mme ☐ Mlle ☐ (MAJUSCULES S.V.P.)

PRÉNOM

NOM

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

PAYS

CODE POSTAL

TÉLÉPHONE

À DOMICILE

LANGUE PRÉFÉRÉE FRANÇAISE ☐ ANGLAISE ☐

AU BUREAU

POSTE

Postez à:
Groupe de prise ferme
d'Air Canada
À l'attention de:
RBC Dominion
Securities Inc.
et Wood Gundy Inc.
C.P. 700
Succursale B
Montréal (Québec)
H3B 9Z9

For service in English,
return to:
Air Canada
Underwriting Group
c/o RBC Dominion
Securities Inc.
& Wood Gundy Inc.
T.D. Centre
P.O. Box 243
Toronto (Ontario)
M5K 9Z9




Air Canada

Cowansville joint les rangs du Festival gastronomique

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Cowansville a ajouté son couvert à la table que dressera, cette année encore, le Festival gastronomique de Granby et région. Une adhésion qui scelle définitivement le caractère régional de l'événement.

Le président du festival, M. Jean-Louis Boisseau a confirmé, lors d'une conférence de presse tenue à l'hôtel de ville de Granby, la participation de Cowansville à ce 12e festival de la bonne table. Elle se joindra à Bromont, au Canton de Granby et à Waterloo.

"La présence des restaurateurs de Cowansville constituera pour la région toute entière une véritable émulation, en l'incitant à aller plus loin encore sur le chemin de la gastronomie, à faire davantage preuve d'innovation et de créativité. Quant à tous les restaurants, qui estiment ne plus avoir besoin du festival, ils devront mettre les bouchées doubles sinon les gastronomes finiront par les oublier, accaparés par la découverte de nouvelles tables", mentionne M. Boisseau.

S'adressant ensuite à ceux qui craignent un éclatement du festival à tel point qu'il finirait par



Jean-Louis Boisseau, président du Festival gastronomique de Granby et région.
photo Michel Paquette

perdre son identité, il se fait des plus rassurants. "Il n'est pas question d'agrandir d'année en année notre territoire, nous voulons à tout prix conserver à cet événement son cachet régional. C'est chez nous qu'on mange bien et nous voulons continuer à festoyer en famille".

Du 6 au 23 octobre, 27 établissements conjugueront à toutes les

modes et à toutes les sauces l'art de la gastronomie et du bien vivre. Et chacun est décidé à mettre les petits plats dans les grands pour flatter tous les palais même les plus délicats. De la dariole de pétoncles aux moules safranées à la ballotine de canard en gelée, en passant par le turbot au sabayon de poivre vert, les restaurateurs fourbissent leurs armes, prêts à rivaliser d'audace et de savoir-faire.

Parallèlement à ces combats singuliers que se livreront les chefs de la région, le Festival parrainera trois grandes activités:

— le 8 octobre au Centre d'expositions Choinière, la fête des récoltes, organisée en collaboration avec les Cercles des fermières de la région;

— le 15 octobre à la Grillade, un souper marocain sous l'égide de l'Association de Granby et ses villes jumelées;

— le 23 octobre au Château Bromont, le "bien cuit" du président d'honneur du festival, le maire Pierre Bellefleur.

Cette 12e édition réunit, au dire de M. Jean-Louis Boisseau tous les ingrédients qui font le succès d'une recette. D'autant que cette année, le festival n'a plus à traîner le boulet des dettes accumulées au fil des années. Le déficit de \$33,000 a été complètement épongé, de dire M. Boisseau.

Retour à l'école

Session d'automne

INSCRIPTIONS IMMÉDIATEMENT



5⁹⁹ \$ la leçon / 1 heure par semaine

Se présenter en personne du lundi au samedi entre 9 h et 21 h

Cours de groupe pour enfants et adultes débutants! à partir de 3 ans

Piano, clavier, orgue, guitare, exploration musicale. Initiation et introduction aux instruments.

La musique à votre portée

École reconnue par le ministère de l'Éducation du Québec: permis no 390525

L-15659

331, rue Principale
Granby
378-0352

L'ÉCOLE DE MUSIQUE
"AUX PETITS OISEAUX INC."

L'ENSEIGNEMENT DE TOUS LES INSTRUMENTS
OBTENTION D'UN DIPLOME DE FIN D'ANNÉE
MEMBRE DES GENS D'AFFAIRES DU SECTEUR MINER

Sessions de perfectionnement et de transformation personnelle

Atelier de relaxation anti-stress...

Apprendre à combattre le stress, cet état de tension extrême, qui souvent est la cause de désordres organiques: suffocation, maux de tête et de nuque, ulcères, troubles cardiaques, insomnie, angoisse, etc. Techniques de relaxation efficaces pour enrayer le stress et le "burn-out" bien connus des bourreaux de travail qui mettent les bouchées doubles. Les échanges d'expériences personnelles et les discussions de groupe permettent d'évaluer le chemin parcouru.

Expression créatrice, danse thérapeutique...

Vivre une réconciliation avec son corps à travers le mouvement corporel et la danse.

On comprend qu'un esprit exercé et agile se sente mal à l'aise dans un corps sous-employé.

Prendre goût à la mobilité, la flexibilité et la spontanéité naturelles puisque le mouvement libère des tensions qui emprisonnent une grande partie de notre énergie créatrice.

A travers le mouvement du corps on découvre en soi les innombrables facettes de son individualité.

Maintenant seule...

Une démarche qui aide à se sortir des difficultés occasionnées par une séparation, un divorce, la perte d'un être cher...

C'est envisager la situation comme une étape de croissance importante de sa vie, un moment privilégié pour faire le point avant de continuer. Sous forme de questionnaires et de discussions thématiques, avoir la possibilité de trouver des réponses appropriées et poser des gestes.

INFORMATIONS ET INSCRIPTIONS: **Pierrette Lafleur,**
intervenante psycho-sociale
372-4867

L15622



DONNEZ-NOUS
3 JOURS POUR
VOUS SÉDUIRE.

Quelles que soient les qualités de la voiture que vous avez l'intention d'acheter, nous sommes convaincus que les Saab 9000 Turbo et 9000 S possèdent des avantages que vous ne trouverez pas dans une Mercedes Benz, une Volvo, une BMW ou une Audi.

De fait, nous sommes à un tel point convaincus de la supériorité de la Saab que nous sommes prêts en vous en laissant faire l'essai pendant trois jours.

Pourquoi trois jours?

Parce qu'il faut au moins trois jours pour apprendre à connaître une voiture, surtout une Saab 9000 Turbo ou 9000 S.

Pensez-y. C'est sans obligation aucune.

SAAB

L'HÉRITAGE DE LA HAUTE TECHNOLOGIE.

DOC GÉRARD INC.
695 St-Jacques
Granby

Rendez-vous du lundi au vendredi de 9 h à 17 h

L15651

Malaise à Davignon

Que se passe-t-il à la Commission scolaire Davignon? Est-ce par pure coïncidence ou suite à la concertation de certains commissaires qu'il n'y a pas eu quorum à l'assemblée où la présidente, Mme France Lambert, devait présenter son rapport de l'année 1987-1988? Est-on à la veille d'un orage impliquant d'une part les nouveaux élus de 1987 soutenus par le Comité de parents et, d'autre part, d'anciens commissaires et quelques administrateurs?

Impossible de répondre clairement à ces questions. Mais les propos de la présidente et les réactions qui ont suivi révèlent l'existence d'un malaise qui ne favorise pas la communication et la collaboration essentielles à la transparence administrative et à l'amélioration de la qualité de l'éducation.

Cela ne veut pas dire que l'éducation dispensée aux jeunes de Cowansville et des alentours laisse à désirer, mais plutôt que des citoyens du milieu ont décidé de s'y intéresser de plus près, de remettre en question certaines pratiques et priorités de la CS Davignon et qu'ils ont à cette fin obtenu de leurs concitoyens un mandat qu'ils ont peine à remplir.

Ceux-ci n'obtiendraient en effet pas toujours des réponses précises et complètes aux questions posées. Il arriverait même que des réponses soient fausses. Les commissaires ne seraient pas informés de tout et ne disposeraient pas de toutes les données utiles à un bon suivi. Il y aurait enfin, concernant certaines dépenses, de nettes disproportions.

Sans le crier sur les toits, certains de ceux qui sont en place depuis belle lurette tiennent leurs nouveaux collègues pour trouble-fête. Et ces derniers, qui voudraient faire bouger les choses sans mettre le feu aux poudres, déplorent qu'il n'y ait pas complicité entre les élus et les administrateurs. "La porte, disent-ils, n'est pas grande ouverte au changement".

C'est en somme l'affrontement, mais sans grand éclat. Un peu comme si les deux blocs voulaient se repousser sans se bousculer rondement. L'accrochage était prévisible depuis les élections de l'automne 1987 alors que les citoyens démontraient de leur choix un désir de changement. Il restait à savoir comment les choses se passeraient.

Ce n'est pas mauvais que les parties cherchent d'autres voies que celle d'une violente confrontation. Mais, à défaut d'une amélioration des rapports, il faudra bien durcir les positions pour crever l'abcès. Car l'atmosphère doit changer, évoluer en accord avec la volonté exprimée à travers le choix des contribuables et, aussi, devenir plus transparente.

Voilà qui peut inquiéter des administrateurs bien campés dans leurs petites habitudes. A eux de se souvenir qu'ils sont là pour servir et, conséquemment, de s'adapter ou de partir. Surtout que l'éducation est d'intérêt public, que les gens ont droit de savoir ce qui se brasse en leur nom et avec leur argent et qu'il faut encourager les citoyens qui le désirent à s'occuper de ce dont ils se sont pendant si longtemps désintéressés.

Valère Audy

Justice au sport

Voilà une bonne raison d'applaudir: un juge a finalement décidé qu'un joueur de hockey qui se conduisait comme un voyou était aussi voyou qu'un voyou de ruelle. Et il a décidé de condamner à la prison Dino Ciccarelli, des North Stars du Minnesota, pour avoir attaqué Luke Richardson avec son bâton. Voilà un juge logique: il juge qu'un homme peut être aussi bandit sur une patinoire que dans la rue. La chose est aussi inacceptable sur la patinoire que dans la rue.

Bien sûr, la peine d'une journée de prison peut paraître symbolique. Elle est pourtant fort importante: elle crée une jurisprudence; elle signifie au merveilleux monde du sport qu'il n'est ni au-dessus des lois ni, surtout, au-dessus de la raison.

Autre sujet de réjouissance: les amateurs de sport entendus sur les ondes de la radio se sont tous exprimés en faveur de la décision du juge. C'est dire que s'il existe encore, un peu partout, des partisans qui vont aux joutes pour voir des batailles plutôt que du sport, ils sont aujourd'hui peu nombreux ceux qui croient qu'une bataille à coups de bâton fait partie du sport.

Les joueurs vont-ils capter le message? Et leurs entraîneurs vont-ils prendre les moyens pour éviter que leur équipe se transforme en bande de sauvages? Le juge Sydney Harris a ouvert la porte au bon sens. Espérons que le public l'appuyera si les personnes en cause l'oublient: le sport ne peut plus se pratiquer à la manière des voyous de ruelle.

Jean-Guy Dubuc, éditeur

L'incendie de l'entrepôt de BPC

Cinq à six fois plus de BPC que la quantité autorisée à St-Bruno

MONTREAL
Presse Canadienne

Les propriétaires successifs de l'entrepôt incendié de Saint-Basile-le-Grand ont accumulé pendant neuf ans au nez et à la barbe des inspecteurs environnementaux de Québec et d'Ottawa aux alentours de 100,000 gallons de BPC, soit une quantité de cinq à six fois supérieure aux 20,000 gallons autorisés par le permis accordé en 1979 par le gouvernement québécois.

De plus, une importante quantité de solvants, "au moins plusieurs dizaines de barils", selon des témoins oculaires, ont été entreposés à travers les barils de BPC au mépris des règles les plus élémentaires de la sécurité. Ces barils au contenu hautement inflammable "n'avaient pas plus d'affaire là que des détonateurs dans un entrepôt de dynamite", a expliqué une source bien au fait du dossier, qui y voit une "négligence d'une extrême gravité".

Toutes les sources du journal Le Devoir dans ce dossier sont unanimes: il reste actuellement dans l'entrepôt incendié de Saint-Basile beaucoup plus de BPC que ne le permet le permis du Québec. Et cela, même après l'incendie.

Les quantités sont telles que le gouvernement fédéral devra réviser en catastrophe les chiffres relatifs à l'entrepôt de Saint-Basile et à celui de Shawinigan-Sud, qu'Environnement Canada doit publier cette semaine dans son nouvel inventaire national des BPC.

Evaluation

L'évaluation commandée par le gouvernement du Québec est assez voisine de celle d'Ottawa: 2,600 barils, soit l'équivalent de 100,000 gallons.

En plus des liquides, les inventaires effectués récemment situent à plus de 6,000 le nombre de condensateurs entreposés et à plus de 150 le nombre de transformateurs.

"En réalité, d'expliquer un enquêteur sidéré par ces découvertes, le ministère de l'Environnement s'est contenté d'exiger des déclarations des propriétaires de l'entrepôt. Et ces déclarations n'étaient même pas précises. C'est ce qu'on appelle un système d'ins-



Marc-André Coutu, 10 mois, a passé une prise de sang comme des centaines d'autres personnes évacuées à la suite de l'incendie de l'entrepôt de BPC à St-Basile-le-Grand.
photo PC

pection sur papier. Les chiffres balancent sur le papier: les fonctionnaires sont couverts. Mais pendant huit ans, les inspecteurs se sont contentés de parler de cadenas qui manquaient, de système d'alarme, de clôture, de pancartes, etc., sans jamais voir qu'on empilait un monstre sous leur nez en toute illégalité. Pire, ils n'ont même pas regardé dans les barils, se contentant des déclarations (...)

Des personnes présentes sur les lieux de l'incendie —et qui sont familières avec ces produits— ont assisté aux explosions répétées de barils.

"Ca ne pouvait être des BPC, raconte un témoin versé dans la question. Les BPC n'explorent pas. Lorsque les barils crevaient, on pouvait voir clairement à la couleur et à la viscosité qu'il s'agissait de solvants. Les solvants sont hautement inflammables. Il y avait là —d'après ce qu'on en sait maintenant— des tri-chloro benzènes, des produits carrément cancérogènes. Et aussi des varsols et du kérozène ayant probablement servi à décontaminer des équipements. Ces liquides ont un flas-

hing point très bas, c'est-à-dire qu'ils s'enflamment avec une allumette. Les BPC, au contraire, ne prennent feu qu'à partir de 850 degrés centigrades, ce qui fait qu'on pourrait s'en servir pour éteindre un feu de camp."

Pas de réponse

Rejoint hier au téléphone, le sous-ministre responsable des déchets dangereux au Québec, M. Michel Gagnon, n'était pas en mesure de dire si ses services avaient vérifié la conformité des déclarations des propriétaires de l'entrepôt avec son contenu réel. Il n'avait pas ces évaluations sous la main.

"En théorie, a déclaré M. Gagnon, lorsque l'inspecteur fait ses visites, il doit vérifier les stocks", quantité et qualité.

Selon une autre source, l'entrepôt construit par Marc Levy à Shawinigan-Sud contiendrait lui aussi une quantité de barils et de BPC sensiblement supérieur aux 5,000 gallons autorisés sur son permis initial.

Des contaminants auraient atteint le Richelieu

MONTREAL
Presse Canadienne

Les pluies de la semaine dernière, ont "lavé" littéralement le secteur contaminé par le panache de fumées toxiques crachées par l'incendie de Saint-Basile-le-Grand, indiquent à titre préliminaire une deuxième génération de tests effectués par les autorités gouvernementales. Une partie importante des contaminants pour-

rait avoir été concentrée dans les fossés et dans le Richelieu dans une proportion indéterminée pour l'instant.

Aussi incroyable que cela puisse paraître, des chercheurs de la métropole sont présentement en train d'expérimenter à un rythme d'enfer une méthode de décontamination qui permettraient d'appliquer éventuellement un traitement "physico-chimique" aux dizaines

de kilomètres carrés touchés par les BPC, les dioxines et les furanes.

C'est ce qu'ont révélé au journal Le Devoir en fin de semaine plusieurs chercheurs à l'oeuvre dans ce dossier qui expliquent ainsi les "changements" importants décelés notamment dans les concentrations de BPC relevées au Domaine des Hauts-Bois de Saint-Julie.

L'incendie de l'entrepôt de BPC

Marie-Claude Lortie

SAINT-BASILE-LE-GRAND
Presse Canadienne

Environ 300 personnes ont été évacuées par mesure de précaution hier vers 15 heures d'un camp de maisons mobiles situé en bordure la route 116, à moins d'un kilomètre du lieu du sinistre de Saint-Basile-le-Grand, où a eu lieu mardi soir un grave incendie dans un entrepôt de biphényles polychlorés (BPC).

Pendant ce temps, le ministre de l'Environnement du Québec Clifford Lincoln, et son équipe d'experts, rencontraient dans leurs municipalités respectives les citoyens de Saint-Basile, Saint-Bruno et Sainte-Julie, tandis que plus de 1,000 résidents évacués s'entassaient dans les salles d'attente de la "clinique BPC" de l'hôpital Charles-Lemoyne, à Greenfield Park.

De tous côtés, la confusion régnait. A la sortie du camp de mai-

300 autres personnes évacuées

Confusion et exaspération chez les sinistrés

sons mobiles, des agents de la Sûreté du Québec, habillés de combinaisons jetables, expliquaient aux résidents de ce territoire que le ministère de l'Environnement avait ordonné, par mesure de prévention, l'évacuation de cette région car les vents avaient changé de sens et étaient susceptibles de déplacer des particules contaminées soulevées sur les lieux du sinistre.

"Moi ce que je trouve déconcertant, c'est qu'on nous ait dit mercredi que nous pouvions rentrer chez nous, alors que nous avions tous des doutes. Et maintenant, ils changent d'avis", confie M. Maurice Jeté et sa compagne, tout juste avant de prendre la route

pour l'école de La Chanterelle de Saint-Basile où les nouveaux évacués étaient priés de se rendre.

Pendant ce temps, à Saint-Bruno, près de 2,000 personnes assistaient à une des trois rencontres d'information organisées dans chaque municipalité concernée, par chacun des maires, accompagné du ministre de l'Environnement Clifford Lincoln, et l'équipe d'experts qui s'occupent des opérations post-sinistres. Là aussi, les citoyens ont clairement exprimé qu'ils ne savaient plus qui croire ni quoi penser.

"Quel savon dois-je utiliser pour laver mes meubles de jardin?" demande une résidente de Saint-

Bruno; "Comment déterminez-vous les limites des terrains contaminés?", demande une autre; ou encore "Dois-je laisser mes enfants jouer dans le sable même si mon quartier n'a pas été évacué?"

Le ministre et son équipe ont tenté de répondre dans le calme à toutes ces interrogations. Leurs réponses se résument à dire que jusqu'à maintenant les résultats des tests montrent qu'il n'y a pas de raison de s'affoler car on n'a pas encore trouvé de quantités suffisantes des contaminants.

Des résultats rendus publics samedi après-midi on en effet démenti tous les précédents et aucune trace de dioxine ni de furane n'ont été trouvées dans les barils

de lait prélevés 12 heures après l'incendie.

Mais aucune des réconfortantes allégations du ministre ne sera définitive, tant que tous les résultats des tests — d'air, de sol et de frotis, dans les trois villes — ne seront pas connus.

A l'hôpital Charles-Lemoyne, où près de 2,000 résidents des régions évacuées se sont rendus durant le week-end pour subir des examens généraux et des prélèvements sanguins, l'exaspération côtoyait la confusion dimanche puisqu'un afflux imprévu de près de 250 personnes à l'heure est venu détraquer le système d'accueil qui avait été si efficace samedi.



**STUDIO
GISELE**

**Spécial
Pose d'ongles**

• Acryliques
(super
nails)

20,00 \$

- Gel sur
ongles naturels
- Gel sur acétate
- Manucure
- Réparation

258 St-Jean Baptiste, Granby 378-7793

15320

AU CONSEIL DES MINISTRES ET AUX DÉPUTÉS FÉDÉRAUX:

Nous exigeons du gouvernement fédéral:

1. UNE LOI, pour la pleine protection de l'enfant non encore né depuis sa conception, avec toutes les garanties pour assurer que cette loi sera appliquée et respectée dans toutes les provinces du Canada sans exception;
 2. DES SANCTIONS EXEMPLAIRES contre toute personne qui encourage, conseille ou incite la femme enceinte en détresse, à l'avortement et qui l'exploite, y compris les avorteurs ou officines faisant commerce d'avortement;
 3. LA DÉPENALISATION de la femme enceinte en détresse; tout en prévoyant un mécanisme pour PRÉVENIR les avortements, soit par la bonne information, l'orientation, l'aide matérielle et psychologique ou autre;
 4. DES CRÉDITS PLUS GÉNÉREUX à la disposition des provinces, exclusivement pour aider efficacement la mère et l'enfant;
- "NOUS VOTERONS à regret pour un autre parti politique ou un autre candidat, si vous ne votez pas pour la protection maximale de l'enfant conçu mais non encore né, ou même si par ruse, vous vous absteniez de voter ou si vous vous ABSENTEZ pour ne pas voter."

Nous n'acceptons aucune autre solution mitoyenne car, en essayant de contenter tout le monde, le gouvernement ne contentera personne.

SIGNÉ: ALEXANDRE N. KHOUZAM, AVOCAT
Président de L'A.J.C.Q.

SOUSCRIVEZ D'URGENCE A:

Comité de soutien à l'oeuvre sociale du Docteur René Jutras:

S.O.S. BÉBÉ

- Médecins du Québec pour le respect de la vie
- Regroupement pour le Droit de Naître
- Association des juristes catholiques du Québec

FAIRE PARVENIR VOS DONNÉES AVEC VOS NOMS, ADRESSES ET CODE POSTAL AU NOM DE: L'ASSOCIATION DES MÉDECINS DU QUÉBEC POUR LE RESPECT DE LA VIE

a/s: Dr. PAUL AUCLAIR, médecin
933 Est, boul. Gouin, Montréal (QC) H2C 1B2

RECUS D'IMPÔTS VOUS PARVIENDRONT POUR TOUT DON DE 5.00 \$ ET PLUS.



N-1674

**"... en somme,
de la
reprographie."**

**MAINTENANT
À GRANBY**

... de la photocopie toujours de qualité
... des grands formats encore plus pratiques
... de la couleur aussi vraie que l'original
... de la télécopie de plus en plus indispensable
... et encore plus de services pour atteindre vos critères d'efficacité.
En somme la reprographie COPIEXPERT PLUS rend accessible un éventail impressionnant de services dans les domaines de la conception et de la reproduction de documents de toutes sortes.

De par son savoir-faire unique, COPIEXPERT PLUS est considéré, aujourd'hui, comme l'un des piliers en reprographie.



Le savoir-faire en reprographie.

Les Halles de Granby 56, rue Moreau, Granby (Québec) J2G 9J3 (514) 777-PLUS (514) 777-7587

L15267

ÉCOLE DE LANGUES LE FOYER BILINGUE INC.

Cours d'anglais

INSCRIPTION

Session d'automne

Prix compétitifs

Déductible d'impôt à 100 %

Patrice Doonan

Permis 390530

375-3985

L15242



**JARDINAGE
GILLES ROBERT**

De tout pour
bien préparer
votre automne...

Pour informations:

375-3441

571 St-Hubert, Granby

L15543

*Certains luxes
sont maintenant
à votre portée grâce
à des prix réduits.*



*C'est maintenant le moment d'acheter un manteau de fourrure
au prix le plus modique de la saison.*

*Venez à notre magasin et choisissez la fourrure dont vous avez
rêvé et réalisez une économie considérable.*

Vaste choix de pelisses

Fourrures Denis Hivon

69 Drummond, Granby 372-3434



L-15132

GRANDS TITRES

**Jean Marchand meurt
d'un arrêt cardiaque**

MONTREAL
Presse Canadienne

L'ancien sénateur et ministre libéral Jean Marchand est décédé, dimanche après-midi, à sa résidence d'été de Saint-Augustin, en banlieue de Québec. Il était âgé de 69 ans.

Sa mort serait apparemment due à un arrêt cardiaque, selon le sergent Gilles Rouleau de la Sûreté du Québec. Une autopsie doit être pratiquée aujourd'hui pour déterminer les causes exactes du décès.

Le corps de l'ancien politicien et leader syndical, qui était seul au moment de sa mort, a été découvert par un voisin, M. Poitras.

Jean Marchand avait dû être hospitalisé le mois dernier après être tombé du toit de sa maison. Il s'était alors fracturé plusieurs côtes.

Dès l'annonce de sa mort, les réactions et les témoignages d'appréciation ont commencé à affluer.

Dans un message adressé à la famille du sénateur Marchand, le premier ministre Robert Bourassa déplorait la perte pour le Québec

"d'un homme de coeur et d'esprit, dont le solide engagement dans les grandes causes de notre société a fait de lui un des principaux artisans de notre progrès collectif...", a-t-il dit.

"Avec le décès de Jean Marchand, le Québec et le Canada perdent un de leurs champions", a déclaré pour sa part le premier ministre du Canada Brian Mulroney. "Comme père du mouvement syndical au Québec et ensuite comme homme politique sur la scène fédérale, Jean Marchand a marqué son époque. (...)", a dit Brian Mulroney.

Gérard Pelletier, son ancien compagnon d'armes, dit pour sa part avoir "perdu un frère". "C'était un des hommes d'action les plus importants et les plus doués de sa génération, a-t-il dit. D'abord comme dirigeant syndical, ensuite, comme homme politique, il a exercé sur le Québec et le Canada une influence dont on n'a pas encore mesuré l'importance."

Le président de la Confédération des syndicats nationaux

**La technique
allemande à un prix
bien de chez nous.**



Choix des fins renards? Une chose est sûre: la Fox obtient des succès qui en disent long. Parmi ses grosses qualités: robuste moteur de 1,8 litre à injection de carburant; direction à assistance; servofreins à disque avant; et une garantie de deux ans sans limitation kilométrage. Venez visiter chez le concessionnaire pour découvrir pourquoi la Fox est le choix des fins renards.

GRATUIT

Avec tout achat d'une Volkswagen Fox, Golf, Jetta, etc.

Recevez sans frais supplémentaires la garantie prolongée 48 mois, kilométrage illimité,

gérée par N.A.W.

Cette offre ne s'applique que sur les véhicules 1988 en inventaire seulement et se termine le 31 août 1988.

**Les Automobiles Gran-Mont
1133 Principale, Granby 372-4763**

Vente - Service - Pièces
Location à long terme

L-15087

(CSN), Gérard Larose, estime pour sa part que Jean Marchand passera surtout à l'histoire pour sa contribution au syndicalisme québécois. "M. Jean Marchand aura présidé la CSN au moment où le Québec tout entier s'engageait dans ce qu'on a plus tard appelé la révolution tranquille. Sa fougue, son leadership, ses qualités de tribun l'ont placé au coeur des grands conflits qui ont touché le monde du travail durant la décennie 1950. Ces conflits ont conduit aux grands changements politiques et sociaux qui ont plus tard transformé le Québec."

Le chef libéral John Turner déplore lui aussi la disparition d'"un Québécois remarquable et un grand Canadien." "C'était un homme d'une grande passion et d'une éloquence rare, a-t-il dit, un homme n'ayant pas peur de ses convictions."

Sa carrière

Jean Marchand avait fait son entrée sur la scène politique fédérale en 1965, dans le gouvernement libéral de Lester B. Pearson, en même temps que Pierre Trudeau et Gérard Pelletier. Les "Trois Colombes", comme on les avait surnommés, étaient nommés au cabinet.

Sollicité par certains, à la mort de Pearson en 1965, pour poser sa candidature à la chefferie du parti libéral, il choisit plutôt d'appuyer Pierre Trudeau.



M. Jean Marchand

photo d'archives

Au cours de sa carrière en politique fédérale, de 1965 à 1976, Jean Marchand s'est vu confier divers portefeuilles: Citoyenneté et Immigration, Emploi et Immigration, Foresterie et Développement rural, Expansion industrielle régionale, Transport, puis Environnement.

Jean Marchand s'était d'abord fait connaître comme syndicaliste.

En 1976, lors de la bataille du "français dans l'air", Jean Marchand démissionne de son siège à la Chambre des communes pour tenter sa chance aux élections provinciales de 1976, sans succès. Il est nommé sénateur par Pierre Trudeau la même année. Il devait par la suite être président du Sénat jusqu'en 1983.

L'épouse de M. Marchand, Mme Georgette Guertin Marchand, est décédée en 1983. Le couple a eu une fille, Marie-Eve.

SERRURIER
J. Daignault

5 ans de service, ça se fête!

Jean Daignault vous offre jusqu'au 8 octobre 88, un rabais de 50% sur le taux horaire.

Commerces-Résidences-Industries-Autos etc.

Bureau: 375-7642

24 h

Résidence: 375-0606

L15672



Service d'animation pour tout genre d'occasions

Les Clownerjes enr.

Spécialité:

Faire de votre fête une réussite!

- Ballons en bouquets
- Textes personnalisés
- Impression sur ballons
- Accessoires de décoration
- Décoration de salle

450 St-Luc
Granby
378-0241

L-15063

L'ASSOCIATION
CANADIENNE DE LA

**Dystrophie
MUSCULAIRE**



Ne manquez pas le Téléthon
de la fête du Travail. Du dimanche
4 septembre, 21h, au lundi
5 septembre, 19h, à Radio-Québec.



L-20114

TOUT POUR LA RENTRÉE AU TOTAL = VOUS PAYEZ MOINS CHER



Machines à écrire "Brother"

A) Centrage.
Soulignement.
Chariot 12".
No. 130229

B) No. 130237

C) Machine à écrire "Olympia"
Électronique 2K.
No. 136630

549,50
389,95
ch.

L14973



Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale
Granby, 372-6263



membre
SIDAC
centre-ville de Granby

TOUT POUR LA RENTRÉE AU TOTAL = VOUS PAYEZ MOINS CHER

A) Tableaux en liège
18 x 24"
Nos. 136192 gris
136200 bleu
136218 rose

B) Tableau à craie
18 x 24"
No. 135103

19,50
12,95
ch.

15,95
12,95
ch.

Globes

C) "Edison" 30 cm (12")
Électrique, politique avec relief.
No. 17160

D) "Student" 30 cm (12")
Politique avec relief.
No. 17152

E) Petit Robert 1
No. 1613

F) Agendas académiques
Nos. 136960 "Boston"
136978 "New York"
136994 "Paris"
137000 "Rome"

G) Petit Larousse illustré "1989"
No. 2037

H) "Apolo"
Français/anglais.
No. 136416

I) "Adonis"
Français/anglais.
No. 136424

Bescherelle

J) Ensemble de 3.
"L'Art de conjuguer, L'Orthographe pour
tous, La Grammaire pour tous."
No. 136226

K) "L'art de conjuguer"
Dictionnaire de 12.000 verbes.
No. 102178

49,95
ch.

62,95
49,95
ch.

22,95
ch.

31,45
26,95
ens. 3

12,95
11,65
ch.

8,25
7,49
ch.

6,95
6,25
ch.

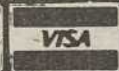
49,95
36,75
ch.

7,99
6,99
ch.



Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale
Granby, 372-6263



membre
SIDAC
centre-ville de Granby

Postes: Cadieux demande au syndicat de s'expliquer

OTTAWA
Presse Canadienne

Le ministre fédéral du Travail, M. Pierre Cadieux, a demandé au syndicat représentant les travailleurs en grève à la Société des postes de répondre à la plainte de Postes Canada selon laquelle il ne négocie pas en toute bonne foi.

Le négociateur en chef du Syndicat des employés des postes et communications, M. Robert Delage, a confirmé hier que la requête de M. Cadieux avait été enregistrée.

"Nous avons, évidemment, donné la lettre (de M. Cadieux) à nos avocats et ils y répondront demain où le jour suivant", a-t-il déclaré.

Le syndicat a l'intention de rejeter la plainte, formulée vendredi par Postes Canada, le jour où a été constaté l'échec des négociations entre les deux parties.

Le syndicat de 5.800 membres, affilié à l'Alliance de la fonction publique du Canada, est en grève depuis mercredi dernier. Aucun incident important n'est survenu aux abords des piquets de grève.

Une responsable de Postes Canada, Mme Shelley Rowan, a indiqué que la grève n'affectait pas la livraison du courrier. Elle a toutefois refusé de commenter les accusations du syndicat voulant que des remplaçants aient été engagés.

"Nous ne révélons aucune information concernant ce que nous faisons", a-t-elle ajouté.

Si M. Cadieux n'est pas satisfait de la réponse formulée par le syndicat, la plainte de la société postale sera étudiée par la Commission des relations de travail du Canada. "Nous avons demandé à la commission d'ordonner le retour au travail des gens des unités avec lesquelles nous sommes parvenus

à une entente", a déclaré Mme Rowan.

Postes Canada est arrivé à une entente de principe avec les 4.400 employés de bureau représentés par le syndicat, mais pas avec les 1.400 techniciens qui sont couverts par une convention collective différente.

Les négociations avec les techniciens ont échoué sur la question des repas, à savoir si les syndiqués devraient bénéficier d'une demi-heure payée pour manger, ce qui ferait passer leur durée de travail hebdomadaire de 40 à 37 heures et demie.

M. Delage a indiqué que le syndicat refusait de diviser les deux groupes de travailleurs. "Nous sommes sortis ensemble et nous retournerons ensemble", a-t-il déclaré, en précisant qu'aucune entente définitive n'avait été conclue avec les employés de bureau et les techniciens.

"Nous avons une feuille de papier (concernant les employés de bureau) que nous accepterions de signer, mais nous ne l'avons jamais signée et il n'existe aucun contrat signé. Nous aurons une entente lorsque les deux groupes seront parvenus à une entente".

Par ailleurs, une gardien de sécurité de Postes Canada a été congédié pour avoir déclaré aux grévistes que les conducteurs de camions de la société portaient une arme et une matraque au-delà des piquets de grève d'un bureau de tri.

"Il a été congédié pour avoir menti, a déclaré hier Mme Shelley Rowan. Il a lui-même admis avoir menti".

M. Huemiller, qui est âgé de 37 ans, a toutefois démenti ces propos. "Je ne mentirais pas à propos d'une chose semblable", a-t-il dit.

CHASSEURS!

Tout est à
très bon prix

Vente
d'arcs
et
accessoires

L-15806



Rodrigue
372-8201

Daniel
372-8979

489 Guy
Granby

Téléphoner avant de venir

Session d'automne

Cours de musique pour enfants et adultes

Inscription immédiatement

Se présenter en personne du lundi au samedi de 9 h à 21 h

331, rue Principale
Granby
378-0352

L'ECOLE DE MUSIQUE
"AUX PETITS OISEAUX INC."



L'ENSEIGNEMENT DE TOUS LES INSTRUMENTS
OBTENTION D'UN DIPLOME DE FIN D'ANNEE
MEMBRE DES GENS D'AFFAIRES DU SECTEUR MINER

L15657

VILLE DE FARNHAM: UN TOURNOI DE GOLF QUI S'EST DEROULE SOUS LE SIGNE DU PLAISIR ET DE LA FRATERNITE



Un quatuor qui semble s'être bien amusé au Tournoi de golf de la Ville de Farnham, soit M. André Cléroux, M. Yvon Bélanger, M. René Choquette de même que M. Réjean Dubé.



Une journée de golf bien remplie pour ce quatuor qui a su profiter à plein de ces moments de détente privilégiés. On reconnaît sur la photo M. Michel Lanctôt, Mme Claudette Cléroux, Mme Denise Choquette et Mme Louise Dubé.



Parmi les participants on a pu apercevoir, M. Jean-Maurice Lalanne, M. Jean-Claude Côté, M. Paul Giroux ainsi que M. Marius Houde.

Photos Michel Paquette

L15451

Publi-reportage

Quelque 130 golfeurs ont assisté au Tournoi de golf de la Ville de Farnham, le mercredi 24 août dernier. Une quarantaine de personnes se sont jointes au groupe pour le souper. En soirée, de nombreux prix de présence ont été remis aux participants. M. Yvan Ponton, vedette bien connue du petit écran et originaire de Farnham a assuré la pré-

dence d'honneur de l'événement. Sur la photo apparaissent dans l'ordre habituel M. Jules Bélisle, maire de Farnham, M. Camille Rouillard, maire de Valcourt et président de l'Union des municipalités du Québec, M. Yvan Ponton, président d'honneur ainsi que M. Henri Gagné directeur général de la Fédération des handicapés du Québec.

BRAULT BICYCLES & SPORT INC.

Super vente
retour en classe

Vente et réparation

- Aiguillage de patins -
Dépositaire autorisé
des marques:

- Marinoni
- Raleigh
- Bianchi
- Leader

Brault Bicycles & Sport Inc.
175, boul. Boivin, Granby
372-3479

À votre service depuis 18 ans

Jean-Paul Hamel
propriétaire

LA VOIX DE L'EST — LUNDI 29 AOÛT 1988

L15507

13



GRANBY Ford
TUTORAMA
300 Principale, Granby

LIQUIDATION DES MODELES 1988
Venez me rencontrer et faites-moi
votre offre!
Voitures d'occasion à vendre
Votre conseiller automobile
JEAN FORAND
378-4636

L14269

COURS

- Diction
- Art dramatique
- Parole publique

Début: le 10 septembre 1988

Classes: enfants et adultes

Renseignements:

France Arbour 372-3991

L15587

Vente - Location - Service - Sonorisation



Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015, Rte 104, Farnham, 293-3295

L-14263

Accrochage entre trois avions: 30 morts

RAMSTEIN, RFA (AFP)

Trente personnes sont mortes et au moins une centaine ont été blessées, dont une soixantaine grièvement, à la suite d'un accrochage en vol entre trois avions d'une formation d'acrobatie italienne, dimanche lors d'un meeting aérien à la base militaire américaine de Ramstein (ouest de la RFA), selon des témoignages concordants.

Les trois pilotes des avions accidentés sont morts, a annoncé la police qui, en raison du chaos régnant sur place, ne donnait toujours pas de bilan près de trois heures après l'accident survenu vers 16h00 locales lors d'un meeting auquel assistaient plus de 30,000 personnes. Beaucoup de blessés ont été grièvement brûlés, selon la même source.

D'après les premières images diffusées par la télévision ouest-allemande, les trois avions, des Aer Macchi MB 339 A, volaient dans une formation de 10 appareils du groupe d'acrobatie "Frecce Tricolori" et sortaient d'un looping au moment où ils se sont heurtés en chaîne, près du sol et donc de la foule, à proximité de la tribune d'honneur.

Des feuilles mortes

Deux des appareils sont partis en mouvements désordonnés comme des feuilles mortes et se sont écrasés dans une immense boule de feu sur les spectateurs et des vé-



Cette photo, prise à partir d'un écran de télévision, montre les flammes provenant des avions impliqués dans l'accident.

photo AP

hicules en stationnement. Le troisième a explosé en vol. La panique a saisi la foule mais le terrain a été évacué dans un ordre relatif, selon les autorités.

Les images de la télévision montrent des spectateurs en état de choc, criant ou pleurant, affolés ou hébétés, ainsi que des corps éparpillés sur la piste et sur la pelouse avoisinante.

Des soldats américains ont été les premiers à secourir les blessés et l'US Air Force, organisatrice du meeting à l'occasion d'une journée portes ouvertes.

La catastrophe a tout de suite déclenché une polémique, dans un

pays à forte densité de population, où l'opinion publique, sensibilisée par une vingtaine d'accidents d'appareils militaires depuis le début de l'année, réclame une limitation des vols à basse altitude.

Belgique

Par ailleurs, en Belgique, le pilote d'un avion finlandais s'est tué aux commandes de son appareil dimanche après-midi également au cours d'un meeting aérien. Le pilote n'a pu apparemment redresser son appareil à l'issue d'une figure acrobatique.

Académie de BALLET CLASSIQUE et JAZZ de Granby enr. (Fondée en 1963)



Inscription session automne 1988

École du mouvement et pré-ballet

- Petits de 2 à 3 ans - garçons et filles: Cours parents/enfants.
- De 3 à 5 ans - garçons et filles: Danse créative, rythmique, pantomime, mémorisation, comptines, développement de la motricité, jeux éducatifs, sociabilité, créativité et bricolage. Possibilité d'initiation à une langue seconde (français ou anglais).

Ballet classique et jazz

- Enfants - garçons et filles: Initiation au ballet jazz, danses combinées, comédie musicale, pointes et claquettes.
- Adultes - hommes et femmes: Cours de groupes ou privés. Remise en forme par des exercices faciles, sauts, aérobic, ballet classique, ballet jazz et claquettes. Possibilité d'examens



Début des cours: lundi 12 septembre
356 Principale, suite 3
Édifice Centre Technic
(face au parc Miner)
Granby
378-2546

Inscrivez-vous dès maintenant
Michèle D. Denault Valérie Denault
Diplômée de l'Université de Montréal

Grande vente de la rentrée

**De 20%
à 50%
de rabais**



sur certains items en magasin

L'endroit tout indiqué pour tous
les vêtements et articles de danse:

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| - Léotards | - Tutus |
| - Collants | - Chaussons de technique |
| - Réchauffe-jambes | - Pointes |
| - Unitards | - Souliers de claquette |

CAPEZIO - DANSKIN - JOHNNY BROWN - MONDOR
356 Principale, suite 4
Édifice Centre Technic (face au parc Miner)
Granby
378-2546



*Boutique de danse
de Granby enr.*

L-15522

VENEZ FAIRE UNE "AFFAIRE AU BOUT!"

Nous aiguisons nos crayons

Pour vous offrir

LES MEILLEURS PRIX

VENTE

LIQUIDATION

DES RABAIS DE

500\$ à 3000\$

Nous vous offrons nos pick-up 2 roues motrices, 4 roues motrices et fourgonnettes.

AU PRIX COUTANT

+

49\$*



* Sur nos véhicules en inventaire, transport et préparation en sus en vigueur jusqu'au 31 août '88



Angle Principale
et voie d'accès
de l'autoroute
378-8404



NOUS
SOMMES
LA
COMPETITION

TOYOTA

TOYOTA

GRANBY



Jacqueline de Bruycker

La compagnie Wilco-Tel n'a pas froid aux yeux. Cette jeune PME, qui vient à peine de prendre son envol, marche sur les plates-bandes de la vénérable

société Bell Canada, en vendant aux industries et aux commerces de la région des télécommunications à la carte.

Wilco-Tel, c'est le fruit d'une seconde carrière. A l'âge où le commun des mortels commence seulement à faire le décompte des années qui les séparent de leur pension, Jean Wilcott passe, quant à lui, aux actes. Après plus de trente ans au service de Bell Canada, il décide de renverser la vapeur et de prendre sa retraite... l'espace d'un week-end seulement, puisque dès le lundi suivant, il plonge dans une nouvelle aventure, se retrouvant à la barre de sa propre entreprise. C'était en 1984.

A ses débuts, Wilco-Tel se contente de jouer les seconds rôles, elle s'occupe comme sous-traitant de l'installation de systèmes téléphoniques. En 1987, la compagnie s'incorpore et c'est l'envol avec à sa tête, une équipe de direction, qui allie les connaissances techniques à la maîtrise des affaires. Le président Jean Wilcott s'est entouré de son fils Gilles, qui possède une solide formation en électrotechnique et de deux gestionnaires, Charles Brassard et Pierre Sénécal, rompus aux mille et une facettes du management.

Dix employés

Installée de plain-pied sur le boulevard Boivin, la PME emploie aujourd'hui une dizaine de personnes et dispose déjà de deux têtes de pont, l'une à Saint-Hyacinthe, l'autre à Saint-Jean. Sa ligne? Les télécommunications. "Au départ, nous voulions englober tous les équipements de bureau, mais c'est un domaine trop vaste, trop diversifié pour bien le couvrir, aussi nous nous sommes alignés sur les systèmes téléphoniques et les téléfax. Un secteur jeune, qui regorge de potentiel", croit M. Pierre Sénécal, directeur général de l'entreprise. Pour se lancer à la conquête de ce nouveau Klondike, Wilco-Tel a décidé de faire la route avec une compagnie chevronnée, Toshiba dont elle est le porte-parole régional attiré.

C'est en 1984 que le CRTC (Conseil de la radio-télévision et des télécommunications canadiennes) a ouvert toutes grandes les portes de ce marché, sur lequel régnaient jalousément jusque là des sociétés de la trempe de Bell Canada. "Le Conseil a provoqué une véritable révolution, en permettant l'expansion de l'intercon-

Wilco-Tel, une jeune PME qui croise le fer avec Bell Canada



Fondée il y a quatre ans, la compagnie Wilco-Tel de Granby se pose comme une véritable alternative à la société Bell Canada. Employant une dizaine de personnes, la PME dispose mainte-

nant des assises nécessaires pour décrocher de gros contrats. On aperçoit ici le directeur général de l'entreprise, M. Pierre Sénécal.

photo Alain Dion

xion. Il reconnaissait ainsi à chacun le droit d'acheter son propre téléphone et de s'interconnecter au réseau de Bell", poursuit-il.

Décidée à rester

Wilco-Tel ne dessert que les industries et les commerces de la région de Montréal à Magog, aucun

particulier ne se retrouve sur son carnet de commandes. "Comme nous désirons encore être là dans dix ans, nous mettons beaucoup de soin à bâtir notre crédibilité. Nous avons refusé de grossir trop vite en écartant au départ tous les contrats impliquant des centaines d'appareils téléphoniques, même si nous avions toute la compétence

voulue pour les exécuter. Aujourd'hui, nous sommes prêts, nos structures administratives nous permettent de viser plus haut", d'indiquer le directeur général.

La PME s'occupe de tout, depuis l'identification des besoins particuliers à chaque client jusqu'à l'installation finale. Mais l'entreprise se défend bien de n'é-

tre qu'un pourvoyeur de machines et de papier. "C'est de la communication que nous vendons, rien de moins. Nous consacrons beaucoup de temps à cerner et analyser les besoins de chacun: la fréquence et la durée de ses appels interurbains, le nombre de lignes, de téléphones dont il a besoin, etc...", note-t-il.

La mise en place de systèmes de remplacement représente 75% des ventes de Wilco-Tel, qui prévoit un chiffre d'affaires de \$1 million pour la première année de son incorporation. "Compétitionner Bell Canada, la 60e plus grosse compagnie au monde, n'est pas une tâche facile, d'autant que l'élargissement de l'interconnexion a amené sur le marché beaucoup de vendeurs à pression. Ils sont disparus aussi vite qu'ils sont arrivés, laissant leurs clients sans aucun service d'après-vente, nous en vivons encore les contrecoups", relève M. Pierre Sénécal.

Clients réticents

Pour contrer la réticence du monde des affaires à quitter le giron de Bell Canada, Wilco-Tel a développé une stratégie axée sur un service plus rapide, plus flexible, plus étendu aussi. A ce fer de lance, elle ajoute un haut niveau de technologie, assorti de prix compétitifs, une différence au 20% au départ, au dire de M. Pierre Sénécal. "Nous constituons une véritable alternative à Bell. Imaginez l'inimaginable et nous sommes capables de le faire", affirme-t-il. Les fonctions d'un appareil téléphonique n'ont plus de limite, à tel point qu'un poste de travail est maintenant capable de déterminer quelle ligne parmi celles que vous possédez (800, ligne directe...) est la plus économique à utiliser, compte tenu du moment précis de la journée où vous faites votre appel...

Toujours à la recherche de nouveaux produits de télécommunications, Wilco-Tel prévoit d'ici un an ou deux tripler, voire quadrupler ses effectifs et dans la même foulée plus que doubler son chiffre d'affaires. Pourtant même si elle prend de l'embonpoint, l'entreprise est à Granby pour y rester. "Sentimentalement, nous sommes attachés au milieu puisque c'est ici que nous avons fait nos premiers pas. Mais il n'y a pas que cet argument qui entre en ligne de compte, Granby occupe une position centrale, la communauté économique est dynamique et nous avons dans le CCE-Granby un partenaire très agressif", lance-t-il.

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 214
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 273
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 308
ÉDUCATION	321 à 323
SERVICES	341 à 347
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

*** DOMAINE ACROTERE ***
Grande propriété 6 1/2 pces, belles armoires en chêne, foyer, escalier et plancher en chêne. A vendre par le constructeur. N'a jamais été habitée. Financiers si nécessaire, ou prendrais échange. 378-3472 ou 375-7055

3 LOGIS, secteur des Galeries. Rapporté 18,120\$/année. Accepterais bungalow en échange.

GRAND BUNGALOW, brique, 3 c.c. foyer. Dans les 60,000\$. Très bon achat. 2 x 5 Pces, très beau. Idéal pour propriétaire occupant.

CAMPING avec bons revenus. GUY-PAUL GUERTIN, 372-1548, TONY VAN DOORNE, 378-0469, Bureau: 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

A L'ANGE-GARDIEN: maison 3 c.c., sous-sol semi-fini, patio en ciment, système de balayouse central, grand terrain. 293-5744 ou 378-1411

CANTON DE GRANBY, Rue L'Acadie, 4 maisons neuves, bon prix, prendrait maison mobile en échange. 378-9578.

COTTAGE TOUT RÉNOVÉ, style unique, grand terrain, piscine, près école, église. EN BAS de 80,000\$. GABRIELLE TRUDEAU, 378-8461 ou 378-7322, Trust Général, courtier.

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier

8e Agent en province, janvier 1988.
9e Agent en province, avril 1988.
Contactez-moi!
JOHANNE LEROUX
Bureau: 378-8461
Résidence: 378-1794
C12871

IMMEUBLES

IMPERIAL COURTIER
495, rue Principale, Granby

Pour tous vos besoins en immobilier: achat, vente, échange, location. Résidentiels Commerciaux Industriels Estimation gratuite
RÉAL COUTURE A.G.T.
Rés: 375-4133
Bur: 372-2030
C13053

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON BRIQUE très près des Galeries, 10 pces, 2 s-bain, piscine, foyer, Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, planchers bois franc, abri d'auto. Toute offre raisonnable acceptée. Inf. 549-2369

PAR LE PROPRIÉTAIRE: CANTON GRANBY, près de la ville, belle résidence sur terrain de 32,000 p.c. paysager, 3 c.c. garage double, sous-sol fini, grand patio avec piscine, grande remise. Taxes minimales. Chauffage par pompe de chaleur. Prix 115,000\$. A VOIR au 102 Irwin, Granby.

Gaston Laliberté
Bur: 375-2044
Rés: 539-2419

SPÉCIALITÉ

Résidence de campagne
Service professionnel
C15273

Immeubles
G. Garneau & Associés inc.

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier

378-8461 ou 378-3221

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.
Francine Légaré
1er agent vendeur résidentiel pour région et province en ventes notariées
C13209

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier

770, rue Principale, Granby 378-8461

GABRIELLE TRUDEAU:
378-8461
378-7322
A VOTRE SERVICE 7 jours par semaine 7 ans d'expérience.
Qu'il s'agisse d'acheter la maison de vos rêves ou de vendre votre bien le plus précieux, je n'ai qu'un seul but: faire votre bonheur. C13521

IMMEUBLES COURTIER

IMPERIAL
495, rue Principale, Granby

Achat - Vente
Échange
Résidentiel - Multi familial
Commercial
Diane Poulin
Bur: 372-2030
Rés: 375-4133
C13052

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TRUST GÉNÉRAL
Le maître courtier

A votre service en tout temps pour un service PROFESSIONNEL et UNE TRANSACTION SANS PROBLÈMES

Tony Vandoorn
378-8461
378-0469

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

*** DUPLEX NEUF *** 2 x 5 1/2, chauffage locataire, avec de très grandes pièces, armoires en chêne, const. de qualité supérieure, situé au 472 Belcourt, accepterais échange. 375-7055.

12 LOGIS. Armoires mélamine, tapis neufs. Revenu brut 45,500\$. Prix 350,000\$. Inf. 372-0061, 372-2520, 372-0062

A VENDRE OU A ÉCHANGER

POUR PROP. A REVENUS OU CHALET Paierais la différence comptant. Voilier 27.5, modèle Mirage 1987, tout équipé, présentement sur le lac Champlain. Inf. 375-7055 ou 378-1772

IMMEUBLE 4 LOGIS situé rue Desjardins. SANS AGENT. Inf. 375-2771

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A WEST BROME: MAISON MOBILE 14x68, 3 c.c. chauffage élect. 263-7362 ou 263-1309

BROMONT: Maison mobile 1984, 50x14, partiellement meublée ou non. Idéale pour résidence, maison de campagne ou chalet pour le sport. Valeur 28,000\$. \$ négociable. Faites une offre. 1-514-466-2707

MAISON MOBILE à louer, 12x55, meublée ou non, située à Waterloo. Libre 1er septembre. 372-5331.

208 TERRAINS À VENDRE

*** DOMAINE ACROTERE ***
Endroit paisible des plus recherchés de Granby. Terrains 20,000 p.c. et +, boisés. Prix alléchants. 378-3472 ou 375-7055

1. FISHER'S POINT, LAC BROME: 10 beaux terrains d'environ 16,000 p.c. A vendre séparément. Environ 2\$ le pi.ca.
2. 6 TERRAINS secteur des Galeries, 2\$ le pi.ca. Echange acceptée par maison à revenus.
3. RUE DUFFERIN: Magnifique terrain commercial de 610x415 pi. On demande 1.25\$ le pi.ca. SITE DE CHOIX.
4. COWANSVILLE près du futur centre d'achats, terrain multifamilial, 34,208 pi.ca. Peut être vendu en 2 terrains, 2.25\$ le pi.ca. négociable. Echange acceptée.
GUY-PAUL GUERTIN ou TONY VAN DOORNE, 378-8461, TRUST GÉNÉRAL, courtier.

BEAUX GRANDS TERRAINS à vendre dans Canton Granby ou Roxton Pond. 378-9578
TERRAIN COMMERCIAL rue Dufferin, 157,500 pi.ca., subdivisé en 3 lots, 0.90\$ du pied, prix ferme. 372-6012

210 COMMERCES À VENDRE

CANTON DE L'EST, BOUCHERIE en opération depuis 14 ans, chiffré d'affaires 13,500 \$/sem. Vente au détail seulement. Propriété, équipements, inventaire, 225,000\$. Possibilité de salaire et profit de 80,000\$ annuellement. Inf. Roger Raymond 819-564-6024, les Imm. A.P.I. Inc. courtier.

210 COMMERCES À VENDRE

*FOYER personnes âgées, dans Granby. Très belle résidence avec logis propriétaire. *TABAGIE rue Principale, Granby. Vente plus de 500,000\$. très bon profit. Financement disponible.

*DÉPANNÉUR, vente plus de 850,000\$. plus station d'essence, vente plus de 2,300,000 litres. Financement disponible.

*LAVE-AUTO avec station-service, rendement plus que la moyenne, comptant à discuter.

*CENTRE COMMERCIAL, construction 2 ans, revenu 195,000\$ annuellement, prix moins de 8 fois les revenus.

*RESTAURANT avec livraison, salle de réception, relais motoneige, maison incluse. Excellent commerce familial. Echange considéré.

IMM. MICHEL GODBOUT INC. ET ASS., 378-6444

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

GRANBY: ÉDIFICE A BUREAUX à vendre ou à louer, rue Principale, 9 bureaux séparés, incluant la réception, partie arrière 2 ans seulement, partie avant rénovée par l'intérieur en même temps que l'agrandissement, stationnement arrière. Ne vous faites une idée qu'en visitant. Inf.: R. Bouchard, 295-3195, ou RÉ / MAX Avant-Garde inc., 375-5571.

225 OCCASION D'AFFAIRES

DISTRIBUTION A VENDRE avec clientèle + camion réfrigéré. Cause maladie + URGENT. Toute offre raisonnable sera étudiée. Financement possible sur camion, à la Régions de Granby, St-Hyacinthe, Beloeil. Inf. 464-2606

241 APPARTEMENTS À LOUER

* * * 1-3 1/2, 4 1/2, cmeublé, très propre, porte patio, balayouse centrale, intercom, livres imm. 378-1328.

ST-CÉSARE: 3 1/2, meublé, très propre, porte patio, balcon, balayouse centrale, libre imm. 378-1328; après 18h; 469-4822

* * * 3 1/2 * * * meublé, chauffé, non éclairé, libre imméd. S'ad. 726 Principale. 378-1772 ou 375-7055

* * * ATTENTION SPECIALE * * *

POUR 7 MOIS OU PLUS

TRES GRAND 2 1/2, 315\$, très propre, avec chambre séparée, libre imméd. porte-patio avec stores vénitiens, meublé, chauffé, éclairé. Toutes taxes payées. Grand stationnement. Près des Galeries Granby. Pas d'enfant ni d'animaux. Situé 575 Duvernay, 378-8340 ou 378-7434

1 GRAND 3 1/2 PCES meublé, balayouse, eau chaude fournie, serv. lav.-séch., frais peint, au 303 St-Charles Sud, libre imm. 378-4486 ou 378-4640.

1 MOIS GRATUIT 2 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés; Aussi 4 1/2 non chauffé, non éclairé. 378-3216 ou 375-4646.

1-1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés ou non Centre-ville 378-6966

1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 200\$/mois, libre 1er sept., au 11 St-Charles Nord, Granby. 378-4380

1- 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, 1er plancher, grandes fenêtres, très paisible, 462 Bourget, près des Galeries, 325\$/mois. Inf. 375-3557

3 1/2 à 255\$, semi-meublé, libre imméd., 1 mois gratuit, eau chaude fournie, à 2 min. du centre-ville, rue Paré, secteur tranquille, place de stationnement incluse. 375-0643; 372-0563, frais virés 1-388-2994

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, situé av. des Pins, libre 1er sept. 378-8557 après 16 h. APP. 2 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 250\$/mois. Inf. 375-7104

App. 2 1/2-3 1/2 meublés, éclairés, chauffés. Inf. 378-1486

BROMONT condominiums ou appartements à louer, 4 1/2 pces, foyer, meublés ou non, à partir de 425\$/mois. 534-0115.

CENTRE-VILLE: 2 1/2, 3 1/2, meublés, chauffés, câble TV, 230\$ et 270\$. Et 1 1/2, moderne, meublé, 195\$. 255 Ave. du Pa.c. 372-4121

241 APPARTEMENTS À LOUER

ENDROIT TRANQUILLE, CENTRE-VILLE: 1 1/2-2 1/2 PCES modernes, meublés, s. de lavage, intercom, aspirateur, remise. 375-6495

GRAND 3 1/2, neuf, semi-meublé ou non, aspirateur central, entrée lav-séch. grand balcon, porte-patio, libre imméd. 375-7197

LIBRE IMMÉD. 2 1/2, moderne, triplex rue Bourgeois, chauffé, éclairé, câble fourni, 270\$/mois. Inf. 375-3824

POUR SEPTEMBRE: 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, s.lavage, tranquilles, propres. Aussi 4 1/2, non meublé. 375-7735 ou 372-1378

PRES DU CEGEP rue St-Joseph, 1 1/2 à 230\$/mois, 2 1/2 à 265\$/mois, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille. 375-5507, 372-9211.

243 MAISONS À LOUER

*** BUNGALOW NEUF ***
salon, salle à manger, cuisine, 3 c.c., foyer, tous les planchers en chêne ainsi que l'escalier, garage fermé et isolé, 1000\$/mois, libre immédiatement. 375-7055.

A BROMONT chalet suisse, meublée, saison ou année, foyer, tranquillité, espace, nature, idéal pour couple. 372-8147 le soir.

MAISON A LOUER à Bromont, style chalet suisse, 2 c.c. grand terrain, bord de la rivière, 500\$/mois. 534-0033

MAISON DE PRESTIGE ENTRE GRANBY ET BROMONT, incluant garage, piscine et autres commodités, 4 c.c. Libre imméd. 850\$/mois. Inf. 378-3900.

MAISON MOBILE A LOUER 14x56, 3 c.c. entrée lav.séch. Situé rue Du Domaine, East Farnham, 400\$/mois. Libre imméd. Fin semaine à 263-5878 et sur semaine à 592-1598

244 LOGEMENTS À LOUER

*** 481 RUE BELCOURT ***
Dans un duplex, 5 1/2 neuf, jamais été habité. Très grand, armoires en chêne, lazy-suzan, tapis de très grande qualité, s-sol à la grandeur, libre imméd. 375-0072.

1 MOIS GRATUIT. Grand 4 1/2, très bien insonorisé, système d'intercom, balayouse centrale. Près des Galeries et du parc industriel. Const. récente, très propre, 340\$/mois. 378-4985, 378-0239, 372-2746, 372-0054

1180 SIMONDS SUD
14 ET 22 FERNANDEL
GRANDS 5 1/2-4 1/2
Secteur parc industriel
378-0738

1A - 3% COMPTOIR-LUNCH
Inst. lav-séch.
4 1/2, meublé ou non pour SEPT.
372-2474, 67 Fournier

1- 5 1/2 pces, 2e étage, immeuble paisible, intercom, studio conditionnement physique, bain sauna, aménagement extérieur, rue Wellington, haute-ville. Libre 1er Sept., 390\$/mois. 375-3557

2 MOIS GRATUITS! 4 1/2 pces, espace de rangement, inst. lav-séch. et lave-vaisselle, aspirateur central. Libre imm., situé 375 Massé, app. 10. 375-4110 ou 375-3700.

3 1/2, meublés, 4 1/2, non meublés, 5 1/2, 1er nov. près des Galeries. Service de concierge. Inf. 375-4995

3 1/2-4 1/2 meublés, semi-meublés ou non meublés. Service conciergerie. Situés rue Simonds voisin d'un dépanneur. Inf. 378-1092

4 1/2 rue Belcourt, libre 1er sept. ou 1er oct. 378-8557 après 16 h.

4% SPACIEUX, près des Galeries. Libre 1er Juillet, aspirateur central, intercom. Situé 12 Fournier. Inf. 378-2264

4 1/2, à 315\$, sous-location, au 335 Langlois, concierge app.4. Inf. 378-6199 ou 375-1398

4 1/2, à sous-louer. S'ad. 158 Bourgeois app.9. (jour ou soir).

4 1/2, meublés ou non, eau chaude fournie, rues Bourgeois et Fernandel. 378-1486

625 ST-FRANCOIS
Logis 4 1/2, dans immeuble de construction récente. 378-0738

A LOUER OU A VENDRE au 269 ALLAN, luxueux condo, 5 1/2 pces, avec foyer, grand sous-sol, entretien gazon, déneigement. 675\$. Inf. 378-9229

244 LOGEMENTS À LOUER

A ROUEMONT: GRAND 5 1/2, secteur tranquille, libre imm., 390 \$/mois. 469-3735

A SOUS-LOUER Secteur du lac Boivin, 4 1/2, rue Cédar. Inf. 372-2793.

A SOUS-LOUER 3 1/2, ultra moderne, planchers bois vernis, armoires mélamine, s-sol, balayuse centrale. Rue Providence. 372-6742 jour ou 372-0121 soir.

A WATERLOO
3 1/2-2 1/2. Inf. 375-2442
AUSSI Local commercial.

APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1 MOIS GRATUIT

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

A partir de 250 \$ / mois

Entrée laveuse-sécheuse

Tapis mur à mur

Intercom, balcon

Piscine extérieure

PLACE D'ORLÉANS

263-4104 - 263-0397

110 Orléans, app. 1, Cowansville.

AU 496 COWIE 4 1/2; au 105 Drummond, 4 1/2; 378-8827.

BEAU GRAND 5 1/2 rue St-Joseph, libre immédiatement. 617-222-7823 ou 372-0361 après 17 h.

Libres immédiatement LOGIS NEUFS

Grands 3 1/2 - 4 1/2 neufs

Près des Galeries et parc industriel.

Très bien insonorisés, balayuse centrale, système intercom, inst. lave-vaisselle, armoires mélamine.

Libres immédiatement, situés au 344, rue Massé

A partir de 315 \$ par mois

Informations: 378-0239,
372-2746, 372-0054

C-12874



RÉSIDENCE BOUTHETTE

375-9011



Personnes âgées autonomes
94 St-Charles Sud, Granby
L-14941

Le Polyvalent - Le Marou

Nouvelle administration

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

- Meublé si désiré
- Taxe d'eau
- Eau chaude fournie
- Terrain paysager
- Endroit calme et paisible
- Service de conciergerie (24 h)
- Stationnement visiteurs

1 MOIS GRATUIT

INF. 777-1310 C-12889

SOUS-LOCATION Le Capitol

* Magnifique 5 1/2 au 5e étage face au boul. Leclerc

* Très ensoleillé

* Grand balcon 8 x 32

* Garde-robe walk-in aménagée

* Inclus, 2 espaces de stationnement intérieur au 1er sous-sol

* Doit quitter la région

Le jour ou le soir du lundi au vendredi

777-0101 ou 378-4636

(Sylvie)

Les fins de semaine

497-0951

(Richard)

3 MOIS GRATUITS

Emménagez au 1er octobre

Rien à payer avant 1er janvier 1989

C-11619

244 LOGEMENTS À LOUER

BEAUX GRANDS LOGIS! LIBRES IMMÉD. Près Cégep, coin Cowie et St-Joseph, semi-meublés, 4 1/2-5 1/2. Inf. 375-4656

BROMONT: 5 BONAVENTURE

Grand et luxueux 4 1/2, meublé ou non, à partir de 440 \$ / mois, constr. 1987, foyer, toit cathédrale, baie vitrée, s. de lavage, porte patio, planchers et balcon de béton, adjacents au golf et près des pentes de ski, libre en juillet. Bromont: 534-2719; Mtl: 1-630-6027

BROMONT

LA FIERTÉ DE BROMONT

Vaste et luxueux appartement complètement neuf, de haute gamme, style condo. Aménagement intérieur très design comprenant: plafond cathédrale, salon 12x20 avec foyer, salle à manger avec bay window, armoires ultra modernes, comptoir-lunch, 2 grandes chambres à coucher, s. de lavage, s. de bain, espace de rangement intérieur, grand balcon 6x12, intercom, remise extérieure. Insonorisation supérieure, à l'épreuve du feu. A 3 minutes de la montagne, avec vue sur pentes de ski et golf. Endroit très tranquille.

Pour gens fiers recherchant ce qu'il y a de mieux, vous en serez enchantés. Pour visite: 378-5560

*** CONSTRUCTION 1988 ***

3 1/2-5 1/2, insonorisés grandes pièces armoires en chêne garde-manger lazy-suzan

Installation lav. séch. balayuse centrale

case de rangement stationnement privé

810 ST-ETIENNE

Libre immédiatement

Inf. 375-0072

DUPLEX NEUF. Grand 5 1/2, 2e étage, au 668 Caron, 475\$/mois. Aussi 4 1/2 pces neuf, au 1er, avec s-sol, 495\$, situé 677 Caron, prêt imméd. Pour visiter: 372-0382

FARNHAM

4 1/2, intercom, stationnement, service concierge. Inf. 350 Laguë app.12, 293-4365

GRANBY: 4 1/2 à 335 \$ / mois, très propre. 263-4568.

GRAND 3 1/2, ensoleillé, sur Drummond, près des services, lac Boivin. 340\$/mois. Libre 1er Sept. 375-6823 ou 378-3402

GRAND 4 1/2 à louer immédiatement, dans un bas, piscine incluse + stores de porte patio, situé rue Simonds, 375-8791.

GRAND 4 1/2 1 mois gratuit, au 351 rue Massé. 375-7275.

GRAND 4 1/2, avec chambre de lavage, dans un duplex, rue Joffre. 375-1540

GRAND 4 1/2, insonorisé, tranquille, rénové, frais peint, futuriste, eau chaude fournie, inst. lav-séch. grande place rangement. Libre imméd. Visite après 18h à 378-8845

GRAND 4 1/2, neuf, 205 Simonds Sud; 3 1/2, meublé, au 39 Fournier, libre pour septembre. Inf: 205 Simonds Sud, app. 105. 372-0283, 375-4397

GRAND 4 1/2, meublé ou non, dans un bas, situé centre-ville, chauffé, eau chaude fournie, très propre, planchers bois franc dans salon et les chambres, libre 1er septembre, 350 \$/mois. 375-4305

Du Boisé

Nouvelle administration

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

- Meublé si désiré

- Taxe d'eau

- Terrain paysager

- Endroit calme et paisible

- Service de conciergerie (24 h)

- Balayuse centrale

- Stationnement visiteurs

1 MOIS GRATUIT

Inf: 375-5707 C-12885

LOGEMENTS

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

Rues Bouchard et Desjardins

- Choix d'étage

- Porte patio

- Grand balcon

S'adresser 350, rue Desjardins, app. 1.

375-2350

777-0275 C-13645

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, repeint à neuf, dans un 3 logis, au 300 Desjardins, près de l'église St-Luc. 425 \$ / mois, libre imm. 378-3810 ou 372-3837

LIBRE IMMÉDIATEMENT: 5 1/2 au 3e, 380\$/mois, situé 120 boul. Leclerc. 372-0382.

LOGEMENTS NEUFS

A PRIX CONCURRENTIELS

3 1/2 - 4 1/2

Disponibles immédiatement.

Immeuble de qualité supérieure, concierge sur place, système d'intercom, à l'épreuve du feu, avec toit cathédrale pour les logis du 3e étage et plus encore. Secteur paisible près d'un parc et des Galeries. Sur appel vous pouvez visiter un logis identique, 378-6203

LOGIS à sous-louer, 380\$/mois, 1 mois gratuit, 4 1/2 très grand. Situé 80 Leroux app.204. Inf. après 18h à 375-4805

LOGIS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2177

LOGIS 4 1/2 pces, près des Galeries, comptoir-lunch, 345\$/mois. Libre imméd. et Sept. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 5 1/2 pces, 360\$, très propre, peinture et tapis neufs. Au 375 Langlois. S'ad. app. 11, 372-9627 ou 375-1398

LOGIS 6 1/2 pces, près du Cégep, 415\$/mois. Inf. 372-6847

NOUVEAU A COWANSVILLE logis neufs avec ascenseur, 4 1/2: gens sérieux aimant la tranquillité, à partir de 375 \$ / mois. Inf.: 378-1077, 263-6125.

SECTEUR HAUTE-VILLE

1 1/2-3 1/2-5 1/2

Logements spacieux, foyer, câble, compacteur, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-2824

SECTEUR LAC BOIVIN grand 4 1/2 luxueux, style "penthouse", puit lumière, grand patio, bain tourbillon, 2 c.c., 2 s. bain, foyer, lave-vaisselle, garage. 378-8291 ou 777-0244.

SECTEUR PARC VICTORIA

Libre imméd. grand 7 1/2, 600\$/mois. Inf. 372-6095

ST-CESAIRE: 1067 route 112, beaux grands 4 1/2, 355\$/3 1/2 meublés 335\$/2 1/2 et 1 1/2, balayuse centrale, porte patio. 469-3281, semaine après 16h, visite libre samedi, dimanche de 14h à 16h

ST-CESAIRE: 3 1/2-4 1/2-5 1/2 à louer. 1 MOIS GRATUIT. Entrée lav-séch. Inf. 469-5254

ST-CESAIRE: 3 1/2, meublé, très propre, porte-patio, balcon, balayuse centrale, libre imméd. 469-4822 ou 378-1328

TRES BEAU 4 1/2 dans duplex, rue Babin, libre 1er sept. 1er Oct. Demandez Tony, 378-8461 ou 378-0469

TRES GRAND 4 1/2 neuf, dans construction récente, Libre 15 septembre. 330\$/mois. Inf. 375-3327.

247 LOCAUX À LOUER

Bureaux à louer

1500 pi.²

libre immédiatement

au 22, rue St-Joseph

(centre-ville)

contactez:

Manon Lapalme

372-3341 C-11641

Entrepôt à louer

Situé: 1341 Magenta Ouest

Bromont II

Grandeur

10'x 20': 65 \$ par mois

20'x 20': 130 \$ par mois

(pas chauffé, disponible le

1er novembre)

Inf.: 263-2231

263-2238

L-15268

251 CHAMBRES À LOUER

726 PRINCIPALE Voisin du PEPSI, chambre avec lavabo, réfrigérateur, table de cuisine, garde-robe, libre immédiatement. 375-7055 ou 378-1772.

APP. 1 pce, pour homme, meublé, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, 329 boul.Boivin, 372-0406

251 CHAMBRES À LOUER

BELLE CHAMBRE propre et tranquille, avec stationnement. Inf. 777-0723 ou 375-3251

CHAMBRE à louer pour étudiant, avec cuisine communautaire, voisin du Cégep. Inf. 378-4707 ou 375-2515

CHAMBRE A LOUER pour fille seulement, avec cuisine communautaire, bureau de travail. A 2 pas du Cégep rue St-Joseph. Laissez votre message 378-1354

252 CHAMBRES ET PENSION

RESIDENCE H.N. PARENT

Chambre et pension et logements de 3 1/2 pces, pour personnes retraitées, non fumeurs. Secteur des Galeries. Résidence neuve, ascenseur, service d'infirmière, salle à dîner, salon, salon de coiffure, chapelle, bain tourbillon, activités, nourriture excellente. Piscine intérieure. Bienvenue aux visiteurs. Inf. Norbert Parent, 372-0723

RESIDENCE LASNIER. Mini-centre pour dames âgées. Bon accueil. Inf. 372-4380

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPOT à louer, 25 x 32 environ. 375-7104.

MINI-ENTREPOTS à louer, 5x10, 10x10, 10x20 et plus. Idéal pour entreposage de ménage, bateau et surplus d'inventaire. Inf. 378-4580.

256 BUREAUX À LOUER

*** 62 ROBINSON SUD *** environ 600 p.c. d'espace occupable, + services avec de grandes "bay-windows", prix 575 \$ / mois, chauffé, éclairé, air conditionné central inclus.

AUSSI environ 1300 p.c., sur le même plancher disponible. 375-7055.

*** 726 PRINCIPALE *** Voisin du Pepsi, bureau 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 1er plancher, 550 \$ / mois, libre 1er octobre. 375-7055 ou 378-1772

BUREAU A LOUER

environ

1500 p.c.

Situé au 22, rue St-Joseph

Libre immédiatement

Contactez

Manon Lapalme

372-3341 C-15280

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR et imprimante Epson. Pour inf. contactez Paul Larochelle 375-0294

269 BATEAUX

CHALOUPE en fibre de verre 12 pi. en bonne condition, 400\$. Inf. 469-5465

SPECIAL! CHALOUPE 15 pi., avec moteur Johnson 25 forces, remorque, très bonne condition. 378-1354

271 DIVERS À VENDRE

*** 1er choix ***

Matelas neuf Chiro, Dura, 15 ans garantis, 54", 149\$; 39", 119\$.

Autres spéciaux en magasin. Aussi réfrigérateur et poêle usagés, garantis.

Au 1534 Principale (face au Motel des Pins). Meublex Budget.

P.S. Achetons appareils et meubles, et divan-lit. 375-1484

250\$ ens. lav.-séc. avec garantie 1 an, pièces et main-d'oeuvre; Laveuse seule, 145\$; sècheuse, 95\$; Poêle 125\$; réfrigérateur 150\$; congélateur 125\$; FERMÉ SAMEDI ET DIMANCHE. ACHAT, ÉCHANGE, LIVRAISON, MISE DE COTE.

Les meilleurs prix en ville, AU MARCHÉ NOIR, 1639, Principale (face Sabot Doré). 378-5446

271 DIVERS À VENDRE

ANTENNE TV. VHF-UHF-FM

Tour 35 pi., rotor, vraie aubaine!

Informations: 534-3432

CEDRES de 3 à 6 pi., 4\$ chacun. 372-2120

COMPRESSEUR de marque Emglo, 1985, moteur 5 HP à gaz, avec 3 guns à clou et 2 hoses à air. 1,100\$. Inf. 263-9220

LÉGUMES A CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIS: Mais sucré, concombres, tomates, pommes, "dills", zucchini, oignons espagnol, fèves jaunes et vertes, etc.

Au Maraicher Enr.

André Côté

2150, rg Papineau

St-Paul d'Abbotsford

(514) 379-5277

LAVEUSE-SÉCHEUSE G.E., couleur amande, 7 ans d'usage, 300\$. 372-7583 ou 375-0354 après 18h

LOCATION - VENTE - ACHAT Réfrigérateur, poêle, laveuse-sécheuse, téléviseur et vidéo, four micro-ondes. Option d'achat disponible. S'adr: Location Bessac, 206-A, boul. Boivin, 378-4153

PORTE DE GARAGE (en bois), 8'x16', en quatre panneaux de 24"x16" large, complète, avec ressort et coulisse. 379-5322

POUR CHAMBRE garçon ou fillette, bureau, secrétaire en bois naturel "Thibault", 4 tiroirs, chaise assortie. Peut servir de pupitre et de commode de rangement, 115\$. 372-4867

TABLE de billard Brunswick, en bonne condition, 500\$. Inf. 263-0494

EMPLOIS DISPONIBLES

Centre d'Emploi du Canada.

2165-114

Technicien(ne) architecture

Granby
Salaire: 18,000 \$ par an, négociable
Posséder un DEC
-ET-
Avoir trois (3) ans et plus d'expérience

844
9318-110
Ouvrier(ère) à la production
Granby
Salaire: 6¹⁵ \$ l'heure
Secondaire V et plus terminé avec succès
Posséder une certaine habileté mécanique
-ET-
Avoir une certaine force physique car il y a des pièces d'équipement à soulever de 85 à 100 lb

1201
8573-110
Opérateur(trice) de machine à injection
Granby
Salaire: 5²³ \$ l'heure + prime de soir 30¹ \$ l'heure
prime de nuit 35¹ \$ l'heure
Doit mesurer au moins 5'6" à cause de la machinerie
Avec ou sans expérience
Horaire entre quinze (15) et quarante (40) heures/semaine
De jour, de soir ou de nuit

1205
9318-110
Ouvrier(ère) à la production de nuit
Granby
Salaire: 7.25 \$ l'heure + prime de 35¹ \$ l'heure
(pour les trois premiers mois d'emploi)
Secondaire V terminé avec succès ou l'équivalent
-ou-
Cinq (5) ans d'expérience comme ouvrier(ère) d'usine

151
7513-110
Bûcheron
Bonsecours
Salaire: "à la corde"
Expérience indispensable
Devra fournir sa scie mécanique L20112

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express". A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838, ou encore vous présenter à nos bureaux.

Veillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.

Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition sur les thèmes suivants: Programmes et services, Méthode dynamique de recherche d'emploi, Stratégie d'emploi féminin et Formation en établissement.

CONTACTEZ-NOUS.
AIDEZ-NOUS A VOUS AIDER.

VOUS VOULEZ DEVENIR UN AS DE LA VENTE EN IMMOBILIER?

- 1) Vous avez un permis et vous ne gagnez pas ce que vous voulez?
- 2) Votre courtier ou directeur de bureau ne s'occupe pas de vous?
- 3) L'atmosphère de vente que vous subissez ne vous convient plus?
- 4) Vous n'avez pas les bons moyens de réussir?
- 5) Quelles que soient les raisons, prenez rendez-vous avec nous, vous en bénéficierez.

MARC FAUCHER (1978) INC.

372-2761

C13641

301 PERSONNEL DEMANDÉ

EBENISTE DEMANDÉ

avec minimum d'expérience, (pour meubles sur commande). S'ad. 35 Principale Est, St-Paul d'Abbotsford.

FEMME DE MENAGE DEMANDÉE pour le vendredi après-midi à toutes les 2 semaines, de 1 h à 6 h. 5\$ l'heure. Références exigées. 375-6340 après 18 h.

GARDIENNE demandée chez-moi, secteur des Galeries, du lundi au vendredi. Inf. 378-2945

L'AUBERGE BROMONT est présentement à la recherche de commis de salle à manger. Ce poste est permanent et sur horaire rotatif. Communiquez avec Jean-Pierre Gauthier, 534-2200 poste 2090

PIZZAMAN d'expérience à temps plein; cuisinier d'expérience à temps plein et plongeur aussi à temps plein demandés. Aussi barmain-caissière. Bon salaire. Se présenter à la Casa du Spaghetti, 781 Principale, Granby.

POUR RESTAURANT FRANCAIS Serveur(se) demandé(e) avec expérience seulement. 372-8301.

POUR TOUTES PERSONNES qui veulent travailler pour la vente de chocolat, âge peu d'importance. 1-800-363-8409 sans frais.

POUR USINE DE CONTENANTS EN BOIS (boîte à pommes). Ouvrage général. Salaire selon rendement, 4.55\$ et plus de l'heure. A St-Paul d'Abbotsford. 379-5322

SERVEUSES demandées, temps plein ou partiel, avec ou sans expérience. Belle personnalité. Bar salon Mont Rouge, 469-3004 demandez Jean-Marie.

TOUT LE MONDE CONNAIT AVON. Nous offrons une excellente façon de gagner de l'argent. Téléphonez à AVON à 372-4116, la société de beauté no.1 au pays.

URGENT! Représentant(e) demandé(e). Présentez-vous ou téléphonez au Centre d'Emploi. 378-0171, demandez T. Viens

VENDEUR(EUSE) demandé(e). Bonne présentation, âgé(e) 18 à 40 ans de préférence. Disponible 5 jours / semaine, pour 20 à 30 heures. S'adresser Le Bottier, 142 Principale, Granby. (S.V.P. pas de téléphone)



Nous sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques afin de combler les postes suivants:

Serveur(se)s
avec expérience

Cuisinier(e)
avec ou sans expérience

Pour rendez-vous communiquer au **378-3906** C15334

Le Journal de Montréal

est à la recherche de

Camelots

pour desservir les villes de

**Farnham
Granby
Cowansville**

Contactez Jean Roger
378-6078

C-15327

342 GARDERIES

GARDERAIS chez-moi enfants 1½ an à 5 ans, de 6h30 à 17h. Bonnes références. Rue Fournier. 375-9966

SECTEUR DES GALERIES, parc industriel. Garderai enfants de 0 à 4 ans, chez-moi le jour. Inf. 372-4970

343 SERVICES DIVERS

BEIGNES LA CANTONIERE Inc.
PRENEZ AVIS que la compagnie "Beignes La Cantonnière Inc." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Le 19 août 1988, Jean-Jacques Paquin, président.

EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

MÉNAGE EXPRESS

Service professionnel d'entretien ménager résidentiel

Personnel responsable entraîné et assuré.

D. Dame, directeur

+ LE GRAND MÉNAGE

Estimation gratuite

372-3500

EXCLUSIF - EXCLUSIF - EXCLUSIF

Sablage A. Fleury

SABLAGE ET POSE

de planchers de bois franc finition époxy ou varathane

Estimation gratuite
Satisfaction garantie

18 Cairns, Granby
375-9396

L-14270

SERVICE DE LAVAGE P.M.
GRANBY INC.

Nouveau maintenant

2 camions/ateliers-mobiles à votre service nos spéciaux continuent SPÉCIAL D'ÉTÉ

Nettoyage de tapis à la vapeur, par camion et nettoyage de meubles, etc.

2 pièces et plus **1900\$** pièce (approx. 12' x 14')

Estimation gratuite sur les lieux pour dimension additionnelle

Avec notre système unique à chaleur contrôlée, vos tapis rajeuniront et demeureront propres plus longtemps, parce qu'ils sont nettoyés plus à fond. Dégâts d'eau et de fumée

* Charge supplémentaire pour travail effectué à plus de 10 milles de Granby.

Christian **Michel**

Afin de mieux répondre à la demande sur nettoyage de tapis à la vapeur et nettoyage de meubles service fiable et garanti P.M. inc. * Protecteur à tapis Scotchgard en sus.

18 ans d'expérience
Christian et Michel vous promettent un travail de qualité.

N'hésitez pas, communiquez avec nous pour des informations sur notre procédé à chaleur contrôlée.

Pour rendez-vous: service 24 heures, service fiable et garanti P.M. inc.

COMPOSEZ 375-1883

Atelier mobile et nettoyage de tapis.

résidentiel - commercial - industriel C-12886

343 SERVICES DIVERS

BRIQUETEUR compétent demande ouvrage. Spécial pour le mois de septembre, faire cheminée et réparation, et tirer joint blanc sur maison. Après 17h, 375-0315

DÉCAPAGE DE MEUBLES Spéc: antique, finition, vente. Maurice Proulx, 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943.

FERAIS PEINTURE de tous genres. Conciergerie et maintenance. 9 années d'expérience. Estimation gratuite. 378-6516

JE FAIS LA LECTURE des cartes et lignes de la main. Amour - Santé - Argent. 372-6242, Huguette

PAYSAGISTE JULES DESHAIES fait parleres à neuf, réparation, semer ou tourber, taille posage de haies, arbustes, coupe, émondage d'arbres, installation de murs en roches, blocs ou dormants, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-7585.

POUR LA TAILLE de vos haies, arbustes, arbres, contactez Denis Lauzier, 777-0913.

antirouille
à l'huile de l'estrie inc.

AUTO - CAMION

1308 Principale, Granby
375-2424

L-14264

Installation d'antennes

SPÉCIAL

Tour
30 pieds
Rotateurs
Antennes
T.V.

* Réparation de télévision couleur de toutes marques *

BELLE IMAGE TÉLÉVISION
372-1668

C-15309

363 ÉQUIPEMENT DE FERME

MOISSONNEUSE-BATTEUSE Modèle 105 International, en très bonne condition avec pick-up Andain; 2 soigneurs à moulée Victoria. 539-2204.

365 MOTOCYCLETES SCOOTERS

HONDA Silverwing 500cc, bourgogne, 1981, avec carénage et valise de compagnie, parfaite condition. 372-1685

368 CAMIONS

88 FORD, ¾ tonne, 302, 5 vit.
87 FORD, ¾ tonne, 4x4, diesel, avec char-rue.
87 CHEVROLET, Silverado, 4x4, équipé.
86 JEEP Cherokee, V6, 4x4, 4 portes.
84 CHEVROLET ¾ tonne, diesel 6.2
84 CHEVROLET 1 tonne, roues double, diesel 6.2
Marchand (819) 843-7088.

CAMION Chevrolet S-10, 1987, gris 2 tons, 5 vitesses, 2.8 F.I. cabine allongée, boîte Fibrobac, roues Rally chrome, protecteur de fond de boîte. A voir! 772-5039

CAMION VENDURA 1980, 74,000km. Inf. 375-9224 le jour.

VAN CHEVROLET 1 tonne, 1986, diesel. Inf. 372-7921

370 AUTOS À VENDRE

CADILLAC FLEETWOOD D'ÉLÉGANCE 1988, équipement complet, garantie GM 3 ans 80,000 km transférable, en très bonne condition, comme neuve, 12,000 km. S'adresser 280 Reynolds, Granby.

HONDA PRELUDE S.I., 1987, noir, 22,000 km, 14,000\$. 263-4253 ou 263-5494

NISSAN MULTI 1987, 4 x 2, impeccable, tout équipée, balance de contrat location ou vente. 372-3374.

PLYMOUTH Caravelle 1983, très bonne condition. 375-9255 ou 534-3270, poste 312, Jean-Guy.

370 AUTOS À VENDRE

1978 CHRYSLER Newport, 4 pts, aut.
1979 CHEVROLET Monza, aut.
1979 PONTIAC Grand Prix, aut.
1981 PICK UP GMC C-25, aut.
1981 HONDA Prelude, man.
1981 DATSUN 200 SX, aut.
1982 DATSUN 200 SX, man.
1982 HONDA Civic, man.
1983 HONDA Civic, man.
1983 FORD Escort L, man.
1984 TOYOTA VAN LE, aut.
1984 TOYOTA Tercel, 4 x 4, man.
1984 CAMARO Z28, man., très bas millage.

1985 DODGE Charger, aut.
1985 HONDA Civic, familiale, man.
1985 TOYOTA Celica, man.
1986 VOLKSW. Jetta turbo diesel, man.
1986 TOYOTA Tercel, aut.
1988 HONDA Civic LX, aut.

Financement dispo. ainsi que garantie.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
508 boul. Ménard
Ste-Cécile de Milton
372-4370, 378-8029, 372-4364

DES PRIX JAMAIS VUS
SUPER VENTE D'OUVERTURE
NOS PRIX SONT PLUS BAS QUE CEUX PAYÉS PAR LES MARCHANDS SELON LE "RED BOOK"

AUTOS:
86 Ford Tempo GL, bandes décoratives, 5,800\$;
82 BUICK Skyhawk Limited, 2,825\$;
81 CAMARO T-top, très belle, 3,900\$;
83 DODGE Charger, super propre, 2,700\$;
82 CADILLAC Eldorado, toit ouvrant électrique, super condition, 7,900\$;
84 ESCORTE DIESEL, 1,850\$
79 FIREBIRD, vitres électriques, A1, 2,300\$;
83 OLDSMOBILE Firenza, 79,000 km certifiés, tout équipée, 4,100\$;
83 OLDSMOBILE Firenza familiale, 89,000 km, 3,900\$;
83 RENAULT Fuego, toit décapotable électrique, 2,900\$;
84 CHRYSLER Le Baron, très propre, 4,300\$;
84 CHRYSLER Le Baron Town and Country, côtés en bois, 4,500\$;
83 FORD LTD, avec air, tout équipée, 3,000\$;
84 FORD LTD V8, très propre, 3,000\$;
82 MAXIMA Diesel, tout équipée, 4,000\$;
80 MIRADA, T-top, tout équipée, 2,500\$;
84 MUSTANG L, bandes décoratives, 3,650\$;
83 CHRYSLER New Yorker, 77,000 km, 5,000\$;
83 CHRYSLER New Yorker, très propre, 4,500\$;
83 OLDSMOBILE Cierra, cutlass Brougham, tout équipée, 4,500\$;
79 PRELUDE, 63,000 km, auto très propre, 2,700\$;
80 RABBIT Cabriolet convertible, 4,500\$;
82 RELIANT, auto extra propre, 2,350\$;
79 BUICK Riviera, tout équipée, toit ouvrant électrique, 74,000 certifiés, un vrai bijou, 3,500\$;

CAMIONS:
85 GMC pick-up diesel 6.2, manuelle, ¾ de tonne, super propre, 8,000\$;
83 DATSUN King Cab avec boîte Fibrobac, 3,000\$;
85 DODGE mini-van, semi-fini, 8,300\$
85 DODGE Caravan fini vitré, 8,000\$;
83 FORD Van, air climatisé, tout équipé, 5,000\$;
84 CHEVROLET King Cab S10, V6, automatique, 5,800\$;
84 TOYOTA Van vitré, automatique, 4,900\$;
83 FORD Ranger avec boîte Fibrobac, 4,500\$;
83 FORD Ranger, 3,800\$;
83 FORD Ranger, 2,900\$;
82 GMC S15, V6 automatique, 3,750\$;
79 FORD Maxivan, super propre, 2,800\$;
79 FORD Van A1, 2,500\$;
78 FORD Van, toit élevé, fini camper, 3,300\$;
76 FORD Van, toit élevé, très bien fini Cam-wagon, 4,200\$;

A.D. AUTO
1624 Principale
Granby, 378-0871

RELIANT LE 1987, 4 portes, manuelle, 24,000 km, 7,200\$. 514-263-4602

RENAULT Alliance DL, 1984, autom. 4 cyl. très propre. Inf. 263-8308

RENAULT ALLIANCE DL 1984, excellente condition, 5 vit., 78,000 km, 6 mois de garantie, radio Am-Fm cassette, 3,500\$. 372-7455

TOYOTA Land Cruiser, 1981, diesel, 4x4, 4 portes, manuelle, bonne condition, 4,500\$. (514) 263-4269

VOLKS Fox GL 1987, familial, 32,000km, garantie fabricant Oct. 89, prix 8,700\$ discutable. Après 18h à 293-6514

371 MACHINERIE À VENDRE

CHAMBRE à peinture Devillbis, 8' de haut, 12' de large, 6' de long, valeur 6,000\$ pour 2,500\$. Marc jour 372-0881 soir 375-4446

Les bérets bleus menacés

BAGDAD
Presse Canadienne

Les bérets bleus des Nations Unies, parmi lesquels se trouvent de nombreux Canadiens, sont sérieusement menacés d'être assassinés ou enlevés par des rebelles kurdes désespérés, estiment des diplomates et experts militaires occidentaux.

"Ces gars constituent des cibles parfaites, a déclaré en entrevue un diplomate canadien chevronné. Je serais surpris que nous sortions de cela sans perdre quelqu'un".

Deux Canadiens font partie des 35 officiers des Nations Unies déjà en territoire kurde, dans le nord de l'Irak, afin de contrôler le cessez-le-feu du 20 août, qui a formellement mis un terme au conflit irako-iranien qui durait depuis huit ans.

Quelque 100 autres experts en communications et membres du personnel de soutien canadiens doivent prendre place dans la région, où se trouve l'une des trois bases de l'ONU en Irak, au cours des prochaines semaines. A peu près 500 Canadiens font partie des forces de l'ONU, tant en Irak qu'en Iran.

Les experts occidentaux sur place affirment que l'armée irakienne a saisi l'occasion du cessez-le-feu avec l'Iran pour lancer une vaste

offensive dirigée contre les Kurdes.

Les Kurdes irakiens, qui cherchent à obtenir leur indépendance, luttent aux côtés des Iraniens au cours du long conflit du golfe Persique.

A peu près 20 millions de Kurdes vivent dans les montagnes situées au point de rencontre des frontières de la Turquie, de l'Iran, de l'Irak et de l'URSS. Les 3.5 millions de Kurdes d'Irak luttent pour leur propre territoire depuis 50 ans.

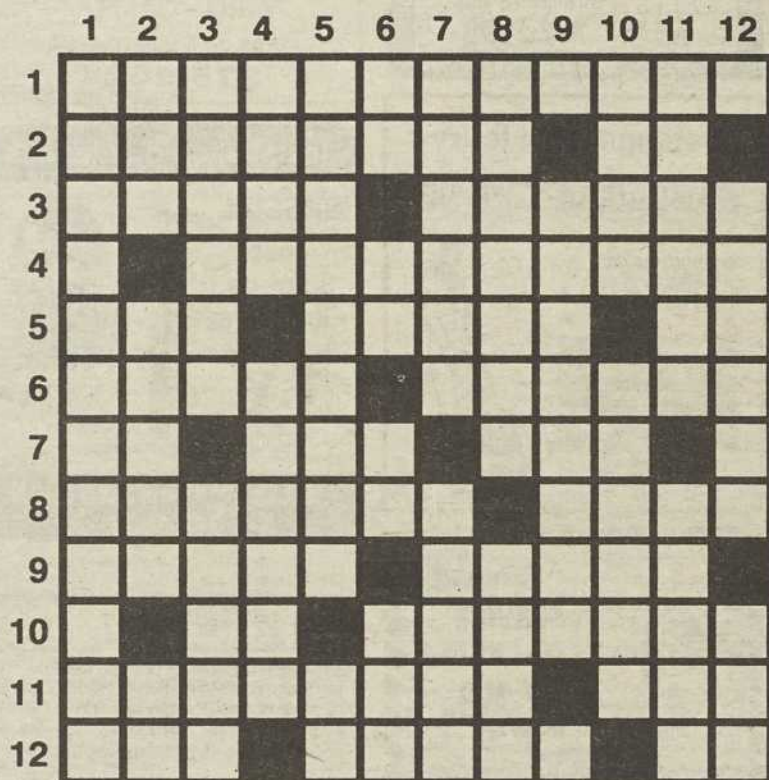
Les rebelles kurdes ont intensi-

fié leur lutte contre Bagdad il y a deux ans. Leurs attaques ont résulté en l'ouverture d'un second front dans le nord de l'Irak, où furent retenus des milliers de soldats irakiens qui devaient manquer sur les champs de bataille du sud.

Mais au cours des récents mois, l'armée irakienne a chassé les Iraniens des places fortes d'Irak et intensifié les pressions exercées sur Téhéran. Les Kurdes affirment que les Irakiens ont accru leurs attaques contre les forces rebelles un semaine avant l'instauration du cessez-le-feu.

MOTS CROISÉS

NO C-180



HORizontalement

- 1—Qui appartient à un régime politique dans lequel tous les pouvoirs sont sous l'autorité du seul chef de l'Etat.
- 2—Agitation légère de l'eau produisant un bruit particulier. — Pronom indéfini.
- 3—Cacher. — Défaut de conception d'un programme informatique.
- 4—Partie sud de la Grande-Bretagne.
- 5—Patrie d'Albert Einstein. — Il succéda à l'empereur Claude. — Aperçu.
- 6—Tableau. — Enlever les poils.
- 7—Ancien do. — Abrège une liste. — Lettre grecque.
- 8—Préparer de longue main, dans le secret. — Pays.
- 9—Assemblée où l'on discute certains problèmes. — Stupéfait.
- 10—Titane. — Impératrice.
- 11—Pièce principale du loquet d'une porte (pl.). — L'Orient.
- 12—Attrapée. — Coiffure plate. — Idem Est.

VERTICALEMENT

- 1—Adaptation permettant aux êtres vivants de supporter sans dommage immédiat des doses croissantes de substances toxiques.
- 2—Plante herbacée annuelle. — Diviser en lots. — Énoncé à haute voix, en parlant d'un texte écrit.
- 3—Gros saucisson sec. — Digue construite perpendiculairement à une rive.
- 4—Compétition sportive pour amateurs et professionnels. — Se dit d'un contrat où une personne se

réserve la plus grosse part.

- 5—Petite lunette d'approche. — Colombie.
- 6—Note. — Article. — Cérium. — Breuvage habituellement servi chaud.
- 7—Empereur romain, adopté par Auguste, à qui il succéda. — Passer très près.
- 8—Élément chimique identique à un autre, mais de masse atomique différente. — Mammifère de l'ordre des rongeurs, qui court rapidement.
- 9—Personne qui engendre.
- 10—Londres et Pise en ont chacune une, très célèbre. — Culte d'adoration qui n'est rendu qu'à Dieu seul.
- 11—Agacé. — De cette façon.
- 12—Peintre et dessinateur français, un des fondateurs du Salon des indépendants. — Saison.

SOLUTION DU PROBLÈME C-179

1	N	A	N	T	I	S	S	E	M	E	N	T
2	E	N	I	E	M	E	L	A	P	E	R	
3	P	A	T	R	A	Q	U	E	I	S	O	
4	H	G	A	M	U	S	A	N	T			
5	R	O	T		E	N	T	O	R	S	E	
6	E	G	A	L	I	S	E	E		E	T	
7	C	I	E	N	T	E		T	S	A	R	
8	T	E	S	T	E	R		M	E	R	U	
9	O		T	A	P	E	M	E	N	T		S
10	M	O	U	L	T		O	R	D	R	E	S
11	I	N	C		I	M	M	E	R	I	T	E
12	E	U		G	E	N	E	S	E			S

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous glanez des idées ici et là. Vous faites une constatation épatante. Vous lancez une parole malheureuse. Certains sentiments sont sacrés. Vous nagez entre deux eaux. Légère déception.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il se passe des choses insolites autour de vous. Surtout pas d'improvisation. D'une visite résulte une nouvelle initiative. L'autre sexe se montre plus que raisonnable. On ne s'explique pas votre gêne.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous penchez vers le romantisme. Une refus serait mal venu de votre part. Nouvelles possibilités. Ne lâchez pas prise. Une personne entre en scène. La routine vous retarde.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous soumettez un projet à quelqu'un. Vous obtenez un résultat en peu de temps. Des confidences vous plaisent. Contrariété passagère. Vous de l'emprise sur l'autre sexe. Pas d'intolérance.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Vous rencontrez une personne gaie et agréable. Tous ne pensent pas comme vous. Il y a loin de la coupe aux lèvres. Vos confidences sont bien accueillies. Vous profitez d'une belle occasion.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Une explication a d'heureuses suites. Une question affective prime. Évitez les querelles. A trompeur, trompeur et demi. Ne tirez pas de l'arrière. Vos pensées se traduisent par des actes. Un souvenir est pénible.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous considérez le reste de vos activités. Ne détruisez pas, mais construisez. Un changement doit s'effectuer. Les propos sont animés. On vous éclaire sur un point obscur. Surveillez bien vos intérêts.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

On vous accapare de tout côté. Votre cœur se remplit de tendresse. On ne vit pas continuellement dans le passé. Vous remédiez à un état de chose. Vous vous exprimez avec aisance.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Un danger est conjuré. Vous revoyez un ancien ami. Les circonstances jouent en votre faveur. Vous commencez une petite enquête. Un incident vous atterre. Ne restez pas indécis.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Laissez de côté votre indépendance. Il est temps de vous déclarer. Un geste vous encourage. Vous adorez l'intimité. On ne vous comprend pas toujours à la lettre. Ne faites pas de sottises.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous faites un grand pas en avant. Votre projet commence à évoluer. Hâtez-vous de terminer votre besogne. L'ambiance devient charmante. Tout finit par s'arranger. Surtout pas de rancœur.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Vous choisissez un nouveau partenaire. L'autre sexe ne vous comprend pas. Proposition mal venue. Vous demandez des renseignements. Il faut faire preuve de psychologie. Vous redoublez de vigilance.

MOT MYSTÈRE

1002

7 lettres

Le mot clé: La police

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Afin	Clisse	Fauve	Julep	Meule	Pers	Scare
Amande	Coco	Fermail			Plat	Sole
Anons	Coût		Kiwi	Nerf	Poire	Sosie
Asti	Curaçao	Germon		Oeuf	Porto	
	m	Gland		Ouzo	Pouilly	Titre
Beige	Deleatur	Griotte	Lamie			
Burelé	Dièses		Levron			
	Doux	Hypocras	Livarot	Paille	Rhum	
Camée			Loche	Papaye	Roquet	
Capelan	Jaque	Loup	Part	Rôties		
Chablis	Essai	Java	Louvet	Perche	Roux	

Solution du problème précédent: Porteur

E	R	T	I	T	S	A	R	U	T	A	E	L	E	D
E	L	E	H	C	R	E	P	P	O	E	U	Q	A	J
R	I	E	A	M	U	C	O	U	T	E	V	U	O	L
N	O	M	R	E	G	R	Z	O	E	Y	A	P	A	P
P	E	T	A	U	G	O	A	L	S	S	F	E	E	S
E	T	S	I	L	B	A	H	C	L	E	V	R	O	N
L	E	A	A	E	M	R	A	I	A	C	I	S	E	O
U	H	N	L	A	S	R	V	G	O	O	I	S	U	N
J	D	Y	N	P	E	A	N	C	P	E	S	D	F	A
T	I	D	P	O	R	T	O	A	E	I	R	O	U	X
E	E	T	T	O	I	R	G	Y	L	L	I	U	O	P
U	S	G	T	E	C	L	O	C	H	E	L	X	K	A
Q	E	N	I	F	E	R	M	A	I	L	P	I	V	R
O	S	O	L	E	V	U	A	F	I	N	W	A	A	T
R	M	U	H	R	B	E	S	S	A	I	J	T	C	P

CARTES D'AFFAIRES



NOTAIRE PIERRE GIRARDOT

175, rue Dufferin, Granby 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

C-12879

DANIEL SOUTHIÈRE

notaire
135 Principale, Granby
372-6637

Bureau également le soir sur rendez-vous.

C-12881

André Laurin
notaire
conseiller juridique

635, rue St-François, Granby
372-0662

Bureau également le soir sur rendez-vous

C-12880

Une initiative heureuse

Au Festival des films du monde

Presse Canadienne

La section "Films de la télévision" s'affirme comme une heureuse initiative au Festival des films du monde et correspond bien à la caractéristique fondamentale de la manifestation, c'est-à-dire d'accueillir d'abord et avant tout le grand public.

On comprendra que la présentation du deuxième long métrage de Robert Ménard, "T'es belle Jeanne", ait suscité une réaction fort chaleureuse de la salle, dimanche matin. Tourné en 16 mm, ce film destiné au petit écran et bénéficiant d'un budget modeste, réussit à captiver par l'heureuse harmonie du drame et de l'humour, sans pour autant verser dans le mélodrame.

Obligé à la modestie, le cinéma québécois ne s'est pas fait harakiri: il s'adapte au public qui a l'oeil rivé au petit écran et il s'adresse à lui sans lui tenir rigueur de fréquenter les salles surtout pour les superproductions américaines. Ménard, qui a déjà travaillé pour la télévision avec la série "Un amour de quartier", paraît à l'aise dans le genre intimiste qui doit beaucoup compter sur les gros plans et la finesse du dialogue pour s'attacher le spectateur.

Ce genre de cinéma se présente comme une reproduction fidèle de la vie et son trait principal est de susciter l'émotion. "T'es belle Jeanne" met donc en cause un couple qui se disloque en raison de la paralysie de la femme, survenue à la suite d'un accident. La réadaptation ne passe pas par la voie du renoncement et de l'abnégation, mais par celle de la rupture avec le passé et de la lutte contre la pitié.

Pour bien faire passer l'état d'esprit qui prévaut dans une situation comme celle-là, la scénariste Claire Wojas a cerné la situation de façon très juste, montrant en quelques traits la réalité quotidienne de la femme handicapée, mais aussi en ayant recours à des dialogues bien sentis, percutants, savoureux de vulgarité parfois.

Cette façon de voir fait une bonne place à l'humour et contribue à donner au film un rythme assez allègre en dépit de la répétition des lieux et des situations. La seule faille digne de mention m'apparaît la justification du conflit entre l'homme (Pierre Curzi) et la femme (Marie Tifo) à la suite de l'accident. Il aurait été souhaitable de mettre plus d'emphasis sur la motivation de l'un et l'autre et d'atténuer la personnalité "sympa" du mari. On comprend mal que survienne un déchirement dans un couple aussi harmonisé.

Par ailleurs, il faut souligner l'excellence du jeu de Michel Côté qui campe un motard fort convaincant. Il contribue beaucoup, par sa façon et ses attitudes iconoclastes, à doser l'humour et le drame du film.

DÉCÈS



**BOUDREAU
M. Hector**

A Sherbrooke, le 27 août 1988, à l'âge de 68 ans est décédé M. Hector Boudreau, époux de Henriette Dufault demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 31 août 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11:00 hres, inhumation rue Dufferin. NOTE: M. Boudreau sera exposé lundi soir de 19:00 à 22:00 hres, mardi de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres. Ouverture des salons mercredi à 9:00 hres, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. Mme Valère Gagné (Gisèle) de Granby; M. Mme Jean-Claude Boudreau (Gisèle Malo) de St-Hyacinthe; M. Mme André Boudreau (Louise Berrichon) de Granby. 8 petits-enfants.

Ses frères et soeurs: M. Mme Philias Boudreau de St-Hyacinthe; M. Mme Béatrice Lacharité de Drummondville; M. Mme Joseph Boudreau de Granby; Mme Laurette Boudreau de Victoriaville. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Paul-Aimé Dufault de St-Jean; M. Mme Philippe St-Jean de St-Jean; M. Mme Réal Dufault de Chambly; Mme Lucille Bousquet de St-Hubert; M. Jean-Denis Dufault et son amie Madeleine Lefebvre de Cowansville; Mme Suzanne Dufault de Montréal; Mme Solange Dufault de Granby; M. Maurice Tousignant de St-Hyacinthe.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces. (29-30-31)



**BRUNELLE
M. Michel**

A Granby, le 26 août 1988 à l'âge de 42 ans est décédé M. Michel Brunelle, fils de Mariette Duriez demeurant à Granby.

Un service commémoratif sera célébré à l'église Notre-dame de Granby samedi le 3 septembre à 11:00 hres.

La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant la cérémonie.

Outre sa mère, il laisse dans le deuil, son frère et sa soeur:

M. Mme Jean-Paul Brunelle (Brigitte Bouvier) de Granby; Mme Lise Brunelle et Ronald Langlois de Granby.

Sa grand-mère maternelle: Mme

Laurette Duriez-Lussier de Granby. Ses oncles et tantes:

Mlle Simone Duriez de Granby; Mlle Jacqueline Duriez de Granby; M. Jacques Duriez et Suzanne Rouleau de Granby; M. André Duriez et Madeleine Bouffard de Granby; Mme Pauline Duriez de Granby; M. Jean-Pierre Duriez et Madeleine Landelle de Rock-Forest; Mme Rolande Brunelle-Choinière de Granby; M. Mme Eugène Monty-Légaré de Granby; Mme Yvette Légaré-Fortin de Granby; M. Louis-Philippe Légaré de Granby; Mme Laurette Légaré-Guay de Granby; Mme Sylvia Légaré-Guay de Granby.

Ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

Arrangement funéraire fait par la
Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
34 rue Drummond
Granby
375-3131

(29-2)



**FONTAINE
M. Michel**

Accidentellement à Granby le 27 août 1988, à l'âge de 23 ans est décédé M. Michel Fontaine, fils de M. Mme Rémi Fontaine (Françoise Gagné) demeurant à Roxton-Pond. Les funérailles auront lieu mardi le 30 août 1988 à 11:00 hres. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
887 rue Principale
Roxton-Pond
(Salon Rochon)
375-3131

pour se rendre à l'église St-Pudentienne de Roxton-Pond où le service sera célébré à 11:00 hres, inhumation au cimetière de Roxton-Pond. Heures de visite de 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres, jour des funérailles à partir de midi.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil, son frère:

M. Mme Pierre Fontaine (Maryse Baril) de Granby.

Sa grand-mère maternelle: Mme Berthe Gagné de Roxton-Pond.

Ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines et plusieurs amis. (29-30)



**GIROUARD
M. Joseph**

A Sutton, le 26 août 1988, à l'âge de 77 ans est décédé M. Joseph Girouard, époux de Gertrude Landry, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 29 août 1988. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10:30 hres, l'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin.

Ouverture des salons: lundi, journée des funérailles à 9:00 hres.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil sa soeur:

Mme Yvonne Gobeil de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

Mme Ernest Girouard (Gabrielle Jean) de Granby; M. Mme Georges Fournier de Montréal; Sr. Corinne Landry, P.M. de St-Hyacinthe; M. Mme Romuald Landry; M. Mme Georges Rousseau; M. Mme Marcel Landry; M. Mme Denis Landry, tous de Granby; M. Roland Landry de Baie d'Urfée; Mme Claire Landry et son ami de Granby; Mme Yolande Landry de Louiseville; M. Jean-Denis Blais et son amie de Granby. Et plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. (29)



**KIROUAC
M. Georges**

A Granby, le 27 août 1988 à l'âge de 62 ans et 9 mois est décédée M. Georges Kirouac, époux de Gisèle Mathieu demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi le 31 août 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 rue Drummond
Granby
(Salon Drummond)
375-3131

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 14:00 hres, inhumation au cimetière Pelletier, de la rue Dufferin.

Heures de visite: 14:00 à 17:00 hres et de 19:00 à 22:00 hres, jour des funérailles à compter de midi.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants:

Mme Murielle Jones du Connecticut; M. Mme Marcel Fortin (Luce) de Granby; M. Mme Maurice Fortin (Linda) de St-Alphonse-de-Granby. 4 petits-enfants.

Ses frères et soeurs:

M. Mme Maurice Breton de Thetford-Mines; M. Mme Théodore Kirouac de Granby; M. Mme Maurice Kirouac de Thetford-Mines.

Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. (29-30)



**LECLERC
Mme Germaine**

A Granby, le 26 août 1988 à l'âge de 80 ans est décédée Mme Germaine Leclerc.

Un service commémoratif sera célébré à l'église Ste-Famille de Granby, mardi le 30 août 1988 à 14:00 hres.

Selon ses volontés, sa dépouille a été incinérée.

La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, ses frères, soeurs et belles-soeurs:

Mme Blanche Leclerc-Quevillon de Montréal; Mme Marie Gagnon-Leclerc de Montréal; M. Mme Marcel Leclerc (Annette) de Granby; M. Mme Marc Leclerc (Jeanne) de Granby; M. Mme Léon Leclerc (Claire) de Bromont; M. Mme Claude Leclerc (Ursula) de Magog. Ainsi que de nombreux neveux et nièces. (29-30)



**TETREAULT
M. Emile**

A Granby, le 26 août 1988 à l'âge de 78 ans est décédé M. Emile Tetreault, époux de Madeleine Jarry demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 29 août 1988. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 Boul. Pie IX
Granby

pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 13:30 hres, inhumation rue Dufferin.

NOTE: ouverture des salons aujourd'hui à 11:00 hres.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants:

M. Mme Gaston Tetreault (Martine) de Boisbriand; M. Mme Jean Tetreault (Gaétane) de Richelieu; M. Mme Daniel Tetreault (Manon) de Boisbriand; M. Mme François Tetreault (Sylvie) de Granby; M. Mme Guy Parent (Louise) de Granby. 9 petits-enfants:

Patrick; Julie; Marie; Pierre, Dominique; Annie; Caroline; Judith; Stéphane; Alexandre.

Ses frères et sa soeur:

M. Mme Arthur Tetreault; Mme Bertha Duhamel, M. Mme Albert Tetreault, tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs:

Mme Almédia Tetreault; Mme Hélène Tetreault; Mme Mériça Tetreault; Mme Yvette Tetreault; Mme Rachel Tetreault; M. Mme Fernand Parent; Mme Liliane Jarry; Mme Cécile Jary; M. Lucien Gince, tous de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces. (29)

**La Voix
de l'Est**

TARIFS D'ABONNEMENT

Samedi	Semaine	Année
0.75	2.70 \$	123 \$

La Voix de l'Est
136, rue Principale, Granby
J2G 2V4 375-4555

SPORTS

Bisons: de la parole aux actes

Réal Paiement remercie huit joueurs dont trois vétérans

GRANBY



Gaétan Roy

Réal Paiement est passé de la parole aux actes, hier, remerciant trois vétérans parmi les huit joueurs retranchés en fin d'après-midi. L'entraîneur-gérant des Bisons avait clairement laissé entendre la semaine dernière que des vétérans étaient menacés.

C'est ainsi que Stéphane Therrien, Stéphane Lapointe et Stephan Michaud ont été écartés, en même temps que Mario Nobili, Antoine Dufour, Pierre Caron, Simon Marcoux et le Granbyen Eric Constantin.

Samedi, sept candidats avaient également été retranchés, dont le gardien Patrick Jeanson, 18 ans, qui n'a pas connu un bon camp en permettant 18 buts. Les autres joueurs passés à la guillotine sont Steve Bédard, Yves Fournier, Francis Robidoux, Marco Gagnon, le Granbyen Martin Roy et Peter Graves, de Ste-Cécile de Milton.

Des 44 joueurs du départ, les Bisons ont encore 29 hockeyeurs au camp, dont trois ou quatre qui partiront cette semaine pour des camps de recrues d'équipes professionnelles: Eric Desjardins à Montréal, Daniel Lacroix, Benoit Groulx et possiblement Ed Courtenay avec les Rangers de New York.

"Lapointe, Michaud et Therrien ont mal accepté la nouvelle et je les comprend, souligne Paiement. Cela n'a pas été facile pour moi non plus. Ils ont été honnêtes en nous donnant un coup de main l'an dernier pour participer aux séries éliminatoires. Ils n'avaient pas mal fait jusqu'ici au camp (Therrien et Lapointe avaient quatre buts et une aide au camp, Michaud deux buts et deux passes). Mais ils ont 19 ans et les Bisons veulent mettre l'accent sur la jeunesse".

L'entraîneur-gérant tentera d'échanger ses vétérans mais s'il n'y parvient pas, il placera leurs noms sur la liste de disponibilité.

D'autres vétérans sont aussi en danger. "Nous y allons pour la jeunesse. L'organisation a déjà dit qu'elle sera patiente avec ses jeunes. Plusieurs recrues nous ont montré des choses intéressantes

jusqu'à maintenant. Je dois cependant avouer que les joueurs de 20 ans et les autres vétérans sont arrivés à Granby avec une excellente attitude".

Déception

La déception du camp se veut l'aïlier gauche Mario Nobili, 6'2" et 185 livres. Retranché hier, ce hockeyeur avait été le choix de septième ronde des Bisons en mai.

"Son attitude a été décevante, mentionne Paiement. Il n'est pas prêt à faire les sacrifices pour jouer avec les Bisons. Les dépisteurs et même son père ont été déçus. Les joueurs qui restent ici sont seulement ceux qui sont prêts à tout pour le club".

D'autre part, Paiement se dit très content des premiers choix de l'équipe. Les Carl Leblanc, Patrice Filiatrault, Sébastien Tremblay, Marc Rodgers, Rémi Belliveau et Christian Tardif répondent très bien. La déception de Nobili est compensée par le bon travail du défenseur Sylvain Gourde et celui du gardien Patrick Taylor, des choix de neuvième et 13e ronde.

Les invités Simon Ouimet (6'1", 204 livres) et Martin Labbé (6'2", 200 livres) sont aussi de belles révélations pour le moment.

Peu de robustesse

Hier après-midi, quelque 300 amateurs ont assisté au dernier match simulé de l'équipe, une victoire de 9-6 des Rouges sur les Blancs.

"Nous avons eu droit à du bon hockey en fin de semaine, notait Paiement. Peut-être pas assez robuste à mon goût, mais cela peut dépendre de la qualité des joueurs. Ils pensent plus à jouer qu'à se battre. Il y a tout de même eu une dizaine de bagarres".

Benoit Groulx et Jesse Bélanger ont été les meilleurs pointeurs du camp avec 15 points, suivi de Daniel Lacroix (le plus de buts avec 9) avec 14 et Ed Courtenay avec neuf.

Chez les gardiens, André Racicot a fort bien défendu sa place de numéro un en accordant seulement six buts contre 11 pour Rock Chatel, 12 pour Patrick Taylor et 17 pour Scott Blanchard.

A partir d'aujourd'hui, le camp des Bisons se transforme en école de hockey.

"Nous aurons deux sessions par jour où la technique sera mise de l'avant. J'insisterai sur le patin et le contrôle de la rondelle", termine Réal Paiement.



Stéphane Therrien



Réal Paiement



Stéphane Lapointe

Les déclarations du président Onil Langlois surprennent les Yankees et Stéphane Monfette

Gaétan Roy

GRANBY

Stéphane Monfette a réagi calmement aux propos du président de la Ligue de baseball senior de l'Estrie, Onil Langlois, qui l'a accusé d'avoir nui aux Yankees seniors et de désavantager son club sur le terrain en chialant un peu trop.

Le joueur-entraîneur granbyen a décidé, d'un commun accord avec le président des Yankees et le gouverneur de l'équipe, Serge Ménard et René Coulombe, de téléphoner à M. Langlois afin de le rencontrer et d'éclaircir une situation qui pourrait s'envenimer.

"Je ne veux pas partir de guerre, a d'abord indiqué Monfette. Je sens beaucoup d'amertume envers les Yankees derrière les propos de M. Langlois et je ne voudrais pas que l'équipe en souffre. Ce n'était pas dramatique, mais cela fait toujours un peu quelque chose de se faire dire qu'on nuit à son équipe".

Stéphane Monfette est prêt à admettre que son équipe a souvent passé pour un club chialeux. "Mais c'était souvent avec raison, reprend le joueur-entraîneur granbyen. Les Yan-

kees ont l'une des meilleures organisations de la ligue et nous voulions être respectés. Il n'était pas question que les autres clubs nous en passent des "petites vites".

Monfette mentionne qu'il a été surpris de l'attaque du président de la LBSE à son endroit. "Je ne m'attendais pas vraiment à cela. Si j'avais été si agressif et si fou qu'il le laisse entendre, les arbitres m'auraient expulsé, ce qui ne s'est pas produit une seule fois cette saison".

Ce qui a dérangé le plus le joueur-entraîneur, c'est naturellement le fait de nuire à son club. "Au cours de la saison, j'ai dirigé mon équipe pour gagner, non pour plaire aux dirigeants de la ligue ou des autres clubs. Si j'ai nui aux Yankees seniors, je crois que ce n'est pas des affaires de M. Langlois de me le dire. Si le président des Yankees, Serge Ménard, a quelque chose à me dire là-dessus, il me le dira lui-même".

Enfin, concernant l'influence qu'il aurait sur certaines décisions des arbitres qui pourraient être fatigués d'entendre chialer, Monfette note que le président Langlois admet donc lui-même que les arbitres se laissent facilement influencer.

Le Canadien Steve Bauer disqualifié

Pour avoir bousculé Criquelion au championnat mondial du cyclisme



Le Canadien Steve Bauer a été accusé d'avoir délibérément bousculé le Belge Criquelion au championnat du monde professionnel, disputé hier en Belgique alors que les deux étaient engagés dans le sprint final.

RENAIX, Belgique
AP, AFP

L'Italien Maurizio Fondriest est devenu champion du monde professionnel, hier, à Renaix, à l'issue d'un sprint dramatique avec le Canadien Steve Bauer et le Belge Claude Criquelion.

Bauer, lequel avait lancé le sprint des trois échappés, emmenait le sprint final lorsqu'il a tassé contre la barrière Criquelion qui tentait de le dépasser à 75 mètres de la ligne d'arrivée.

La chute du Belge ralentissait le Canadien et l'Italien Fondriest, resté dans leurs roues, s'est ainsi vu offrir la victoire sur un plateau. Bauer conscient de la chute de Criquelion s'est retourné avant de franchir la ligne en seconde position. Il a finalement été disqualifié.

Fondriest a franchi la ligne avec plusieurs longueurs d'avance sur le Canadien, hué longtemps par le public.

"J'allais le dépasser sans problème, a expliqué Criquelion, mais lorsque je me suis porté à sa hauteur, Bauer m'a poussé du coude et j'ai perdu l'équilibre.

"J'étais certain de le passer. Ce n'est pas possible, je suis le vainqueur..."

"Criquelion m'a touché autant

que je l'ai touché, s'est défendu Bauer. J'étais concentré sur mon sprint quand l'incident s'est produit. Moi aussi j'ai perdu le championnat du monde.

"Je suis très déçu. Lui est tombé et moi je n'ai pas gagné. Je n'ai rien voulu faire volontairement. J'ai donné le maximum pour gagner. Je n'ai pas été méchant..."

Criquelion, dix minutes après l'arrivée, a refusé sèchement les excuses de Bauer, venu à sa rencontre.

Criquelion à terre

Le Belge avait provoqué l'échappée décisive à l'amorce du dernier tour. Jusque-là, aucune équipe n'avait muselé la course, malgré la présence des Français, des Belges et des Italiens dans la plupart des échappées. A moins de 20 kilomètres de l'arrivée, un groupe de 14 coureurs se détachait, formé de Fondriest et de son compatriote Davide Cassani, de Bauer, Claude Criquelion, Jaun Fernandez, de l'Australien Allan Peiper, du Danois Soeren Lilholt, de l'Allemand de l'Ouest Rolf Golz, du Norvégien Janusz Kuus, du Suisse Mauro Gianetti et de quatre Français, Martial Gayant, Laurent Fignon, Ronan Pensec et Christophe Lavainne.

Criquelion démarrait dans le Kruisberg, la côte d'arrivée, à 13 kilomètres du but. Rejoint par Fondriest, les deux hommes s'assuraient un avantage d'une quinzaine de secondes sur leurs poursuivants, parmi lesquels Fignon se montrait le plus actif. Bauer, parti en contre-attaque aux 4 kilomètres, rejoignait les deux hommes de tête à 800 mètres de la ligne et lançait le sprint aux 300 mètres.

Mais il faiblissait dans les 100 derniers mètres. Criquelion le débordait dans un couloir étroit sur le côté droit de la route. Les deux coureurs restaient côte à côte quelques instants avant qu'un écart du coude de Bauer ne précipite Criquelion à terre. Lui-même déséquilibré, le Canadien était dépassé par Fondriest, promu depuis sa deuxième place dans Milan - San Remo au rang d'espoir numéro un du cyclisme italien, pour sa deuxième saison chez les professionnels.

Le Trentin, originaire de la même région que Francesco Moser, a apporté à son pays le 13e titre de son histoire dans le championnat du monde sur route professionnels, deux ans après celui de Moreno Argentin, à Colorado Springs.

Martin Roy n'a pas lancé la serviette

Daniel Ruel couronné

GRANBY

Le champion en titre de la classe modifiée à l'Autodrome Granby, Martin Roy jr. n'a pas l'intention de lancer la serviette. Lui qui a pourchassé Marco Potvin tout au long de la saison l'a emporté vendredi soir pour retrancher quelques points à la domination du pilote de Sorrel.

Ce n'est donc pas avant la confrontation Canada-USA de vendredi prochain que l'on connaîtra le nom du champion 1988 à l'Autodrome Granby.

Huitième au départ de la finale de 30 tours, Roy a pris la mesure de René Clair à la mi-course. Le coureur de Victoria-ville a donc complété l'épreuve en première place malgré la pression de Potvin.

Pour sa part, l'Américain C.D. Coville n'a pu remporter sa troisième victoire d'affilée. Il a fini troisième, devant René Clair et Luke Plante. Coville, fidèle à sa réputation de bagarreur, a remonté le peloton après avoir été placé à l'arrière au tier de la course.

Roy, Ruel Lafrance et Claude

Brouillard ont gagné les préliminaires.

Par ailleurs, Daniel Ruel de Roxton Pond a remporté le titre de "Monsieur Sportsman" en triomphant pour une septième fois de la saison dans cette catégorie. De plus, Ruel a pris la tête du classement de sa catégorie, huit points devant Jean-Marc Moreau.

Alain Fournier a terminé deuxième et Moreau bon troisième malgré une crevaillon. Auparavant, Moreau avait remporté les deux premières courses de la soirée.

Chez les amateurs, le jeune Normand Couture n'a pas mis de temps à s'habituer à la compétition. Il a remporté sa première victoire devant Christian McDermott et Pierre Raymond.

Vendredi soir prochain, le dernier programme de la saison à l'Autodrome Granby sera la troisième édition de la confrontation Canada-USA. Les réputés Américains Brett Hearn, Frank Cozze, Mike Romano, Tim Dwyer, Jeff Trombley, C.D. Coville, Bob Sitterly et d'autres défendront les couleurs des USA. La finale des modifiés en sera une de 50 tours.

Les Vics AA au travail pour de bon dès aujourd'hui

GRANBY

Les camps de perfectionnement sont choses du passé chez les Vics AA de la zone Yamaska-Missisquoi, qui entreprennent à compter d'aujourd'hui au Palais des sports de Granby, les camps de sélection pour chacun des cinq clubs.

Cinq clubs, en effet, et non quatre puisque l'organisation aura son club novice (8-9 ans) pour la première fois.

Signalons que les camps de perfectionnement étaient obligatoires pour participer aux camps de sélection, sauf pour les clubs bantams et midjets où les joueurs ont souvent des emplois d'été ou participent à d'autres camps (Bisons, midjet AAA, école de hockey).

Pas moins de 55 joueurs atomes et 20 novices se sont présentés au camp de perfectionnement. Les entraîneurs ont invité 32 joueurs, dont deux novices, à poursuivre le travail au camp de sélection. L'équipe définitive sera formée de 15 joueurs.

Au niveau novice AA, le responsable du programme Normand Gadbois invitera les jeunes à un camp de sélection qui débutera le 12 septembre.

Chez les pee-wees, 46 joueurs se sont présentés la semaine dernière et 29 seront au camp de sélection de l'équipe qui sera formée de 16 joueurs.

Les joueurs bantams et midjets qui n'ont pas participé au camp de perfectionnement et qui désirent tenter leur chance au camp de sélection peuvent le faire en s'adressant au responsable du club une heure avant la première séance, aujourd'hui.

Les bantams étaient 23 la semaine dernière et s'attendent à 30 candidats ce soir à 19h. Le responsable Alain Préfontaine sera disponible à 18h pour les joueurs désirant s'inscrire. Seize joueurs formeront le club.

Les midjets n'étaient que 12,

mais on s'attend à ce qu'ils soient 23 à compter de ce soir, à 20h30. Les candidats peuvent se présenter à Normand Paulin ou Sylvain Roy. Seize joueurs seront conservés.

Les équipes des Vics seront complétées samedi prochain et les joueurs retranchés provenant des régions de Waterloo, Farnham et Cowansville retourneront dans leur région respective. Pour ce qui est des joueurs retranchés de Granby et du Canton de Granby, ils seront soumis à une forme de repêchage le mardi 6 septembre.

Les USA déclassés 10-0

WILLIAMSPORT, Pennsylvanie
AP

L'entraîneur américain Richard Numata n'a eu besoin que de quelques mots pour résumer la défaite de 10-0 contre Taiwan, samedi, lors de la finale de la 42e Série mondiale des petites ligues de baseball.

"Un seul coup sûr. Pas de points. Donc, pas de victoire", a mentionné Numata.

L'unique coup sûr des représentants américains est survenu sur un roulant en première manche contre le lanceur Chen-Lung Yu.

C'était la troisième victoire consécutive d'une équipe de Taiwan à ce championnat qui réunit des joueurs de 11 et 12 ans.

Les équipes de l'Extrême-Orient ont d'ailleurs enlevé cinq titres d'affilée, et 18 des 22 derniers.

La dernière victoire américaine remonte à 1983.

Yu, un lanceur de cinq pieds et quatre pouces et demi, pesant 134 livres, a retiré 10 frappeurs sur des prises et permis un seul but sur balles, en six manches.

Nancy Clair mérite le trophée André-Viger

Le Galop de Granby récompense ses meilleurs athlètes

GRANBY



Fernand Bélanger

Le Galop de Granby lors du gala annuel de fin de saison de la formation tenu hier à la polyvalente J.H.-Leclerc.

Pour sa part, Patrice Laplante a été choisi à titre de premier récipiendaire du trophée Michel Morin remis à l'athlète ayant le mieux concilié les bons résultats sportifs et un bon rendement au niveau scolaire.

Quelques autres honneurs importants ont aussi été décernés lors de cette manifestation, dont le titre d'athlète par excellence, tant

au niveau de la formation provinciale que du club-école.

C'est ainsi que Josée Côté a mérité cet honneur pour une troisième fois au niveau de l'équipe provinciale alors que Kim Beauregard a fait de même dans l'autre section. Du côté masculin, Martin



Pour une deuxième année consécutive, Nancy Clair du club Le Galop de Granby s'est mérité le trophée André-Viger.

Beauregard (club provincial) et François Paquette ont été les récipiendaires.

Le titre de révélation de l'année a d'autre part été remis à Sarah Beauregard et Pascal Laplante dans leur catégorie.

Autres récipiendaires

De plus, des athlètes ont été également honorés-es dans leur discipline respective, tant au niveau de l'équipe provinciale que du club-école dans cinq catégories.

Il s'agit de Nancy Clair et Sarah Beauregard (sprint), Josée Côté et François Paquette (demi-fond), Richard Couture et Kim Beauregard (longueur), Pascal Laplante et Michaël Durocher (hauteur) et enfin Martin Beauregard et Mylène Gravel (haies).

Jolaine Côté (javelot), Julie Lusignan (balle), Frédéric Bisson (poids), Bianka Viens (ballon), Grégoire Benoit-Vincent (anneau) et Karine Delisle (disque) ont aussi vu leurs exploits soulignés.



La température n'ayant pas permis les activités extérieures prévues au programme de la journée, les membres du club Le Petit Galop et leurs parents ont envahi un gymnase pour faire quelques exercices alors que les jeunes athlètes étaient les instructeurs.

photo Alain Dion

Qui stoppera Steffi Graf?

Début des Internationaux des Etats-Unis

NEW YORK
AP

Steffi Graf, en course pour le Grand Chelem, et Ivan Lendl, prêt à remporter son quatrième titre consécutif, monopoliseront l'attention lors des 107es Internationaux de tennis des Etats-Unis qui commencent aujourd'hui à Flushing Meadow.

En cas de victoire, la jeune Allemande de l'Ouest serait la pre-

mière joueuse depuis Margaret Court en 1970 à remporter les quatre tournois majeurs dans la même année: les Internationaux d'Australie, Roland-Garros, Wimbledon et l'US Open. Les seuls autres champions à avoir accompli cet exploit sont Don Budge en 1938, Maureen Connolly en 1953 et Rod Laver en 1962 et 1969.

"Quand vous remportez un

Grand Chelem, le public vous considère comme un champion d'exception, et j'aimerais être jugé ainsi", a déclaré Steffi Graf.

Si le Tchecoslovaque Ivan Lendl remporte l'épreuve messieurs, il dépassera John McEnroe, seul joueur à avoir, comme lui, remporté trois titres d'affilée aux Internationaux des Etats-Unis. Jimmy Connors et Bjorn Borg n'y sont jamais parvenus du temps de leur splendeur.

"Un quatrième succès d'affilée serait extraordinaire, avoue Lendl, mais je ne veux pas me focaliser là-dessus."

Graf n'a perdu qu'un seul set cette saison lors d'un tournoi du Grand Chelem. A 19 ans, l'Allemande de l'Ouest est imbattable depuis 20 mois. Elle n'a perdu que quatre des 129 rencontres qu'elle a disputées.

Les deux seules joueuses à avoir contesté sa suprématie sont Martina Navratilova vainqueur à deux reprises l'année dernière et l'Argentine Gabriella Sabatini qui a réussi la même performance cette saison.

Navratilova et Sabatini ne figurent pas dans la moitié de tableau de Graf à Flushing, ce qui garantit, sauf blessure, une voie royale assurée vers la finale pour l'Allemande de l'Ouest.

Don Mattingly serait échangé?

TORONTO
PC

Le premier-but étoile Don Mattingly, des Yankees de New York, sera probablement échangé à une autre formation, a laissé entendre le directeur général des Blue Jays de Toronto, Pat Gillick.

Il appert toutefois que Mattingly ne serait pas échangé aux Blue Jays.

De passage à Arlington, au Texas, pour le match que les Blue Jays disputaient aux Rangers samedi soir, Gillick a raconté avoir discuté avec les Yankees quant à la possibilité d'une transaction. Les Yankees auraient manifesté de l'intérêt pour un des lanceurs des Blue Jays, probablement Jim Clancy ou Mike Flanagan, mais il n'aurait pas été question entre les deux équipes de la possibilité que Mattingly prenne le chemin de Toronto.

Gillick a précisé que le nom de Mattingly avait été soumis au repêchage avec droit de rappel de la part des Yankees, et qu'aucune équipe ne s'était manifesté. Cette procédure permettrait donc aux Yankees d'échanger Mattingly à leur guise, et puisque la date limite pour les transactions est mercredi soir, le joueur de premier-but pourrait bientôt passer à une autre formation.

Le propriétaire des Yankees, George Steinbrenner, n'aurait pas pardonné à Mattingly sa dernière sortie à son endroit.

"Je pense qu'il partira, a dit Gillick. A la lumière des discussions que j'ai eues avec les Yan-

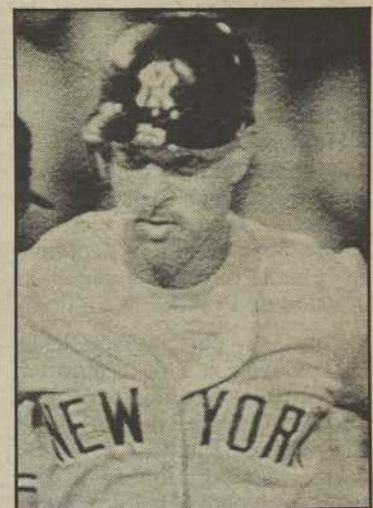
kees, je crois qu'il (Steinbrenner) va passer à l'action."

Néanmoins le directeur général des Yankees, Bob Quinn, a nié les dires de Gillick.

"Si Gillick veut faire des comérages, laissez-le faire, a dit Quinn. C'est son droit. Mais c'est tout à fait ridicule. Il n'y a rien de vrai dans cette histoire."

Quinn avoue toutefois que deux équipes ont discuté avec les Yankees au sujet de Mattingly. Il n'a toutefois pas voulu dévoiler l'identité de ces deux formations.

"Nous avons reçu une couple d'offres pour Mattingly, a dit Quinn. Si pour vous cela signifie que nous tentons de l'échanger, alors tant pis. Mais il y a quand même une grande différence entre cette situation et ce que raconte Gillick."



Don Mattingly pourrait changer d'équipe d'ici peu, suite à sa sortie contre le propriétaire des Yankees, George Steinbrenner.

La Transat et les baleines

SAINT-MALO, France
AFP

Jet Services V, attendu ce soir à Saint-Malo, n'avait pas besoin du... coup de pouce donné hier par les baleines qui ont ralenti la progression du Canadien Mike Birch (Fujicolor) et de l'Anglais Tony Bullimore (Spirit of Apricot).

En effet, Serge Madec et ses équipiers, une semaine après avoir quitté Québec, possédaient plus de 1,000 milles d'avance (environ 1,900 kilomètres) sur leurs poursuivants. En franchissant la ligne d'arrivée avant mardi 11 heures GMT, le grand catamaran améliorera le record établi il y a quatre ans par le duo Philippe Facque-Loic Caradec.

Compte tenu de son retard, supérieur désormais à 48 heures, Birch ne se faisait plus aucune illusion quant à la première place. Mais il espérait prendre sa revanche de la C-Star, au mois de juin dernier, au cours de laquelle deux baleines l'avaient mis hors course.

"C'est assez", a dû estimer le Canadien, qui apprit par la suite que la même mésaventure, provoquant les mêmes effets, était survenue quatre heures auparavant à Tony Bullimore. "Nous sommes inquiets, a commenté Olivier Moussy, le skipper de Laiterie Mont Saint-Michel. De nuit, les baleines sont invisibles et de jour, elles ne soufflent pas toujours. Nous en avons évité de justesse ce matin."

C'est un iceberg de 15 mètres de haut sur 50 mètres de long que Lada Poch (L. Peyron) a pour sa part évité.

Septième victoire de la saison pour Ayrton Senna

SPA-FRANCORCHAMPS, Belgique
AFP

Rien ne semble devoir arrêter le Brésilien Ayrton Senna (McLaren Honda) dans son irrésistible ascension. En remportant le Grand Prix de Belgique, 11e épreuve du championnat du monde de Formule un, hier sur le circuit de Spa-Francorchamps, Senna a fait un grand pas vers le titre mondial.

"Magic" enlevait en effet sa septième victoire de la saison, égalant au passage le record du nombre de succès en une saison détenu jusque-là par le Britannique Jim Clark (1963) et le... Français Alain Prost (1984). Un record, comme celui des "poles" que Senna battra sûrement avant la fin de l'année. Mais au-delà de ces considérations, le plus important pour Senna était bien de prendre un avantage quasiment définitif sur son coéquipier de l'équipe McLaren, Alain Prost.

Avec sept victoires contre quatre au Français, l'écart creusé sur Prost au championnat est bien plus considérable que les trois points qui séparent les deux hommes. "Ayrton sera champion, admettait d'ailleurs le Français. Il

me paraît en effet impossible de remporter quatre des cinq dernières courses de la saison car nos voitures sont fiables et Senna est bien le plus rapide actuellement."

Prost venait de perdre la course de la dernière chance; Senna, lui, d'assurer l'avenir proche.

Hormis le départ au cours duquel le Français avait pris le meilleur, "je n'ai pas compris, je n'avais pas de grip, les roues patinaient même en deuxième vitesse", expliquera Senna, le Brésilien se livra à un véritable cavalier

seul. Prost venait de perdre son pari.

"Ayrton ayant pris les mêmes réglages que moi le matin aux essais libres, j'avais décidé de changer au dernier moment, disait le double champion du monde. En prenant moins d'appui, je me penalisais en rapidité en ligne droite au profit d'une meilleure consommation."

Mais le carburant ne joua pas de rôle prépondérant. Et la tenue de route de la McLaren s'en trouva affaiblie peu à peu.

Derrière les "intouchables" McLaren, victorieuses pour la onzième fois de la saison, réalisant leur huitième "double", les Benetton Ford du Belge Thierry Boutsen et de l'Italien Alessandro Nannini ont fêté dignement le centième Grand Prix de l'écurie... et montré l'incroyable compétitivité des moteurs atmosphériques. Un surprenant comportement confirmé par la cinquième place de l'Italien Ivan Capelli (March Judd), auteur de plusieurs dépassements spectaculaires sur son coéquipier le Brésilien Mauricio Gugelmin et l'Italien Riccardo Patrese (Williams Judd) notamment, devant le moteur Honda de la Lotus du Brésilien Nelson Piquet.



Rien ne semble arrêter Ayrton Senna.

MINI-EXCAVATION
ALAIN BROSSEAU ENR.



Idéal pour briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

REMORQUE
MOTRISÉE

MARTEAU
HYDRAULIQUE

375-0323

L-15138

BOUTIQUE
GRAND DUC
Sports Inc.

Spécialités: chasse, pêche, arcs, cartes topo
Réparation et service d'armurerie

124 Martin, Granby
(Rue face à Shefford Chrysler)

372-1000

Présidents:
Paul Ayotte
Rosaire Boivin

L-14680

La Voix
de l'Est



Le témoin
de votre quotidien

L-18707

LE TOURNOI DE GOLF DES GENS D'AFFAIRES DE COWANSVILLE UNE GRANDE REUSSITE

Publi-reportage



Le mercredi 24 août dernier avait lieu le Tournoi de golf des gens d'affaires de Cowansville au club de golf de l'endroit. Quelque 160 personnes ont assisté à cet événement annuel. Sur la photo on reconnaît de gauche à droite M. Y.J. Lee, M. Jacques Charbonneau, maire de Cowansville, M. Steve Rouleau, ainsi que M. Rosaire Raymond.

Photos Michel Paquette



Un quatuor de marque qui s'est bien amusé tout au long du parcours, soit M. Claude Hébert, agent de la Brasserie Labatt pour Granby et la région, M. Raymond Fortin de la Papeterie Cowansville, M. Claude Paradis, conseiller en publicité à CHEF radio de même que M. Patrick Simard, représentant de la Brasserie Labatt pour Granby et la région.



L'agréable journée passée entre amis au Tournoi de golf des gens d'affaires de Cowansville, édition 1988, restera longtemps gravée dans la mémoire de M. Jean-Marie Rainville, M. Claude Dextrase, Mme France Lambert ainsi que M. Jean Grenier, chef pompier de la Ville de Lac Brome.



Sur cette photo on remarque les nombreux participants au tournoi juste quelques instants avant le départ officiel. Le temps maussade n'a toutefois pas eu raison de l'esprit sportif de tous et chacun.

L20314

VITE-VITE

Watson rate son coup

AKRON, Ohio (AP) — Tom Watson a raté un roulé de 30 pouces, qui lui aurait permis de réussir la normale au premier trou de la prolongation, pour laisser Mike Reid se sauver avec la victoire à la Série mondiale de golf.

Watson était en quête de sa première victoire de la saison et sa deuxième en quatre ans. Ses trois coups roulés ont permis à Reid, qui a réussi la normale, de l'emporter.

Une victoire de Watson lui aurait permis de devancer Jack Nicklaus en tête des boursiers de tous les temps de la PGA.

Jones s'est ressaisie

BUFORD, Georgie (AP) — Rosie Jones a gaspillé une avance de cinq coups sur le premier neuf, puis elle s'est ressaisie pour briser une égalité avec quatre autres golfeuses au moyen d'un birdie au 16e trou et ainsi remporter le Championnat du monde de golf, hier sur le circuit de la LPGA.

Jones, pour qui il s'agissait d'une troisième victoire en sept ans de carrière sur le circuit, a éprouvé sa part d'ennuis avec une ronde de 74, deux coups au-dessus du par. Elle a terminé les quatre rondes de la compétition avec un pointage cumulé de 279, neuf coups sous

le par.

Encore la drogue

LOS ANGELES (AFP) — La disqualification pour dopage de la nageuse Angel Myers, qui s'annonçait comme l'un des meilleurs atouts de l'équipe féminine, a porté un rude coup à l'équipe des Etats-Unis de natation.

Hier, dans une déclaration, la fédération américaine a annoncé que la contre-expertise avait confirmé la première analyse et a disqualifié sa nageuse. Déjà, vendredi, des rumeurs parties d'Austin, au Texas, théâtre des épreuves de sélections olympiques du 8 au 13 août dernier, faisaient état d'un contrôle positif pour la nageuse d'Americus, en Georgie, 21 ans, l'une des vedettes des sélections où elle avait enlevé trois succès et qui pouvait prétendre à cinq médailles avec les relais. Mais il fallait attendre la fin de la procédure légale.

Une simple erreur!

MILWAUKEE (AP) — Tous les gérants du baseball majeur aimeraient avoir un Robin Yount dans leur alignement. Mais le gérant Tom Treblehorn, des Brewers de Milwaukee, apprécie tellement les services de Yount qu'hier il a inscrit son nom à deux reprises dans son rôle des frappeurs, soit com-

me troisième et cinquième frappeur.

Après que le gérant des Tigers de Detroit, Sparky Anderson, eut souligné cette anomalie aux arbitres, Yount a dû quitter le match entre les Tigers et les Brewers.

Yount, qui a entrepris la rencontre avec une moyenne au bâton de .303, était inscrit comme troisième frappeur à titre de voltigeur de centre. Il était également au cinquième rang du rôle, en tant que frappeur de choix. En vérité, Mike Young devait être le frappeur de choix des Brewers.

A sa première présence au bâton, comme troisième frappeur des Brewers, Yount a été retiré sur une chandelle. Après que Young eut été retiré sur un coup en flèche à l'arrêt-court, Anderson a présenté aux arbitres la carte de l'alignement des deux équipes pour leur signaler l'erreur.

Les officiels de la rencontre ont discuté pendant 21 minutes avant de décider que Yount devait quitter la rencontre.

Snepsts de retour

VANCOUVER (PC) — Le vétéran défenseur Harold Snepsts a déclaré en être venu à une entente avec les Canucks de Vancouver en vue de la prochaine saison. "J'ai fait mes valises et je suis sur le point de quitter pour Vancou-

ver", a-t-il déclaré, hier, depuis son domicile de Detroit. "Je suis très excité, et il y a de quoi. J'ai joué là-bas pendant 10 ans." Snepsts a porté les couleurs des Canucks pendant les 10 premières saisons de sa carrière dans la LNH. Au cours des deux dernières années, il était avec les Red Wings de Detroit.

Schroeder sur le banc

WASHINGTON (AP) — L'entraîneur-chef des Redskins de Washington, Joe Gibbs, a relégué le quart-arrière Jay Schroeder au banc et a déclaré que celui-ci pourrait ne plus jamais jouer pour les Redskins.

Le quotidien Washington Post écrit dans son édition d'hier que Gibbs aurait fait savoir à Schroeder qu'il n'avait pas la bonne attitude pour être le quart des Redskins.

L'Ontario l'emporte

ORANGEVILLE, Ontario (PC) — L'Ontario a remporté le titre des provinces au Championnat canadien de ski nautique disputé cette fin de semaine à Orangeville, une localité située à 70 kilomètres au nord de Toronto.

Les Ontariens ont ravi le championnat grâce à la présence de nombreux skieurs de qualité dans les catégories plus âgées. Le système de pointage en vigueur a été établi en fonction des records canadiens et la lutte chez les plus vieux a nettement favorisé l'On-

tario, qui a dominé en amassant 13,564 points.

Le Québec (7,272 points), qui avait terminé premier l'an dernier, a dû se contenter de la quatrième place. La Colombie-Britannique (8,577) et l'Alberta (7,946) terminent respectivement deuxième et troisième.

Oberkfell à Pittsburgh

ATLANTA (AP) — Les Braves d'Atlanta ont échangé le joueur d'avant-champ Ken Oberkfell aux Pirates de Pittsburgh, hier, en retour d'un joueur à être désigné plus tard.

En plus d'Oberkfell, les Pirates recevront des Braves un montant d'argent.

Schmidt chez le médecin

PHILADELPHIE (AP) — Le troisième-but Mike Schmidt, des Phillies de Philadelphie, devra passer des examens médicaux la semaine prochaine afin de juger de la gravité de sa déchirure à l'articulation de l'épaule droite.

S'il ne s'agit que d'une déchirure partielle, il appartiendra à Schmidt de décider s'il veut terminer la saison.

"Une déchirure partielle devrait s'améliorer avec du repos, a dit le docteur Marone. Une déchirure complète pourrait nécessiter une intervention chirurgicale. Ce sera à Mike de décider. Il lui faudrait six mois de convalescence."

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York Mets	76	53	.589	—
Pittsburgh Pirates	70	60	.538	6%
Montreal Expos	66	63	.512	10
Chicago Cubs	64	64	.500	11%
St. Louis Cardinals	59	71	.454	17%
Philadelphia Phillies	52	77	.403	24

Section Ouest

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles Dodgers	75	54	.581	—
Houston Astros	70	60	.538	5%
San Francisco Giants	69	61	.531	6%
Cincinnati Reds	66	63	.512	9
San Diego Padres	64	65	.496	11
Atlanta Braves	45	85	.346	30%

VENDREDI, 26 AOUT	Los Angeles 4 Philadelphia 2
St. Louis 4 Cincinnati 2	San Diego 0 Montréal 4
San Francisco 0 New York 3	Pittsburgh 1 Houston 3
Los Angeles 7 Philadelphia 2	DIMANCHE, 28 AOUT
Chicago 0 Atlanta 4	San Diego 7 New York 4
Pittsburgh 0 Houston 2	Los Angeles 5 Philadelphia 0
SAMEDI, 27 AOUT	St. Louis 5 Cincinnati 3
Chicago 5 Atlanta 0	Chicago 2 Atlanta 4
St. Louis 2 Cincinnati 3	Pittsburgh 4 Houston 3
San Francisco 1 New York 2	

LUNDI, 29 AOUT	Pittsburgh (LaPoint 2-0) à Cincinnati (Brown 1-0)
Los Angeles (R.Martinez 0-1)	à Montréal (D.Martinez 15-9) 19h35
San Diego (Show 11-10) à New York (Cone 11-3)	
San Francisco (Hammaker 7-5) à Philadelphia (Rawley 5-13)	
St. Louis (DeLeon 8-8) à Atlanta (Mahler 9-11)	
Chicago (Maddux 16-6) à Houston (Ryan 9-11)	

LIGUE AMERICAINE

Section Est

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Detroit Tigers	74	55	.574	—
Boston Red Sox	73	56	.566	1
New York Yankees	68	60	.531	5%
Milwaukee Brewers	67	66	.504	9
Toronto Blue Jays	63	66	.488	11
Cleveland Indians	63	67	.485	11%
Baltimore Orioles	45	84	.349	29

Section Ouest

Oakland A's	81	50	.618	—
Minnesota Twins	72	57	.558	8
Kansas City Royals	68	61	.527	12
California Angels	66	64	.508	14%
Texas Rangers	59	68	.465	20
Chicago White Sox	56	74	.431	24%
Seattle Mariners	52	79	.397	29

VENDREDI, 26 AOUT	Minnesota 1 Kansas City 4
Cleveland 7 Chicago 6	Detroit 5 Milwaukee 6
Minnesota 3 Kansas City 4	Toronto 3 Texas 5
Detroit 3 Milwaukee 2	Boston 6 Seattle 8
Toronto 1 Texas 5	DIMANCHE, 28 AOUT
Boston 5 Seattle 3	Cleveland 5 Chicago 4
New York 6 California 7	Minnesota 3 Kansas City 12
Baltimore 5 Oakland 8	Detroit 10 Milwaukee 12
SAMEDI, 27 AOUT	New York 2 California 13
New York 0 California 12	Baltimore 2 Oakland 1
Baltimore 1 Oakland 5	Boston 7 Seattle 2
Cleveland 1 Chicago 4	Toronto au Texas

LUNDI, 29 AOUT	Detroit (Tanana 14-8) à Chicago (Long 5-9)
Cleveland (Yett 8-4) à Kansas City (Saberhagen 12-13)	
Toronto (Clancy 7-13) à Milwaukee (Wegman 10-11)	
Minnesota (Toliver 5-3) à Texas (Russell 10-5)	
New York (Neisen 1-1) à Seattle (Langston 9-1)	
Baltimore (Schmidt 6-3) en Californie (Witt 10-12)	
Boston (Boddicker 10-14) à Oakland (Welch 14-8)	

LES EXPOS EN CHIFFRES

Frappeur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	MOY.
Hubie Brooks	487	53	134	73	16	7	.275
Mike Fitzgerald	107	14	30	17	3	2	.280
Tom Foley	290	25	77	34	5	1	.266
Andres Galarraga	500	81	153	70	24	10	.306
Rex Hudler	152	29	42	7	3	24	.276
Wallace Johnson	66	6	20	2	0	0	.303
Tracy Jones	147	14	40	13	2	13	.272
Dave Martinez	348	37	84	39	4	15	.241
Graig Nettles	75	5	14	11	1	0	.187
Johnny Paredes	82	4	15	10	1	3	.183
Otis Nixon	188	30	42	12	0	35	.223
Tim Raines	411	64	112	46	12	32	.273
Luis Rivera	325	31	74	27	4	3	.228
Nelson Santovenia	230	18	56	28	5	1	.243
Wilfredo Tejeda	8	1	2	2	0	0	.250
Tim Wallach	489	44	125	57	11	2	.254

Lanceur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Tim Lincecum	0	0	1	9.1	6	2	5	5.79
Tim Lincecum	3	3	13	65.1	24	20	29	3.31
John Dopson	3	8	0	129.1	43	43	75	2.99
Neal Heaton	3	10	2	98.0	54	41	42	4.96
Joe Hesketh	3	2	7	58.1	19	30	51	2.93
Brian Holman	2	5	0	60.2	21	21	35	3.12
Dennis Martinez	15	9	0	202.0	55	44	101	2.45
Andy McGaffigan	5	0	3	71.1	26	31	55	3.28
Jeff Parrett	10	3	6	72.2	19	39	53	2.36
Pascual Perez	9	6	0	147.0	40	32	103	2.45
Bryn Smith	9	8	0	164.0	57	23	98	3.13
Floyd Youmans	3	6	0	84.0	30	41	54	3.21

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

SERIE FINALE 4 DE 7

DIMANCHE, 28 AOUT	Acton Vale à Magog 19h30
DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE	Magog à Acton Vale 19h30
MARDI, 30 AOUT	MERCREDI, 7 SEPTEMBRE
Magog à Acton Vale 19h30	(si nécessaire)
JEUDI, 1er SEPTEMBRE	

HOCKEY

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR

MAJEUR DU QUEBEC

CALENDRIER PRE-SAISON	JEUDI, 1er SEPTEMBRE
VENDREDI, 26 AOUT	Laval vs Verdun
Dr'ville 3 Victoriaville 1	Hull vs Chicoutimi
DIMANCHE, 28 AOUT	VENDREDI, 2 SEPTEMBRE
Victoriaville vs Dr'ville	Shawinigan vs Dr'ville
Longueuil vs Verdun	Verdun vs Granby 20h
LUNDI, 29 AOUT	Hull vs Longueuil
Verdun vs Longueuil	Trois-Rivières vs V'ville
MARDI, 30 AOUT	DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE
Dr'ville vs Trois-Rivières	Chicoutimi vs V'ville
Longueuil vs Verdun	Dr'ville vs Shawinigan
MERCREDI, 31 AOUT	St-Jean vs Granby 19h30
V'ville vs Shawinigan	

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	7	6	1	0	191	106	12
Hamilton	7	4	3	0	175	160	8
Winnipeg	7	3	4	0	130	197	6
Ottawa	7	1	6	0	139	253	2

Section Ouest

Edmonton	7	4	3	0	196	152	8
Saskatchewan	7	4	3	0	202	189	8
Vancouver	7	4	3	0	189	152	8
Calgary	7	2	5	0	169	182	4

MERCREDI, 24 AOUT	Winnipeg 12 Calgary 11
JEUDI, 25 AOUT	Edmonton 10 Vancouver 28
VENDREDI, 26 AOUT	Toronto 23 Saskatchewan 21
SAMEDI, 27 AOUT	Ottawa 24 Hamilton 51
MERCREDI, 31 AOUT	Saskatchewan à Winnipeg
JEUDI, 1er SEPTEMBRE	Calgary à Toronto
JEUDI, 1er SEPTEMBRE	Vancouver à Edmonton
DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE	Hamilton à Ottawa
	Winnipeg en Saskatchewan

Acton Vale perd le premier match, 12-2

MAGOG

Une poussée de sept points en troisième manche a propulsé, hier soir, les Cubs de Magog à une victoire décisive de 12-2 sur les Castors d'Acton Vale, dans le premier match de la finale 4 de 7 de la Ligue senior de l'Estrie.

Le deuxième match aura lieu demain soir, 19h30, à Acton Vale. Magog, qui avait pris une avance de 3-0 dans les deux premières manches, a assommé les Castors en troisième, chassant l'excellent artilleur Benoit Jetté du monticule. Alain Gagnon et Luc Brunelle lui ont succédé.

René Langlois a été le grand artisan de cette victoire avec deux longs coups de circuit et cinq points produits.

"2-1 ou 12-2, y a rien là. Nous les attendons mardi", a déclaré le publiciste Michel Dorais d'Acton Vale.

Elliott gagne l'Omnium du Québec, devant Barr

SOREL-TRACY
PC

L'Américain Gene Elliott conservera d'excellents souvenirs de son premier séjour au Québec. Il a savouré sa première victoire sur le circuit canadien. Il a découvert un merveilleux public. Et il a goûté au champagne pour la première fois de sa vie.

Elliott a enregistré une ronde de 70, deux coups sous la normale, pour un total de 273, soit 15 coups sous la normale. Il a devancé Dave Barr, le grand favori, par deux coups, empochant ainsi \$14,000 (canadiens) alors que Barr se contentait du deuxième chèque de

\$8,500.

Daniel Talbot a gagné le trophée du meilleur golfeur québécois. Il a pris le huitième rang, à 279, et a empoché \$2,500.

Le dentiste Pierre Archambault a obtenu le trophée remis au meilleur amateur avec un total de 286, deux coups sous la normale.

Yves Tremblay, de Drummondville, a fini deuxième chez les Québécois, suivi de Jean Laforce, Carlo Blanchard et André Raymond.

Le professionnel de Cowansville, Yvan Beauchemin a terminé avec un total de 287 (\$325), soit à 14 coups du champion.

La relève des Expos craque

Michel Lajeunesse
MONTREAL

Dans un match plein de rebondissements, la relève des Expos s'est effondrée une autre fois, hier au Stade olympique, et les Expos se sont inclinés 5-3 devant les Padres de San Diego pour perdre une autre série devant leurs partisans.

Au cours des deux dernières manches, Tim Burke et le perdant Neal Heaton (3-10) ont accordé quatre coups sûrs et trois points aux Padres qui se sont sauvés avec une deuxième victoire en trois matches à Montréal.

Burke a permis aux Padres de revenir dans le match en accordant trois coups sûrs et un point en huitième manche. Le gaucher Heaton a fait encore pire, accordant deux points à la suite d'un coup sûr et deux buts sur balles en ne lançant que pendant un tiers de manche en neuvième.

Un ballon-sacrifice de Keith Moreland après que Heaton eût permis aux Padres de remplir les coussins et un simple de Tim Flannery, son quatrième coup sûr du match, ont produit les points des gagnants à la neuvième.

"C'est simple, nous avons eu toutes les chances du monde de l'emporter, mais nos releveurs nous ont laissés tomber, a dit Buck Rodgers. Nous avons les Padres dans les câbles à quelques reprises, mais nous leur avons permis de se relever à chaque fois. Burke avait connu une bonne période, mais il connaît présentement une autre séquence difficile.



San Diego	ab	p	cs	pp	Montréal	ab	p	cs	pp
Kruk cd	5	0	2	0	DNixon cg	3	0	0	0
RAIomar 2b	1	2	0	0	Nettles fs	0	0	0	0
Gwynn cc	5	1	2	1	TJones cg	2	0	1	1
CMrtz 1b	4	0	0	0	DMrtz cc	5	0	0	0
Wynne cg	4	1	1	0	WJhnsn 1b	3	0	2	0
Morland fs	0	0	1	0	Burke l	0	0	0	0
Jefferson cg	0	0	0	0	Fitzgld fs	1	0	1	0
Flannery 3b	4	1	4	1	Heaton l	0	0	0	0
Thon ac	5	0	1	0	Parrett l	0	0	0	0
Parent r	3	0	0	0	Brooks cd	3	0	1	0
Santiago r	1	0	0	0	Wallach 3b	4	0	0	0
Whitson l	3	0	1	0	Foley 2b	2	2	2	1
MaDavis l	0	0	0	0	Hudler ac	3	0	0	0
Ready fs	1	0	1	1	Santoven r	4	0	1	0
McClers l	0	0	0	0	Perez l	2	0	0	0
McGiffn l	0	0	0	0					
Galarrg 1b	1	1	0	0					
Totaux	36	5	12	4	Totaux	33	3	8	2
San Diego					100 001 012				5
Montréal					010 000 200				3

Point produit victorieux — Moreland (11).
E—Santovenia, Wynne, Thon. L58—San Diego 11, Montréal 8. 2B—WJohnson, Thon, Flannery. 3B—Gwynn, Flannery. CC—Foley. (S)—RAIomar, Hudler. BS—Moreland.
San Diego
Lanceurs.....ML CS P PM BB AB
Whitson.....62.3 5 3 2 3 7
MaDavis.....1.3 1 0 0 0 1
McClers G.3.6.....2 2 0 0 1 3
Montréal
Lanceurs.....ML CS P PM BB AB
Perez.....6 6 2 2 1 4
McGiffan.....1 1 0 0 1 2
Burke.....1 3 1 0 0 0
Heaton P.3-10.....1.3 1 2 2 2 1
Parrett.....2.3 1 0 0 0 0
Flannery atteint par Perez. FI—Perez 2.
Arbitres — Marble, Hirschbeck; 1er, Rippley; 2e, Crawford; 3e, Davidson.
D—3:12. A—29,615.

Le seul releveur qui lance avec efficacité présentement est Joe Hesketh.

C'est une autre défaite difficile à avaler pour les Expos, qui voient la fin approcher de plus en plus rapidement. Ils ont subi 11 défaites en 14 matches contre les Padres cette saison.

"Oui, c'est un autre clou dans le cercueil, a dit Rodgers. Si nous ne commençons pas à gagner des matches rapidement, le couvercle va se refermer."

Les Padres ont arraché 12 coups sûrs aux cinq lanceurs utilisés par les Expos et la victoire est allée à la fiche de Lance McCullers (3-6), qui a complètement fermé la porte aux Expos au cours des deux dernières manches.

Perez en furie

Le partant des Expos, Pascual Perez, a commis deux erreurs en sixième manche. Il a d'abord accordé un triple au centre à Tim Flannery, qui frappe toujours bien contre les Expos. Il a ensuite commis sa deuxième feinte illégale du match et sa 10e de la saison pour permettre à Flannery de marquer le deuxième point des Padres.

C'est l'arbitre du troisième coussin Bob Davidson qui a appelé cette feinte et Perez n'a pas apprécié la décision.

Il a enguirlandé l'arbitre pendant toute la manche et a continué de plus belle en revenant au banc des siens.

C'est alors qu'il a été chassé. Le vétéran Dennis Martinez s'est porté à la défense de Perez. Davidson n'a pas apprécié son intervention et l'a expulsé à son tour.

Smith a muselé les Padres Victoire de 4-0 samedi

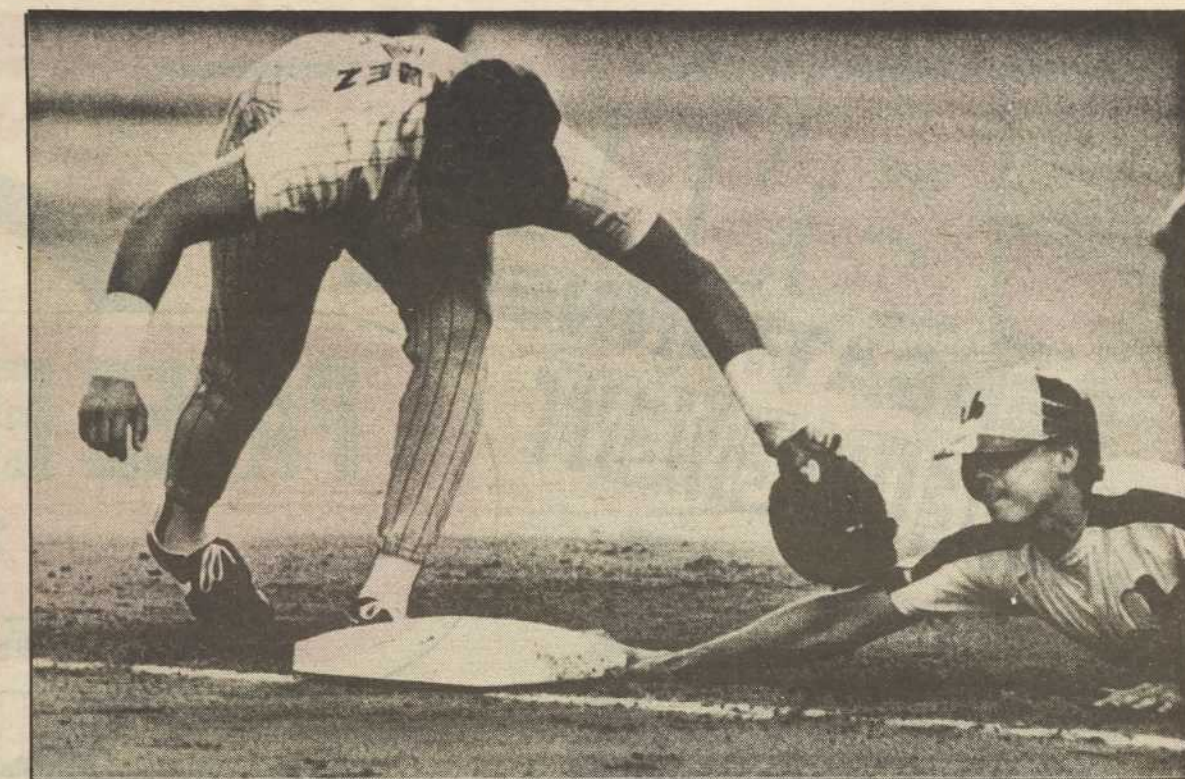
MONTREAL
PC

Le vétéran droitier Bryn Smith a remplacé brièvement les Expos sur la bonne voie en connaissant une de ses bonnes sorties de la saison quand il a permis aux siens de triompher des Padres de San Diego 4-0 devant 20,986 spectateurs, samedi soir.

Et c'est à un match typique de Bryn Smith que nous avons assisté. Smith (9-8) a connu des difficultés en première, comme c'est souvent le cas, s'est ressaisi par la suite et a fermé la porte à l'adversaire en ne commettant que peu d'erreurs au monticule.

En sept manches de travail, il n'a permis que cinq coups sûrs, dont deux en manche initiale, et, comme c'est son habitude aussi, il n'a pas donné de but sur balles.

L'attaque des Expos n'a pas été dévastatrice, la majorité de ses 10 coups sûrs ayant été obtenu dans les dernières manches, mais a pro-



Tom Foley, qui glisse saut ici au premier coussin, a été le meilleur joueur des Expos, hier après-midi, dans la défaite de 5-3 contre les Padres de San Diego.
photo Presse Canadienne

Revers des Mets

NEW YORK
AP

Un simple de trois points de Kirt Manwaring a été le fait saillant d'une poussée de quatre points à la neuvième manche lorsque les Giants de San Francisco ont vaincu les Mets de New York au compte de 7-4, hier après-midi, pour mettre fin à la série de cinq victoires des Mets.

Malgré leur victoire, une première après quatre défaites, les Giants demeurent à six matches et demi des Dodgers de Los Angeles, meneurs de la section Ouest de la Nationale.

Les Giants ont réussi leur poussée de la neuvième manche aux dépens du releveur Roger McDowell, 5-4.

duit les quelques points nécessaires au vétéran.

Le premier point des Expos a été le résultat de la générosité des Padres, qui ont commis deux erreurs en deuxième manche.

"Oui, je pense que je travaille sensiblement de la même façon qu'en 85, a dit Smith. Je ne donne pas beaucoup de buts sur balles, mais la grande différence, c'est que nous marquons moins de points. Dans les dernières manches, cela change la façon de penser et de gérer de Buck Rodgers."

Tout au long de la saison, les lanceurs des Expos ont eu à travailler sans d'épais coussins fournis par l'attaque. Smith, pour un, s'y est habitué quelque peu.

"Le fait de devoir travailler dans des matches serrés fait que nous sommes toujours sur nos gardes. Notre concentration est meilleure et nous devons tenter d'éviter les erreurs, car elles sont souvent coûteuses."

Perez et Martinez en ont assez... de Bob Davidson

Michel Lajeunesse
MONTREAL

Dans le vestiaire des Expos, on ne parlait que des expulsions de Pascual Perez et Dennis Martinez. Et les versions étaient fort différentes.

Le gérant Buck Rodgers prétendait qu'il aurait sans doute agi comme l'arbitre Bob Davidson, Perez mentionnait qu'il n'avait posé aucun geste disgracieux et Martinez parlait de provocation.

"Perez a commis une feinte illégale, il n'y a aucun doute, a dit Rodgers. Et si j'étais un arbitre et qu'un joueur posait un tel geste à mon endroit, un geste obscène, je le chasserais aussi. Pour ce qui est de Martinez, je ne sais pas du tout pourquoi il a été expulsé."

Perez a mentionné qu'il n'avait jamais posé un tel geste, mais qu'il avait montré un gobelet à l'arbitre et lui avait offert un peu d'eau.

"Il m'a suivi des yeux pendant toute la manche et je n'ai rien dit, a mentionné le coloré Perez. Quand il m'a regardé fixement quand je suis retourné à l'abri, j'ai levé le bras pour lui offrir un verre d'eau. Je n'ai rien dit et il m'a chassé."

Perez mentionne qu'il commence à en avoir assez.

"On dirait que les arbitres nous en veulent, a-t-il dit. Toutes les décisions serrées vont contre nous et ils nous surveillent constamment. Je ne sais pas si c'est parce que nous sommes

une équipe canadienne. Les arbitres ont quelque chose contre nous et j'en ai assez."

De la provocation

Martinez a été expulsé parce qu'il est sorti de l'abri et a dit à l'arbitre Davidson de rebrousser chemin.

"Je lui ai fait signe de ne pas s'approcher de l'abri, qu'il n'avait aucune raison de nous provoquer de la sorte, a dit Martinez. Les arbitres ont sans doute trop de pouvoir. Si nous avions le pouvoir de les chasser comme c'est leur cas, un gars comme Davidson ne serait peut-être plus dans la ligue. Vous pouvez le demander à n'importe qui, il agit de la même façon avec toutes les équipes. C'est à se demander si ce gars-là veut faire son travail ou s'il veut nuire aux joueurs. Je ne veux pas mettre ma carrière en péril en m'attaquant à lui, mais c'est à se demander ce qu'il recherche vraiment."

Pour revenir au baseball, disons que Tim Flannery a connu un match de quatre coups sûrs pour les Padres, son troisième match du genre en carrière.

"Cela devrait aider nos négociations, a dit Flannery, un réserviste qui ne joue pas très souvent. Ça fait deux ans que je reste sur le banc à regarder les autres jouer. Personne ne se porte volontaire pour ce genre de travail. Ce n'est certes pas ce à quoi je rêvais quand j'étais jeune."

Fauteuils • Tables • Mobiliers

• Cuisinières

• Réfrigérateurs • Vidéo

Par tout
le magasin

VENTE SENSATIONNELLE D'AMEUBLEMENT

Aucun acompte requis.
Aucun intérêt si payé
avant le 12 janvier '89.
Taxe de vente payable à
l'achat de certains
items.

Dernière semaine

PAYEZ EN JANVIER '89
SEULEMENT
pour clients qualifiés

MEUBLES

GEMO

el ran



Sofa et chaise
disponibles beige et bleu

1295 \$
seulement



Système de son York
Modèle R4212

~~479 \$~~
379 \$
Casque d'écoute gratuit



Magnétoscope RCA
Modèle VR-250

- Télécommande sans fil
- Syntonisation de 105 canaux
- Programmation 4 émissions/2 semaines
- Affichage fluorescent des fonctions
- Enregistrement express XPR

~~459 \$~~

389 \$



Télécouleur XL-100
14" RCA
Modèle EXR-350

~~299 \$~~

249 \$



Base de lit

~~399 \$~~

249 \$

Plusieurs chaises sur billes
à liquider

A partir de

99 \$

Plusieurs matelas

39" 54" 60"

Légèrement endommagés

A PRIX DE LIQUIDATION

Choix de causeuses

Légèrement endommagées

A partir de

199 \$

Ensemble de salle à dîner moderne

1 table 40"x59"x81 1/2" 6
chaises. Blanc et noir. Blanc
et aqua. Amande et laiton

~~1649 \$~~

1179 \$

**Ensemble de matelas
et sommier, 312 ressorts**

39" **149 \$** 54" **189 \$**

**Matelas seul
Couleurs assorties**

39" **109 \$** 54" **139 \$**

**Appareils électroménagers
Echantillons de plancher**

A PRIX LIQUIDATION

**Table de salon
en mélamine blanche**

49 \$

Micro-ondes GE 04 pi.cu.

500 watts amande et noir
contrôle mécanique

régl. ~~199 \$~~

159 \$

Quantités limitées. Les photos peuvent légèrement différer des items annoncés.

727, rue Cowie, Granby 378-6209 378-9300



Carte de crédit

MEUBLES GEMO

disponible

OUVERT TOUS LES LUNDIS

L15188